

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 27



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 60

1 ta' Frar 2017

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/160 tal-20 ta' Jannar 2017 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom** 1
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/161 tal-31 ta' Jannar 2017 li jikkoreġi l-verżjoni bl-ilsien Franċiż tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2014 li jistabbilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾** 99
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/162 tal-31 ta' Jannar 2017 li jwettaq tnaqqis tal-kwoti tas-sajd ta' ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd żejjed fis-snin preċedenti u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 li jwettaq tnaqqis tal-kwoti tas-sajd disponibbli għal ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd żejjed fis-snin preċedenti** 101

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/163 tal-31 ta' Jannar 2017 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 113

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2017/164 tal-31 ta' Jannar 2017 li tistabbilixxi r-raba' lista ta' valuri tal-limitu indikattivi ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol skont id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE, u li temenda d-Direttivi tal-Kummissjoni 91/322/KEE, 2000/39/KE u 2009/161/UE ⁽¹⁾** 115

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/165 tas-27 ta' Jannar 2017 li tahtar membru u tnax-il membru supplenti, proposti mir-Repubblika ta' Franza, fil-Kumitat tar-Reġjuni** 121
- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/166 tas-27 ta' Novembru 2015 dwar għajnuna mill-Istat SA. 38831 (2014/C) (ex 2014/N) li l-Portugall qiegħed jippjana li jimplimenta għal Volkswagen Autoeuropa, Lda (notifikata bid-dokument C(2015) 8232) ⁽¹⁾** 123
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/167 tat-30 ta' Jannar 2017 li temporanjament tawtorizza lill-Belġju, lir-Repubblika Ċeka, lil Franza u lil Spanja biex jiċċertifikaw il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' speċijiet speċifiċi ta' pjanti tal-frott imsemmija fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE, li jkunu prodotti f'għalqa f'kundizzjonijiet fejn ma jkunux protetti mill-insetti (notifikata bid-dokument C(2017) 60)** 143
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/168 tal-31 ta' Jannar 2017 dwar l-identifikazzjoni tal-Ispesifikazzjonijiet Tekniċi tal-“Internet Engineering Task Force” għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku ⁽¹⁾** 151

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni Nru 1/2015 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tad-19 ta' Novembru 2015 li tirrigwarda l-emenda tal-Appendiċijiet 1, 2 u 4 tal-Anness 4 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli [2017/169]** 155

Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/799 tat-18 ta' Marzu 2016 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 165/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-konstruzzjoni, l-ittestjar, l-installazzjoni, l-operazzjoni u t-tiswija ta' takografi u l-komponenti tagħhom (ĠU L 139, 26.5.2016)** 169

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/160

tal-20 ta' Jannar 2017

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 19(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 338/97 jirregola l-kummerċ fl-ispeċijiet tal-annimali u l-pjanti elenkati fl-Anness tar-Regolament. L-ispeċijiet elenkati fl-Anness jinkludu l-ispeċijiet li jinsabu fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fl-Ispeċijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu (il-Konvenzjoni) kif ukoll speċijiet li l-istatus ta' konservazzjoni tagħhom jirrikjedi li l-kummerċ tagħhom mill-Unjoni, fiha u madwarha jkun irregolat jew immonitorjat.
- (2) Matul is-17-il laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet tal-Konvenzjoni, li saret f'Johannesburg, l-Afrika t'Isfel, bejn l-24 ta' Settembru u l-4 ta' Ottubru 2016 (CoP 17), saru ċerti emendi fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni. Dawn l-emendi għandhom jiġu riflessi fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 338/97.
- (3) Il-ġeneri jew l-ispeċijiet li ġejjin ġew inklużi fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni CITES u għandhom jiġu inklużi fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Abronia anzuetoii*, *Abronia campbelli*, *Abronia fimbriata*, *Abronia frosti*, *Abronia meledona*, *Cnemaspis psychedelica*, *Lygodactylus williamsi*, *Telmatobius coleus*, *Polymita* spp.
- (4) L-ispeċijiet li ġejjin ġew ittrasferiti mill-Appendiċi II għall-Appendiċi I tal-Konvenzjoni CITES u għandhom jitnehhew mill-Anness B u jiġu inklużi fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Manis crassicaudata*, *Manis culionensis*, *Manis gigantea*, *Manis javanica*, *Manis pentadactyla*, *Manis temminckii*, *Manis tetradactyla*, *Manis tricuspis*, *Macaca sylvanus*, *Psittacus erithacus*, *Shinisaurus crocodilurus*, *Sclerocactus blainei*, *Sclerocactus cloverae*, *Sclerocactus sileri*.
- (5) It-taxa li ġejjin ġew ittrasferiti mill-Appendiċi I għall-Appendiċi II tal-Konvenzjoni CITES u għandhom jitnehhew mill-Anness A u jiġu inklużi fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Puma concolor coryi*, *Puma concolor cougar*, *Equus zebra zebra*, *Lichenostomus melanops cassidix*, *Ninox novaeseelandiae undulata*, *Crocodylus acutus* (il-popolazzjoni tal-Bajja ta' Cispata fil-Kolombja, bl-annotazzjoni), *Crocodylus porosus* (il-popolazzjonijiet tal-Malaġja, bl-annotazzjoni), *Dyscophus antongilii*.
- (6) Il-familji, il-ġeneri jew l-ispeċijiet li ġejjin kienu inklużi fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni CITES u għandhom jiġu inklużi fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Capra caucasica*, *Abronia* spp. (bl-annotazzjoni għal *Abronia*

⁽¹⁾ ĠUL 61, 3.3.1997, p. 1.

aurita, *Abronia gaiophasma*, *Abronia montecristoi*, *Abronia salvadorensis* u *Abronia vasconcelosii*, u għajr l-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi I), *Rhampholeon* spp., *Rieppeleon* spp., *Paroedura masobe*, *Atheris desaixi*, *Bitis worthingtoni*, *Lanthanotidae* spp. (bl-annotazzjoni), *Cyclanorbis elegans*, *Cyclanorbis senegalensis*, *Cycloderma aubryi*, *Cycloderma frenatum*, *Rafetus euphraticus*, *Trionyx triunguis*, *Dyscophus guineti*, *Dyscophus insularis*, *Scaphiophryne boribory*, *Scaphiophryne marmorata*, *Scaphiophryne spinosa*, *Paramesotriton hongkongensis*, *Carcharhinus falciformis* (bl-annotazzjoni), *Alopias* spp. (bl-annotazzjoni), *Mobula* spp. (bl-annotazzjoni), *Holacanthus clarionensis*, *Nautilidae* spp., *Beaucarnea* spp., *Dalbergia* spp. (bl-annotazzjoni), *Guibourtia demeusei* (bl-annotazzjoni), *Guibourtia pellegriniana* (bl-annotazzjoni), *Guibourtia tessmannii* (bl-annotazzjoni), *Pterocarpus erinaceus*, *Adansonia grandidieri* (bl-annotazzjoni), *Siphonochilus aethiopicus* (bl-annotazzjoni).

- (7) L-ispeċijiet li ġejjin tħassru mill-Appendiċi II tal-Konvenzjoni u għandhom jitnehhew mill-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Bison bison athabasca*, *Tillandsia mauriana*.
- (8) Speċijiet li s'issa kienu elenkati fl-Appendiċi III tnehhew minn dak l-Appendiċi wara l-inklużjoni tagħhom fl-Appendiċi II u għandhom jitnehhew mill-Anness C tar-Regolament (KE) Nru 338/97.
- (9) *Abronia graminea* u *Salamandra algira* li s'issa kienu elenkati fl-Anness D tar-Regolament (KE) Nru 338/97, għandhom jitnehhew minn dak l-Anness wara l-inklużjoni tagħhom fl-Appendiċi II u l-Appendiċi III rispettivament tal-Konvenzjoni fil-CoP 17.
- (10) Ghadd ta' annotazzjonijiet marbuta mal-ispeċi jew il-ġeneru inklużi fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni ġew adottati jew emendati fil-CoP 17 u jridu jiġu riflessi wkoll fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 338/97 (annotazzjonijiet għall-ispeċijiet *Vicugna vicugna*, *Panthera leo*, *Crocodylus moreletti*, *Bulnesia sarmientoi*, il-ġeneru *Aquilaria* spp. u *Gyrinops* spp., il-ġeneru *Dalbergia* spp., l-ispeċijiet *Guibourtia demeusei*, *Guibourtia pellegriniana* u *Guibourtia tessmannii* u l-ispeċi *Adansonia grandidieri*).
- (11) L-Unjoni ma dahhlet ebda riżerva fir-rigward ta' kwalunkwe wahda minn dawk l-emendi.
- (12) Fil-CoP 17, ġew adottati referenzi godda tan-nomenklatura għall-annimali u l-pjanti.
- (13) L-ispeċijiet li ġejjin riċentement ġew inklużi fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni: *Salamandra algira* fuq talba tal-Algerija; *Chelydra serpentina*, *Apalone ferox*, *Apalone mutica* u *Apalone spinifera* fuq talba tal-Istati Uniti tal-Amerka; *Potamotrygon* spp. (bl-annotazzjoni) u *Hypancistrus zebra* fuq talba tal-Brazil; *Potamotrygon constellata*, *Potamotrygon magdalenae*, *Potamotrygon motoro*, *Potamotrygon orbignyi*, *Potamotrygon schroederi*, *Potamotrygon scobina*, *Potamotrygon yepesi* u *Paratrygon aiareba* fuq talba tal-Kolombja. Għalhekk dawn l-ispeċijiet għandhom jiġu inklużi fl-Anness C tar-Regolament (KE) Nru 338/97.
- (14) Minhabba l-ghadd ta' emendi jixraq li, għal raġunijiet ta' ċarezza, l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 338/97 jinbidel fl-intier tiegħu.
- (15) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 338/97 għandu jiġi emendat skont dan.
- (16) L-Artikolu XV.1(c) tal-Konvenzjoni jgħid li "emendi adottati waqt il-laqgħa [tal-Konferenza tal-Partijiet] għandhom jidhol fis-sehh 90 jum wara dik il-laqgħa għall-Partijiet kollha (...)." Sabiex tintlaħaq dik l-iskadenza u jkun żgurat dhul fis-sehh fil-hin tal-bidliet fl-Anness ta' dan ir-Regolament, id-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandu jkun fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (17) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Kummerċ tal-Fawna u l-Flora Selvaggi stabbilit skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 338/97,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 338/97 jinbidel bit-test stipulat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

ANNEX

Noti dwar l-interpretazzjoni tal-Annessi A, B, C u D

1. L-ispeċijiet inklużi fl-Annessi A, B, C u D issir referenza ghalihom:
 - (a) skont l-isem tal-ispeċi; jew
 - (b) bħala li huma l-ispeċijiet kollha inklużi fi grupp tassonomiku oghla jew parti denominata tiegħu.
2. It-taqisira "spp." tintuża sabiex tindika l-ispeċijiet kollha ta' grupp tassonomiku oghla.
3. Referenzi ohrajn għal gruppi tassonomiċi oghla minn speċi huma għall-finijiet ta' informazzjoni jew ta' klassifika biss.
4. L-ispeċijiet stampati b'tipa grassa fl-Anness A huma elenkati hemm b'konsistenza mal-protezzjoni tagħhom kif previst fid-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jew id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE ⁽²⁾.
5. It-taqisriet li ġejjin jintużaw għal gruppi tassonomiċi tal-pjanti taħt il-livell ta' speċi:
 - (a) "ssp." tintuża sabiex tindika sottospeċi;
 - (b) "var(s)." tintuża sabiex tindika varjetà (varjetajiet); u
 - (c) "fa." tintuża sabiex tindika forma.
6. Is-simboli "(I)", "(II)" u "(III)" imqiegħda mal-isem ta' speċi jew grupp tassonomiku oghla jirreferu għall-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni fejn l-ispeċijiet ikkonċernati huma elenkati kif indikat fin-noti 7, 8 u 9. Meta ma tidher l-ebda waħda minn dawn l-annotazzjonijiet, l-ispeċijiet ikkonċernati ma jkunux elenkati fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni.
7. (I) mal-isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika illi l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku oghla kkonċernat huma inklużi fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni.
8. (II) mal-isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika li l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku oghla kkonċernat huma inklużi fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni.
9. (III) mal-isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika li huma inklużi fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni. F'dan il-każ jiġi indikat ukoll il-pajjiż li fir-rigward tiegħu huma inklużi fl-Appendiċi III l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku oghla.
10. "Kultivar" tfisser, b'segwitu għad-definizzjoni tat-8 edizzjoni tal-*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*, grupp ta' pjanti li (a) ingħażel minhabba karatteristika jew kombinazzjoni ta' karatteristiċi partikolari, (b) huwa distint, uniformi u stabbli f'dawn il-karatteristiċi, u (c) meta ppropagat b'mezzi xierqa, iżomm dawk il-karatteristiċi. L-ebda grupp tassonomiku ġdid ta' kultivar ma jista' jitqies hekk sakemm l-isem tal-kategorija u ċ-ċirkoskrizzjoni tiegħu jkunu ġew formalment ippubblikati fl-aħhar edizzjoni tal-*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*.
11. L-ibridi jistgħu jiġu inklużi speċifikament fl-Appendiċijiet iżda biss jekk jiffurmaw popolazzjonijiet distinti u stabbli fis-selvaġġ. L-annimali ibridi li, fl-erba' generazzjonijiet preċedenti fil-linja tan-nisel tagħhom, għandhom eżemplar wiehed jew aktar tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A jew B, għandhom ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament daqs li kieku kienu speċijiet kompluti, anke jekk l-ibridu kkonċernat ma jkunx inkluż speċifikament fl-Annessi.
12. Meta xi speċi jkun inkluż fl-Anness A, B jew C, il-partijiet u d-derivati kollha tal-ispeċi jiġu inklużi wkoll fl-istess Anness, għajr fil-każ meta l-ispeċi ikun annotat b'indikazzjoni li huma inklużi biss partijiet u derivati speċifiċi. Skont l-Artikolu 2(t), is-simbolu "#" segwit minn numru mqiegħed mal-isem ta' speċi jew grupp tassonomiku oghla inkluż fl-Anness B jew C jiddenomina partijiet jew derivati li huma speċifikati fir-rigward tagħhom għall-finijiet tar-Regolament kif ġej:

#1 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr:

- (a) żrieragh, spori u ghabra tad-dakra (inkluż l-pollinja);

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi (ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7).

- (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;
 - (c) fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b'mod artifiċjali; u
 - (d) frott u partijiet u derivati tagħhom ta' pjanti tal-ġeneru *Vanilla* ppropagati b'mod artifiċjali.
- #2 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr:
- (a) żrieragħ u għabra tad-dakra; u
 - (b) prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.
- #3 Jiddenomina għeruq shaħ jew maqtugħin u partijiet ta' għeruq, bl-esklużjoni tal-partijiet u d-derivati manifaturati, bħall-frak, pilloli, estratti, toniċi, tejjiet u konfezzjonijiet.
- #4 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr:
- (a) żrieragħ (inkluż il-kapsoli taż-żrieragħ tal-Orchidaceae), spori u għabra tad-dakra (inkluż il-pollinja). L-eżenzjoni ma tapplikax għal żrieragħ minn Cactaceae spp. esportati mill-Messiku, u għaž-żrieragħ minn *Beccariophoenix madagascariensis* u *Dypsis decaryi* esportati mill-Madagascar;
 - (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;
 - (c) fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b'mod artifiċjali;
 - (d) frott u partijiet u derivati tagħhom, ta' pjanti naturalizzati jew ippropagati b'mod artifiċjali tal-ġeneru *Vanilla* (Orchidaceae) u tal-familja Cactaceae;
 - (e) zkuk, fjuri, u partijiet u derivati tagħhom ta' pjanti naturalizzati jew ippropagati b'mod artifiċjali tal-ġeneru *Opuntia* subġeneru *Opuntia* u *Selenicereus* (Cactaceae); u
 - (f) prodotti lesti ta' *Euphorbia antisyphilitica* ppakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.
- #5 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetta.
- #6 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta u l-plywood.
- #7 Jiddenomina z-zkuk, il-biċċiet tal-injam, il-frak u l-estratti.
- #8 Jiddenomina il-partijiet ta' taħt wiċċ l-art (jiġifieri l-għeruq, ir-riżomi): shaħ, partijiet u frak.
- #9 Jiddenomina il-partijiet u d-derivati kollha, għajr dawk li għandhom it-tikketta "Prodott minn materjal *Hoodia* spp. miksub permezz ta' hsađ u produzzjoni kontrollati skont it-termini tal-ftehim mal-Awtorità ta' Ġestjoni tas-CITES tal-[Botswana skont il-ftehim Nru BW/xxxxxx] [in-Namibja skont il-ftehim Nru NA/xxxxxx] [l-Afrika t'Isfel skont il-ftehim Nru ZA/xxxxxx] rilevanti".
- #10 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, inkluż oġġetti tal-injam mhux kompluti li jintużaw għall-manifattura ta' arkijiet ta' strumenti mużikali tal-korda.
- #11 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, il-plywood, il-frak u l-estratti. Prodotti lesti li fihom estratti bħall-ingredjenti, inkluż il-fwejjah, mħumiex ikkunsidrati li huma koperti minn din l-annotazzjoni.
- #12 Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, il-plywood u l-estratti. Prodotti lesti li fihom tali estratti bħall-ingredjenti, inkluż il-fwejjah, mħumiex ikkunsidrati li huma koperti minn din l-annotazzjoni.
- #13 Jiddenomina l-qalba (magħrufa wkoll bħala "endosperma", "polpa" jew "kopra") u kull derivat tagħha.
- #14 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr:
- (a) żrieragħ u għabra tad-dakra;
 - (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;
 - (c) frott;

- (d) weraq;
- (e) frak tal-injam tal-agar spiċċut, inkluż frak kompressat f'kull tip ta' forma; u
- (f) prodotti lesti ppakkjati u lesti għall-kummerċ bl-imnut, din l-eżenzjoni ma tapplikax għaż-żibeġ, żibeġ tat-talb u tinqix.

#15 Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr:

- (a) weraq, fjuri, għabra tad-dakra, frott, u żrieragh;
- (b) kummerċ mhux kummerċjali ta' piż totali massimu ta' 10 kg għal kull konsenja;
- (c) partijiet u derivati ta' *Dalbergia cochinchinensis* li huma koperti mill-Annotazzjoni #4;
- (d) partijiet u derivati ta' *Dalbergia* spp. li joriġinaw u huma esportati mill-Messiku u li huma koperti mill-Annotazzjoni #6.

#16 Jiddenomina żrieragh, frott, żejt u pjanti hajjin.

13. It-termini u l-espressjonijiet hawn taht, użati fl-Annotazzjonijiet f'dawn l-Annessi, huma definiti kif ġej:

Estratt

Kwalunkwe sustanza miksuba direttament mill-materjal tal-pjanti permezz ta' mezzi fiżiċi jew kimiċi jkun xi jkun il-proċess ta' manifattura. Estratt jista' jkun solidu (eż. kristalli, reżina, partikoli fini jew raffi), semi solidu (eż. gomma, xemgħa) jew likwidu (eż. soluzzjonijiet, tinturi, żejt u żjut essenzzjali).

Prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut

Prodotti, ittrasportati wahedhom jew bl-ingrossa, li ma jirrikjedux iktar proċessar, ippakkjar, tikkettati għall-użu finali jew il-bejgħ bl-imnut fi stat li huwa tajjeb għall-bejgħ jew użati mill-pubbliku ġenerali.

Frak

Sustanza niexfa, solida fil-forma ta' partikoli fini jew raffi.

Biċċiet tal-injam

Injam li tkisser f'biċċiet żgħar.

- 14. Billi l-ebda mill-ispeċijiet jew gruppi tassonomiċi oghla ta' FLORA inklużi fl-Anness A ma huma annotati biex l-ibridi tagħhom jiġu ttrattati skont l-Artikolu 4(1), dan ifisser li l-ibridi ppropagati b'mod artifiċjali prodotti minn wiehed jew iktar minn dawn l-ispeċijiet jew gruppi tassonomiċi jistgħu jiġu nnegozjati b'ċertifikat ta' propagazzjoni artifiċjali, u li ż-żrieragh u l-għabra tad-dakra (inkluż il-pollinja), il-fjuri maqtugħa, il-kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, f'medja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili ta' dawn l-ibridi mhumieq soġġetti għal dan ir-Regolament.
- 15. L-urina, il-feċi u l-ambra griża li huma prodotti tal-iskart u miksuba mingħajr il-manipulazzjoni tal-annimal konċernat, mhumieq soġġetti għal dan ir-Regolament.
- 16. Fir-rigward tal-ispeċijiet tal-fawna elenkati fl-Anness D, dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-eżemplari hajjin u shah, jew sostanzjalment shah, eżemplari mejtin għajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħrajn:

§ 1 Kwalunkwe ġilda shiha, jew sostanzjalment shiha, mhux maħduma jew ikkunzata.

§ 2 Kwalunkwe rix jew kwalunkwe ġilda jew parti oħra bir-rix fuqha.

- 17. Fir-rigward tal-ispeċijiet tal-flora elenkati fl-Anness D, dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-eżemplari hajjin, għajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħrajn:

§ 3 Pjanti mnixxa jew friski, inklużi, fejn xieraq; weraq, gheruq/gheruq li jintużaw għat-tilqim, żrieragh/spori, qoxra u frott.

§ 4 Zkuk, injam isserrat u fuljetta.

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FAWNA				
CHORDATA (KORDATI)				
MAMMALIA				Mammiferi
ARTIODACTYLA				
ARTIODACTYLA				Antilop mogħża muqran
	<i>Antilocapra americana</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-ebda popolazzjoni ohra ma hija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)			Antilop mogħża muqran Messikan
Bovidae				Antilopi, bhejjem tal-ifrat, duikers, għażżiela, mogħoż, nagħaġ, eċċ.
	<i>Addax nasomaculatus</i> (I)	<i>Ammotragus lervia</i> (II)		Addax
	<i>Bos gaurus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata magħrufa bħala <i>Bos frontalis</i> li mhix sugġetta għal dan ir-Regolament)		<i>Antilope cervicapra</i> (III in-Nepal/il-Pakistan)	Nagħaġ tal-Barberija
	<i>Bos mutus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata magħrufa bħala <i>Bos grunniens</i> li mhix sugġetta għal dan ir-Regolament)			Antilop Indjan
	<i>Bos sauveli</i> (I)			Gaur
				Jakk selvaġġ
				Kouprey
			<i>Boselaphus tragocamelus</i> (III il-Pakistan)	Nilgai
			<i>Bubalus arnee</i> (III in-Nepal) (Jeskludi l-forma domestikata magħrufa bħala <i>Bubalus bubalis</i> , li mhix sugġetta għal dan ir-Regolament)	Buflu Asjatiku selvaġġ
	<i>Bubalus depressicornis</i> (I)			Anoa tal-pjanura
	<i>Bubalus mindorensis</i> (I)			Tamarau

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Bubalus quarlesi</i> (I)			Anoa tal-muntanji
		<i>Budorcas taxicolor</i> (II)		Takin
	<i>Capra falconeri</i> (I)			Markhor
		<i>Capra caucasica</i> (II)		Caucasian Tur
			<i>Capra hircus aegagrus</i> (III il-Pakistan) (Eżemplari tal-forma domestika mhumiex suġġetti għal dan ir-Rego- lament)	Moghħza selvaġġa
			<i>Capra sibirica</i> (III il-Pakistan)	Ibex tas-Siberja
	<i>Capricornis milneedwardsii</i> (I)			Serow Ċiniż
	<i>Capricornis rubidus</i> (I)			Serow aħmar
	<i>Capricornis sumatraensis</i> (I)			Serow tas-Sumatra
	<i>Capricornis thar</i> (I)			Serow tal-Himalaja
		<i>Cephalophus brookei</i> (II)		Duiker ta' Brooke
		<i>Cephalophus dorsalis</i> (II)		Duiker tal-bajja
	<i>Cephalophus jentinki</i> (I)			Duiker ta' Jentink
		<i>Cephalophus ogilbyi</i> (II)		Duiker ta' Ogilby
		<i>Cephalophus silvicultor</i> (II)		Duiker dahru isfar
		<i>Cephalophus zebra</i> (II)		Duiker zebra
		<i>Damaliscus pygargus pygargus</i> (II)		Bontebok
			<i>Gazella bennettii</i> (III il-Pakistan)	Chinkara
	<i>Gazella cuvieri</i> (I)			Għażżiela ta' Cuvier
			<i>Gazella dorcas</i> (III l-Alġerija/it-Tune- żija)	Għażżiela Dorcas
	<i>Gazella leptoceros</i> (I)			Għażżiela qrunha rqajjaq

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Pseudoryx nghetinhensis</i> (I) <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (II)	<i>Saiga borealis</i> (II) <i>Saiga tatarica</i> (II)	<i>Pseudois nayaur</i> (III il-Pakistan) <i>Tetracerus quadricornis</i> (III in-Nepal)	Bharal Saola Kamoxx tal-Abruzzo Saiga tal-Mongolja Saiga tal-istepa Antilop b'erbat iqrin
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjonijiet ta': l-Argentina [il-popolazzjonijiet tal-Provinċji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet f'semi kattività tal-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja [il-popolazzjoni kollha]; iċ-Ċili [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; l-Ekwador [il-popolazzjoni kollha] u l-Perù [il-popolazzjoni kollha]; li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Lama guanicoe</i> (II) <i>Vicugna vicugna</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Argentina biss [il-popolazzjonijiet tal-Provinċji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet f'semi kattività tal-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja [il-popolazzjoni kollha]; iċ-Ċili [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; l-Ekwador [il-popolazzjoni kollha] u l-Perù [il-popolazzjoni kollha]; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A) ⁽¹⁾)		Iġmla, guanaco, vicuña Guanaco Vicuña
Cervidae	<i>Axis calamianensis</i> (I) <i>Axis kuhlii</i> (I) <i>Axis porcinus annamiticus</i> (I) <i>Blastocerus dichotomus</i> (I)	<i>Cervus elaphus bactrianus</i> (II)	<i>Axis porcinus</i> (III il-Pakistan (Ghajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A))	Ċerv, huemul, muntjak, pudu Ċerv tal-Kalamjan Ċerv ta' Bawean Ċerv porċin Ċerv porċin tal-Indoċina Ċerv tal-bur Ċerv Baktrijan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Suidae	<i>Babyrousa babyrussa</i> (I) <i>Babyrousa bolabatuensis</i> (I) <i>Babyrousa celebensis</i> (I) <i>Babyrousa togeanensis</i> (I) <i>Sus salvanius</i> (I)			Babirusa, qżieqeż, ħnieżer Babirusa ta' Buru Babirusa ta' Bola Batu Babirusa tas-Sulawesi tat-Tramuntana Babirusa ta' Malenge Qažquż pigmew
Tayassuidae	<i>Catagonus wagneri</i> (I)	Tayassuidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u esklużi l-popolazzjonijiet ta' <i>Pecari tajacu</i> tal-Messiku u l-Istati Uniti, li mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)		Pekari Pekari Pekari Ċakoan
CARNIVORA				
Ailuridae	<i>Ailurus fulgens</i> (I)			Panda ħamra
Canidae	<i>Canis lupus</i> (I/II) (Il-popolazzjonijiet kollha għajr dawk ta' Spanja fit-Tramuntana ta' Duero u l-Greċja fit-Tramuntana tad-39 parallel. Il-popolazzjonijiet tal-Butan, l-Indja, in-Nepal u l-Pakistan huma elenkati fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma elenkati fl-Appendiċi II. Jeskludu l-forma domestikata u d-dingo li ssir referenza għalihom bhala <i>Canis lupus familiaris</i> u <i>Canis lupus dingo</i>)	<i>Canis lupus</i> (II) (Il-popolazzjonijiet ta' Spanja fit-Tramuntana ta' Duero u l-Greċja fit-Tramuntana tad-39 parallel. Jeskludu l-forma domestikata u d-dingo li ssir referenza għalihom bhala <i>Canis lupus familiaris</i> u <i>Canis lupus dingo</i>)	<i>Canis aureus</i> (III l-Indja)	Klieb, volpi, lupi Ġakall dehbi Lupu griż

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Acinonyx jubatus</i> (I) (Il-kwoti tal-esportazzjoni annwali għall-eżemplari hajjin u t-trofej tal-kaċċa jingħataw kif ġej: Il-Botswana: 5; In-Namibja: 150; Iż-Żimbabwe: 50. Il-kummerċ f'dawn l-eżemplari huwa soġġett għall-Artikolu 4(1)) <i>Caracal caracal</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Ażja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Catopuma temminckii</i> (I) <i>Felis nigripes</i> (I) <i>Felis silvestris</i> (II) <i>Leopardus geoffroyi</i> (I) <i>Leopardus jacobitus</i> (I) <i>Leopardus pardalis</i> (I) <i>Leopardus tigrinus</i> (I) <i>Leopardus wiedii</i> (I) <i>Lynx lynx</i> (II) <i>Lynx pardinus</i> (I) <i>Neofelis nebulosa</i> (I) <i>Panthera leo persica</i> (I) <i>Panthera onca</i> (I) <i>Panthera pardus</i> (I)	Il-kwoti tal-esportazzjoni annwali għall-kummerċ fl-għadam, biċċiet tal-għadam, prodotti tal-għadam, dwiefer, skelettri, kranji u snien għal skopijiet kummerċjali, derivati minn operazzjonijiet ta' tagħmir f'kattività fl-Afrika t'Isfel se jiġu stabbiliti u kkomunikati kull sena mis-Segretarjat tas-CITES.)		Ċita Karakall tal-Asja Qattus dehbi tal-Asja Qattus saqajh suwed Qattus selvaġġ Qattus ta' Goeffroy Qattus tal-muntanji Andini Oselot Oncilla Margay Linci tal-Eurasja Linci tal-Iberja Leopard mushab Iljun tal-Asja Ġagwar Leopard

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Panthera tigris</i> (I) <i>Pardofelis marmorata</i> (I) <i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Bangladexx, l-Indja u t-Tajlandja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Prionailurus iriomotensis</i> (II) <i>Prionailurus planiceps</i> (I) <i>Prionailurus rubiginosus</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Indja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Puma concolor costaricensis</i> (I) <i>Puma yagouaroundi</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Amerka Ċentrali u tat-Tramuntana biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Uncia uncia</i> (I)			Tigra Qattus imraħham Qattus leopard tal-Bengal Qattus ta' Iriomote Qattus ta' rasu ċatta Qattus bit-tikek lewn is-sadid Kugar tal-Kosta Rika Jaguarundi Leopard tas-silġ
Herpestidae			<i>Herpestes edwardsi</i> (III l-Indja/il-Pakistan) <i>Herpestes fuscus</i> (III l-Indja) <i>Herpestes javanicus</i> (III il-Pakistan) <i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (III l-Indja) <i>Herpestes smithii</i> (III l-Indja) <i>Herpestes urva</i> (III l-Indja) <i>Herpestes vitticollis</i> (III l-Indja)	Mangusi Mangus griż tal-Indja Mangus kannella tal-Indja Mangus żghir tal-Asja Mangus żghir tal-Indja Mangus hamrani Mangus wikkiel il-granċijiet Mangus ghonqu strixxat
Hyaenidae			<i>Hyaena hyaena</i> (III il-Pakistan)	Proteli, jeni Jena bl-istrixxi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Proteles cristata</i> (III il-Botswana)	Proteli
Mephitidae		<i>Conepatus humboldtii</i> (II)		Skanks Skank ta' Humboldt
Mustelidae Lutrinae	<i>Aonyx capensis microdon</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Kamerun u tan-Niġerja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B) <i>Enhydra lutris nereis</i> (I) <i>Lontra felina</i> (I) <i>Lontra longicaudis</i> (I) <i>Lontra provocax</i> (I) <i>Lutra lutra</i> (I) <i>Lutra nippon</i> (I) <i>Pteronura brasiliensis</i> (I)	Lutrinae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Baġers, martori, ballottri, eċċ. Lontri Lontri Lontra bla dwiefer tal-Kamerun Lontra tal-Baħar tan-Nofsinhar Lontra tal-baħar Lontra neotropikali Lontra tax-xmara tan-Nofsinhar Lontra tal-Ewropa Lontra Gappuniża Lontra ġganta
Mustelinae			<i>Eira barbara</i> (III il-Honduras) <i>Galictis vittata</i> (III il-Kosta Rika) <i>Martes flavigula</i> (III l-Indja) <i>Martes foina intermedia</i> (III l-Indja) <i>Martes gwatkinsii</i> (III l-Indja) <i>Mellivora capensis</i> (III il-Botswana)	Grigjuni, martori, tayra, ballottri Tayra Grigjun kbir Martori ta' għonqu isfar Martori foina Martori tan-Nilgiri Baġer tal-ghasel

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Mustela nigripes</i> (I)			Nemes ta' saqajh suwed
Odobenidae		<i>Odobenus rosmarus</i> (III il-Kanada)		Walrus Walrus
Otariidae	<i>Arctocephalus philippii</i> (II) <i>Arctocephalus townsendi</i> (I)	<i>Arctocephalus</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Foki muswafa, iljuni tal-baħar Foki muswafa Foki muswafa ta' Juan Fernández Foki muswafa ta' Gwadalupe
Phocidae	<i>Monachus</i> spp. (I)	<i>Mirounga leonina</i> (II)		Foki Mirunga tan-Nofsinhar Bumerini
Procyonidae			<i>Bassaricyon gabbii</i> (III il-Kosta Rika) <i>Bassariscus sumichrasti</i> (III il-Kosta Rika) <i>Nasua narica</i> (III il-Honduras) <i>Nasua nasua solitaria</i> (III l-Urugwaj) <i>Potos flavus</i> (III il-Honduras)	Coati, olingo Olingo Cacomistle Koati ta' mniehru abjad Koati tal-Brazil tan-Nofsinhar Kinkajou
Ursidae	<i>Ailuropoda melanoleuca</i> (I) <i>Helarctos malayanus</i> (I) <i>Melursus ursinus</i> (I)	Ursidae spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Orsijiet Orsijiet Panda ġgant Ors tax-xemx Ors slott

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CHIROPTERA				
Phyllostomidae			<i>Platyrrhinus lineatus</i> (III l-Urugwaj)	Friefet il-lejl imnehirhom wiesa' Farfett il-lejl b'faxx abjad
Pteropodidae		<i>Acerodon</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Pteropus</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u ghajr għal <i>Pteropus brunneus</i>.)		Friefet il-lejl tal-frott, volpi jtiru Volpi jtiru Farfett il-lejl tal-frott rasu dehbija Volpi jtiru Volpi jtir ta' Ruck Volpi jtir tal-Komoro Volpi jtir Ġappuniż Volpi jtir tal-Marianas Volpi jtir Caroline Volpi jtir tal-Gżejjer Pelew Volpi jtir kbir tal-Gżejjer Pelew Volpi jtir ta' Rodrigues Volpi jtir tas-Samoa Volpi jtir tal-Paċifiku Volpi jtir ta' Kosrae Volpi jtir ta' Pemba Volpi jtir ta' Yap
	<i>Acerodon jubatus</i> (I) <i>Pteropus insularis</i> (I) <i>Pteropus livingstonii</i> (II) <i>Pteropus loochoensis</i> (I) <i>Pteropus mariannus</i> (I) <i>Pteropus molossinus</i> (I) <i>Pteropus pelewensis</i> (I) <i>Pteropus pilosus</i> (I) <i>Pteropus rodricensis</i> (II) <i>Pteropus samoensis</i> (I) <i>Pteropus tonganus</i> (I) <i>Pteropus ualanus</i> (I) <i>Pteropus voeltzkowi</i> (II) <i>Pteropus yapensis</i> (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CINGULATA Dasypodidae	<i>Priodontes maximus</i> (I)	<i>Chaetophractus nationi</i> (II) (Giet stabbi-lita kwota annwali ta' żero. L-eżemplari l-ohrajn kollha ghandhom jit-qiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fi-hom ghandu jiġi rregolat skont dan.)	<i>Cabassous centralis</i> (III il-Kosta Rika) <i>Cabassous tatouay</i> (III l-Urugwaj)	Armadilli Armadillo denbu gheri tat-Tramuntana Armadillo kbir ta' denbu gheri Armadillo muxghar tal-Andi Armadillo ġgant
DASYUROMORPHIA Dasyuridae	<i>Sminthopsis longicaudata</i> (I) <i>Sminthopsis psammophila</i> (I)			Dunnarts, ġrieden marsupjali, planigales Dunnart ta' denbu twil Dunnart tad-deżert
DIPROTODONTIA Macropodidae	<i>Lagorchestes hirsutus</i> (I) <i>Lagostrophus fasciatus</i> (I) <i>Onychogalea fraenata</i> (I)	<i>Dendrolagus inustus</i> (II) <i>Dendrolagus ursinus</i> (II)		Kangurijiet, wallabies Kanguru tas-siġar griż Kanguru tas-siġar orsin Wallaby liebru ta' Rufous Wallaby liebru strixxat Wallaby denbu mdiffer strixxat
Phalangeridae		<i>Phalanger intercastellanus</i> (II) <i>Phalanger mimicus</i> (II)		Kuskus Kuskus komuni tal-Lvant Kuskus komuni tan-Nofsinhar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Phalanger orientalis</i> (II) <i>Spilocuscus kraemeri</i> (II) <i>Spilocuscus maculatus</i> (II) <i>Spilocuscus papuensis</i> (II)		Kuskus komuni tat-Tramuntana Kuskus tal-Gżira Admiralty Kuskus komuni bit-tikek Kuskus ta' Waigeou
Potoroidae	<i>Bettongia</i> spp. (I)			Kangurijiet far Bettongi
Vombatidae	<i>Lasiorhinus krefftii</i> (I)			Wombats Wombat imniehru muxghar tat-Tramuntana
LAGOMORPHA Leporidae	<i>Caprolagus hispidus</i> (I) <i>Romerolagus diazi</i> (I)			Liebri, fniek Liebru mlanżat Fenek tal-vulkan
MONOTREMATA Tachyglossidae		<i>Zaglossus</i> spp. (II)		Echidnas, wikkiel in-nemel im-xewwek Echidna geddumu twil
PERAMELEMORPHIA Peramelidae	<i>Perameles bougainville</i> (I)			Bandicoot strixxat tal-Punent
Thylacomyidae	<i>Macrotis lagotis</i> (I)			Bilby kbir
PERISSODACTYLA Equidae	<i>Equus africanus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata maghrufa bħala <i>Equus asinus</i> , li mhix soġġetta għal dan ir-Regolament)			Żwiemel, hmir selvaġġi, żebri Hmar selvaġġ tal-Afrika

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Equus grevyi</i> (I) <i>Equus hemionus</i> (I/II) (L-ispeċi hija elenkata fl-Appendiċi II iżda s-sottospeċijiet <i>Equus hemionus hemionus</i> u <i>Equus hemionus khur</i> huma elenkati fl-Appendiċi I) <i>Equus kiang</i> (II) <i>Equus przewalskii</i> (I)	<i>Equus zebra hartmannae</i> (II) <i>Equus zebra zebra</i> (II)		Żebra ta' Grévy Hmar selvaġġ tal-Asja Kiang Żiemel ta' Przewalski Żebra tal-muntanji ta' Hartmann Żebra tal-muntanji tal-Kap tal-Afrika
Rhinocerotidae	Rhinocerotidae spp. (I) (Ghajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness B)	<i>Ceratotherium simum simum</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Afrika t'Isfel u s-Sważiland biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A. Għall-iskop esklussiv li jippermetti l-kummerċ internazzjonali f'animali hajjin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli u kummerċ fit-trofej tal-kaċċa. L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jigi rregolat skont dan)		Rinoċeronti Rinoċeronti Rinoċeronti abjad tan-Nofsinhar
Tapiridae	Tapiridae spp. (I) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)	<i>Tapirus terrestris</i> (II)		Tapiri Tapiri Tapir tal-Amerka t'Isfel
PHOLIDOTA Manidae		<i>Manis</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pangolini Pangolini

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Manis crassicaudata</i> (I) <i>Manis culionensis</i> (I) <i>Manis gigantea</i> (I) <i>Manis javanica</i> (I) <i>Manis pentadactyla</i> (I) <i>Manis temminckii</i> (I) <i>Manis tetradactyla</i> (I) <i>Manis tricuspis</i> (I)			Indian pangolin Philippine pangolin Giant pangolin Sunda pangolin Chinese pangolin Ground pangolin Long-tailed pangolin Tree pangolin
PILOSA Bradypodidae		<i>Bradypus pygmaeus</i> (II) <i>Bradypus variegatus</i> (II)		Folivori bi tliet iswaba' Folivoru pigmew bi tliet iswaba' Folivoru ghonqu kannella
Megalonychidae			<i>Choloepus hoffmanni</i> (III il-Kosta Rika)	Folivori b'żewġt iswaba' Folivoru ta' Hoffmann b'żewġt iswaba'
Myrmecophagidae		<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (II)	<i>Tamandua mexicana</i> (III il-Gwatemala)	Wikkiel in-nemel tal-Amerka Wikkiel in-nemel kbir Tamandua tat-Tramuntana
PRIMATI		PRIMATES spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Primati (xadin u xadini) Primati
Atelidae	<i>Alouatta coibensis</i> (I) <i>Alouatta palliata</i> (I) <i>Alouatta pigra</i> (I) <i>Ateles geoffroyi frontatus</i> (I)			Miċeti, ateli Miċete tal-Gżira ta' Coiba Miċete tal-mantell Miċete iswed tal-Gwatemala Atele ta' huġbejh suwed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Ateles geoffroyi ornatus</i> (I) <i>Brachyteles arachnoides</i> (I) <i>Brachyteles hypoxanthus</i> (I) <i>Oreonax flavicauda</i> (I)			Atele brimba ahmar Muriqui tan-Nofsinhar Muriqui tat-Tramuntana Xadin sufi ta' denbu isfar
Cebidae	<i>Callimico goeldii</i> (I) <i>Callithrix aurita</i> (I) <i>Callithrix flaviceps</i> (I) <i>Leontopithecus</i> spp. (I) <i>Saguinus bicolor</i> (I) <i>Saguinus geoffroyi</i> (I) <i>Saguinus leucopus</i> (I) <i>Saguinus martinsi</i> (I) <i>Saguinus oedipus</i> (I) <i>Saimiri oerstedii</i> (I)			Marmosetti, tamarini, u xadini tad-Dinja l-Gdida Marmoset ta' Goeldi Marmoset tat-troffa lewnha baffa Marmoset rasu lewnha baff Tamarin iljun Tamarin baqri Tamarin ta' Goeffroy Tamarin ta' saqajh bojod Tamarin wiċċu mikxuf ta' Martins Tamarin cottontop Xadin skwiril tal-Amerka Ċentrali
Cercopithecidae	<i>Cercocebus galeritus</i> (I) <i>Cercopithecus diana</i> (I) <i>Cercopithecus rolaway</i> (I) <i>Cercopithecus solatus</i> (II) <i>Colobus satanas</i> (II) <i>Macaca silenus</i> (I) <i>Macaca sylvanus</i> (I) <i>Mandrillus leucophaeus</i> (I)			Xadini tad-Dinja l-Qadima Mangabey tax-Xmara Tana Xadina Diana Xadina Roloway Xadina denbha xemx Colobus iswed Makakku denb l-iljun Barbary macaque Drill

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Mandrillus sphinx</i> (I) <i>Nasalis larvatus</i> (I) <i>Ptilocolobus foai</i> (II) <i>Ptilocolobus gordonorum</i> (II) <i>Ptilocolobus kirkii</i> (I) <i>Ptilocolobus pennantii</i> (II) <i>Ptilocolobus preussi</i> (II) <i>Ptilocolobus rufomitratu</i> (I) <i>Ptilocolobus tephrosceles</i> (II) <i>Ptilocolobus tholloni</i> (II) <i>Presbytis potenziani</i> (I) <i>Pygathrix spp.</i> (I) <i>Rhinopithecus spp.</i> (I) <i>Semnopithecus ajax</i> (I) <i>Semnopithecus dussumieri</i> (I) <i>Semnopithecus entellus</i> (I) <i>Semnopithecus hector</i> (I) <i>Semnopithecus hypoleucos</i> (I) <i>Semnopithecus priam</i> (I) <i>Semnopithecus schistaceus</i> (I) <i>Simias concolor</i> (I) <i>Trachypithecus delacouri</i> (II) <i>Trachypithecus francoisi</i> (II) <i>Trachypithecus geei</i> (I)			Mandrill Xadina ta' mnehirha kbir Colobus ahmar tal-Afrika Ċentrali Colobus ahmar tal-Uzungwa Colobus ahmar ta' Żanzibar Colobus ahmar ta' Pennant Colobus ahmar ta' Preuss Colobus ahmar tax-Xmara Tana Colobus ahmar tal-Uganda Colobus ahmar ta' Thollon Langur ta' Mentawai Languri Douc Xadini mnehirhom imbuzzat Langur griż tal-Kaxmir Langur griż tal-Pjanuri tan-Nofsinhar Langur griż tal-Pjanuri tat-Tramuntana Langur griż tat-Tarai Langur griż saqajh suwed Langur tat-troffa griża Langur griż tan-Nepal Simakobou Langur ta' Delacour Langur ta' François Langur dehbi ta' Gee

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Trachypithecus hatinhensis</i> (II) <i>Trachypithecus johnii</i> (II) <i>Trachypithecus laotum</i> (II) <i>Trachypithecus pileatus</i> (I) <i>Trachypithecus poliocephalus</i> (II) <i>Trachypithecus shortridgei</i> (I)			Langur Hatinh Langur tan-Nilgiri Langur tal-Laos Langur bit-troffa Langur rasu bajda Langur ta' Shortridge
Cheirogaleidae	Cheirogaleidae spp. (I)			Lemuri nani u Lemuri ġrieden Lemuri nani u lemuri ġrieden
Daubentoniidae	<i>Daubentonia madagascariensis</i> (I)			Aye-aye Aye-aye
Hominidae	<i>Gorilla beringei</i> (I) <i>Gorilla gorilla</i> (I) <i>Pan</i> spp. (I) <i>Pongo abelii</i> (I) <i>Pongo pygmaeus</i> (I)			Ximpanzi, gorilli, orangutan Gorilla tal-Lvant Gorilla tal-Punent Ximpanzi u bonobo Orangutan ta' Sumatra Orangutan ta' Borneo
Hylobatidae	Hylobatidae spp. (I)			Ġibbuni Ġibbuni
Indriidae	Indriidae spp. (I)			Indri, sifakas u lemuri sufin Indri, sifakas u lemuri sufin
Lemuridae	Lemuridae spp. (I)			Lemuri kbar Lemuri kbar
Lepilemuridae	Lepilemuridae spp. (I)			Lemuri sportivi Lemuri sportivi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Lorisidae	<i>Nycticebus</i> spp. (I)			Loris Loris kajman
Pitheciidae	<i>Cacajao</i> spp. (I) <i>Callicebus barbarabrownae</i> (II) <i>Callicebus melanochir</i> (II) <i>Callicebus nigrifrons</i> (II) <i>Callicebus personatus</i> (II) <i>Chiropotes albinasus</i> (I)			Wakari, titi, saki Wakari Titi ta' Barbara Brown Titi kostali idejh suwed Titi sidru iswed Titi tal-Atlantiku Saki mniehru abjad
Tarsiidae	<i>Tarsius</i> spp. (II)			Tarsiers Tarsiers
PROBOSCIDEA Elephantidae	<i>Elephas maximus</i> (I) <i>Loxodonta africana</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe, li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Loxodonta africana</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe biss ⁽³⁾ ; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A)		Iljunfanti Iljunfant Asjatiku Iljunfant Afrikan
RODENTIA Chinchillidae	<i>Chincilla</i> spp. (I) (Eżemplari tal-forma domestikata mhumieq soġġetti għal dan ir-Regolament)			Ċinċilla Ċinċilla
Cuniculidae			<i>Cuniculus paca</i> (III il-Honduras)	Pacas Paka tal-pjanura

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Dasyproctidae			<i>Dasyprocta punctata</i> (III il-Honduras)	Agoutis Aguti tal-Amerka Ċentrali
Erethizontidae			<i>Sphiggurus mexicanus</i> (III il-Honduras) <i>Sphiggurus spinosus</i> (III l-Urugwaj)	Porkuspini tad-Dinja l-Ġdida Porkuspin nanu muswaf Messikan Porkuspin nanu muswaf tal-Paragwaj
Hystriidae	<i>Hystrix cristata</i>			Porkuspin tad-Dinja l-Qadima Porkuspin bl-ghalla
Muridae	<i>Leporillus conditor</i> (I) <i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (I) <i>Xeromys myoides</i> (I) <i>Zyomys pedunculatus</i> (I)			Ġrieden, firien Far perit Ġurdien ta' Shark Bay Far tal-ilma Far tal-blat tal-Awstralja Ċentrali
Sciuridae	<i>Cynomys mexicanus</i> (I)	<i>Ratufa</i> spp. (II)	<i>Marmota caudata</i> (III l-Indja) <i>Marmota himalayana</i> (III l-Indja) <i>Sciurus deppei</i> (III il-Kosta Rika)	Skwirils tal-art, skwirils tas-siġar Kelb tal-praterija Messikan Far il-ġebel denbu twil Far il-ġebel tal-Himalaja Skuwirils ġganti Skuwiril ta' Deppe
SCANDENTIA		SCANDENTIA spp. (II)		Ġrieden geddumhom twil tas-siġar
SIRENIA Dugongidae	<i>Dugong dugon</i> (I)			Dugong Dugong
Trichechidae	<i>Trichechus inunguis</i> (I)			Lamantini

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Trichechus manatus</i> (I) <i>Trichechus senegalensis</i> (I)			
AVES				Ghasafar
ANSERIFORMES				
Anatidae				Papri, wiżż, ċinji, eċċ.
	<i>Anas aucklandica</i> (I)	<i>Anas bernieri</i> (II)		Sarsella tal-Gżejjer ta' Auckland
	<i>Anas chlorotis</i> (I)	<i>Anas formosa</i> (II)		Sarsella tal-Madagascar
	<i>Anas laysanensis</i> (I)			Sarsella kannella
	<i>Anas nesiotis</i> (I)			Sarsella tal-Bajkal
	<i>Anas querquedula</i>			Papra ta' Laysan
	<i>Asarcornis scutulata</i> (I)			Sarsella tal-Gżira ta' Campbell
	<i>Aythya innotata</i>			Sarsella ħamra
	<i>Aythya nyroca</i>			Papra bil-ġwienah bojod
	<i>Branta canadensis leucopareia</i> (I)			Pochard tal-Madagascar
	<i>Branta ruficollis</i> (II)			Papra lewn is-sadid
	<i>Branta sandvicensis</i> (I)			Wiżża Alewtina
		<i>Coscoroba coscoroba</i> (II)		Wiżża sidirha ahmar
		<i>Cygnus melancoryphus</i> (II)		Nene
		<i>Dendrocygna arborea</i> (II)		Ċinju Coscoroba
			<i>Dendrocygna autumnalis</i> (III il-Honduras)	Ċinju għonqu iswed
			<i>Dendrocygna bicolor</i> (III il-Honduras)	Papra ssaffar tal-Indja tal-Punent
	<i>Mergus octosetaceus</i>			Papra ssaffar żaqqha sewda
				Papra ssaffar ħamra fl-isfar
				Mergante Braziljana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Oxyura leucocephala</i> (II) <i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (possibbilment estint) (I) <i>Tadorna cristata</i>	<i>Sarkidiornis melanotos</i> (II)		Papra rasha bajda Papra rasha roża Papra bl-ghalla Tadorna bl-ghalla
APODIFORMES Trochilidae	<i>Glaucis dohrnii</i> (I)	Trochilidae spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kolibri Kolibri Eremita munqaru ganċ
CHARADRIIFORMES Burhinidae			<i>Burhinus bistriatus</i> (III il-Gwatemala)	Okkjuni Okkjun b'żewġ strixx
Laridae	<i>Larus relictus</i> (I)			Gawwi, ċirlewwi Gawwi relitt
Scolopacidae	<i>Numenius borealis</i> (I) <i>Numenius tenuirostris</i> (I) <i>Tringa guttifer</i> (I)			Gurlini, ċewċewwi Gurlin boreali Gurlin munqaru rqiġ Ċewċewwa ta' Nordmann
CICONIIFORMES Ardeidae	<i>Ardea alba</i> <i>Bubulcus ibis</i> <i>Egretta garzetta</i>			Agretti, russetti Agrett kbir Agrett tal-Bhejjem Agrett żgħir
Balaenicipitidae		<i>Balaeniceps rex</i> (II)		Shoebill, Ċikonja ras baliena Shoebill

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Ciconiidae	<i>Ciconia boyciana</i> (I) <i>Ciconia nigra</i> (II) <i>Ciconia stormi</i> <i>Jabiru mycteria</i> (I) <i>Leptoptilos dubius</i> <i>Mycteria cinerea</i> (I)			Ċikonji Ċikonja orjentali Ċikonja sewda Ċikonja ta' Storm Jabiru Ċikonja ajjutant kbira Ċikonja bajda
Phoenicopteridae	<i>Phoenicopus ruber</i> (II)	Phoenicopteridae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fjamingi Fjamingi Fjamingu kbir
Threskiornithidae	<i>Geronticus calvus</i> (II) <i>Geronticus eremita</i> (I) <i>Nipponia nippon</i> (I) <i>Platalea leucorodia</i> (II) <i>Pseudibis gigantea</i>	<i>Eudocimus ruber</i> (II)		Ibis, spatuli Ibis skarlat Ibis qarghi Ibis eremita Ibis Ġappuniż Spatula bajda tal-Eurasja Ibis ġgant
COLUMBIFORMES				
Columbidae	<i>Caloenas nicobarica</i> (I) <i>Claravis godefrida</i> <i>Columba livia</i> <i>Ducula mindorensis</i> (I)	<i>Gallicolumba luzonica</i> (II)		Bċieċen, Ħamiem Ħamiema ta' Nicobar Beċċun tal-art gwenħajh vjola Ħamiema tal-blat Beċċun ta' Mindoro Ħamiema ta' Luzon

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Leptotila wellsi</i> <i>Streptopelia turtur</i>	<i>Goura</i> spp. (II)	<i>Nesoenas mayeri</i> (III il-Mawrizju)	Hamiem tal-kuruna Beċċun ta' Grenada Hamiema roża Gamiema Ewropea
CORACIIFORMES Bucerotidae	<i>Aceros nipalensis</i> (I) <i>Buceros bicornis</i> (I) <i>Rhinoplax vigil</i> (I) <i>Rhyticeros subruficollis</i> (I)	<i>Aceros</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Anorrhinus</i> spp. (II) <i>Anthracoceros</i> spp. (II) <i>Berenicornis</i> spp. (II) <i>Buceros</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Penelopides</i> spp. (II) <i>Rhyticeros</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri Buċeri Buċeru b'għonqu kannella fl-aħmar Buċeri Buċeri Buċeri Buċeri Buċeru kbir Buċeri Buċeru bl-elmu Buċeri Buċeru bil-gangala ċara
CUCULIFORMES Musophagidae	<i>Tauraco bannermani</i> (II)	<i>Tauraco</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Turako Turako Turako ta' Bannerman

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FALCONIFORMES		FALCONIFORMES spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A; ghajr għal speċi wahda tal-familja Cathartidae inkluż fl-Anness C; l-ispeċijiet l-oħrajn ta' dik il-familja mhumex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament; u ghajr għal <i>Caracara lutosa</i>)		Ghasafar tal-priża ta' bi nhar (ajkli, falkuni, kuċċard, avultuni) Tjur tal-priża ta' bi nhar
Accipitridae	<i>Accipiter brevipes</i> (II) <i>Accipiter gentilis</i> (II) <i>Accipiter nisus</i> (II) <i>Aegypius monachus</i> (II) <i>Aquila adalberti</i> (I) <i>Aquila chrysaetos</i> (II) <i>Aquila clanga</i> (II) <i>Aquila heliaca</i> (I) <i>Aquila pomarina</i> (II) <i>Buteo buteo</i> (II) <i>Buteo lagopus</i> (II) <i>Buteo rufinus</i> (II) <i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> (I) <i>Circaetus gallicus</i> (II) <i>Circus aeruginosus</i> (II) <i>Circus cyaneus</i> (II) <i>Circus macrourus</i> (II)			Isqra, ajkli Sequer Levantin Northern goshawk Sequer tal-Ewrasja Avultun iswed Ajkla ta' Adalbert Ajkla mdiehba Ajkla kbira ttikjata Ajkla imperjali Ajkla żghira ttikjata Bies komuni Bies saqajh horox Bies saqajh twal Astun Kuban munqaru ganc Ajkla tas-sriep Baghdan ahmar tal-Punent Baghdan tat-Tramuntana Baghdan pallidu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Circus pygargus (II) Elanus caeruleus (II) <i>Eutriorchis astur</i> (II) Gypaetus barbatus (II) Gyps fulvus (II) <i>Haliaeetus</i> spp. (I/II) (<i>Haliaeetus albicilla</i> huwa elenkat fl-Appendiċi I; l-ispeċijiet l-oħrajn huma elenkati fl-Appendiċi II) <i>Harpia harpyja</i> (I) Hieraaetus fasciatus (II) Hieraaetus pennatus (II) <i>Leucopternis occidentalis</i> (II) Milvus migrans (II) (Għajr għal <i>Milvus migrans lineatus</i> li huwa inkluż fl-Anness B) Milvus milvus (II) Neophron percnopterus (II) Pernis apivorus (II) <i>Pitheophaga jefferyi</i> (I)			Baghdan griż Astun ġwenħajh suwed Ajkla tal-Madagascar Lammergeier Grifun tal-Ewrasja Ajkla tal-baħar Ajkla harpy Ajkla ta' Bonelli Ajkla pennata Seqer dahru griż Astun iswed Astun aħmar Avoltun Eġizzjan Kučċarda tal-Ewropa Ajkla kbira tal-Filippini
Cathartidae	<i>Gymnogyps californianus</i> (I) <i>Vultur gryphus</i> (I)		<i>Sarcoramphus papa</i> (III il-Honduras)	Avoltuni tad-Dinja l-Ġdida Kondor ta' California Avoltun re Kondor tal-Andi
Falconidae	<i>Falco araeus</i> (I) Falco biarmicus (II) Falco cherrug (II)			Falkuni Spanjulett tas-Seychelles Falkun Lanner Falkun Saker

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Penelope albipennis</i> (I) <i>Pipile jacutinga</i> (I) <i>Pipile pipile</i> (I)		<i>Pauxi pauxi</i> (III il-Kolombja) <i>Penelope purpurascens</i> (III il-Honduras) <i>Penelopina nigra</i> (III il-Gwatemala)	Kurassow bl-elmu Gwan gwenhajt bojod Gwan bl-ghalla Gwan iswed Gwan sidru iswed Gwan tat-Trinidad
Megapodiidae	<i>Macrocephalon maleo</i> (I)			Megapodi, scrubfowl Maleo
Phasianidae	<i>Catreus wallichii</i> (I) <i>Colinus virginianus ridgwayi</i> (I) <i>Crossoptilon crossoptilon</i> (I) <i>Crossoptilon mantchuricum</i> (I) <i>Lophophorus impejanus</i> (I) <i>Lophophorus lhuysii</i> (I) <i>Lophophorus sclateri</i> (I) <i>Lophura edwardsi</i> (I) <i>Lophura swinhoii</i> (I) <i>Odontophorus strophium</i>	<i>Argusianus argus</i> (II) <i>Gallus sonneratii</i> (II) <i>Ithaginis cruentus</i> (II) <i>Lophura hatinhensis</i>	<i>Lophura leucomelanos</i> (III il-Pakistan) <i>Meleagris ocellata</i> (III il-Gwatemala)	Faġani, haġliet, farghuni, perniċi, tragopani Argus kbir Faġan ta' Wallich Summiena bobwhite Faġan widnejh bojod Faġan widnejh kannella Serduk griż Faġan aħmar demm Monal tal-Himalaja Monal Ċiniż Monal ta' Sclater Faġan ta' Edwards Faġan tal-Vjetnam Faġan Kalij Faġan ta' Swinhoe Dundjan oċċellat Summiena tal-foresti

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Grus canadensis</i> (I/II) (Din l-ispeċi hija elenkata fl-Appendiċi II imma s-sottospeċijiet <i>Grus canadensis nesiotus</i> u <i>Grus canadensis pulla</i> huma elenkati fl-Appendiċi I) Grus grus (II) <i>Grus japonensis</i> (I) <i>Grus leucogeranus</i> (I) <i>Grus monacha</i> (I) <i>Grus nigricollis</i> (I) <i>Grus vipio</i> (I)			Gharnuq Kanadiż Gharnuq komuni Gharnuq rasu hamra Gharnuq tas-Siberja Gharnuq bil-kappa Gharnuq ghonqu iswed Gharnuq ghonqu abjad
Otididae	 <i>Ardeotis nigriceps</i> (I) <i>Chlamydotis macqueenii</i> (I) <i>Chlamydotis undulata</i> (I) <i>Houbaropsis bengalensis</i> (I) Otis tarda (II) <i>Sypheotides indicus</i> (II) Tetrax tetrax (II)	Otididae spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pitarruni Pitarruni Pitarrun Indjan Pitarrun ta' Macqueen Pitarrun ta' Houbara Florikan Bengaliz Pitarrun kbir Florikan zghir Pitarrun zghir
Rallidae	 <i>Gallirallus sylvestris</i> (I)			Tigieġ tal-baħar, rails Rallu ta' Lord Howe
Rhynochetidae	 <i>Rhynochetos jubatus</i> (I)			Kagu Kagu
PASSERIFORMES				
Atrichornithidae	 <i>Atrichornis clamosus</i> (I)			Atrikorni Atrikornu storbuż

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Cotingidae	<i>Cotinga maculata</i> (I) <i>Xipholena atropurpurea</i> (I)	<i>Rupicola</i> spp. (II)	<i>Cephalopterus ornatus</i> (III il-Ko-lombja) <i>Cephalopterus penduliger</i> (III il-Ko-lombja)	Cotingas Ghasfur umbrella tal-Amazōnja Ghasfur umbrella bl-imsielet twal Cotinga bl-istrixxi Sriedak il-blat Cotinga gwenhajha bojod
Emberizidae		<i>Gubernatrix cristata</i> (II) <i>Paroaria capitata</i> (II) <i>Paroaria coronata</i> (II) <i>Tangara fastuosa</i> (II)		Kardinali, tanageri Kardinal isfar Kardinal munqaru isfar Kardinal tal-ghalla hamra Tanager seba' lwien
Estrildidae		<i>Amandava formosa</i> (II) <i>Lonchura fuscata</i> <i>Lonchura oryzivora</i> (II) <i>Poephila cincta cincta</i> (II)		Manikini, waxbills Avadavat ahdar Ghammiel ta' Timor Sponsuni Sponsun tan-Nofsinhar ghonqu iswed
Fringillidae	<i>Carduelis cucullata</i> (I)	<i>Carduelis yarrellii</i> (II)		Sponsuni Ekru ahmar Ekru wiċċu isfar
Hirundinidae	<i>Pseudochelidon sirintarae</i> (I)			Hawwief Hawwief tax-xmajjar ghajnejh bojod
Icteridae	<i>Xanthopsar flavus</i> (I)			Malvizzi suwed tad-Dinja l-Ġdida Malvizz lewn iż-żagħfran
Meliphagidae		<i>Lichenostomus melanops cassidix</i> (II)		Wikkiela l-ghasel Wikkiel l-ghasel bl-elmu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Leucopsar rothschildi</i> (I)			Majna ta' Bali
Zosteropidae	<i>Zosterops albogularis</i> (I)			Ghajnejn-bojod Ghajnejn-bojod sidru abjad
PELECANIFORMES Fregatidae	<i>Fregata andrewsi</i> (I)			Ghasafar pirati Ghasfur pirata tal-Milied
Pelecanidae	<i>Pelecanus crispus</i> (I)			Pelikani Pelikan tad-Dalmazja
Sulidae	<i>Papasula abbotti</i> (I)			Suli Suli ta' Abbott
PICIFORMES Capitonidae			<i>Semnornis ramphastinus</i> (III il-Ko-lombja)	Barbji Barbju Tukan
Picidae	<i>Dryocopus javensis richardsi</i> (I)			Tektiék is-siġar Tektiék is-siġar ta' Tristram
Ramphastidae		<i>Pteroglossus aracari</i> (II) <i>Pteroglossus viridis</i> (II) <i>Ramphastos sulfuratus</i> (II) <i>Ramphastos toco</i> (II) <i>Ramphastos tucanus</i> (II) <i>Ramphastos vitellinus</i> (II)	<i>Bailloniuss bailloni</i> (III l-Argentina) <i>Pteroglossus castanotis</i> (III l-Argentina) <i>Ramphastos dicolorus</i> (III l-Argentina) <i>Selenidera maculirostris</i> (III l-Argentina)	Tukani Tukanett lewn iż-żagħfran Arakari għonqu iswed Arakari widnejh lewn il-qastan Arakari aħdar Tukan sidru aħmar Tukan munqaru karina Tukan Toco Tukan munqaru aħmar Tukan munqaru kanal Tukanett munqaru bit-tikka

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PODICIPEDIFORMES Podicipedidae	<i>Podilymbus gigas</i> (I)			Blonguni Blongun Atitlan
PROCELLARIIFORMES Diomedidae	<i>Phoebastria albatrus</i> (I)			Albatross Albatross denbu qasir
PSITTACIFORMES		PSITTACIFORMES spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u esklużi <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> u <i>Psittacula krameri</i> , li mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)		Kakatuwi, lori, makawi, parruketti, pappagalli, eċċ. Pappagalli, eċċ.
Cacatuidae	<i>Cacatua goffiniana</i> (I) <i>Cacatua haematuropygia</i> (I) <i>Cacatua moluccensis</i> (I) <i>Cacatua sulphurea</i> (I) <i>Probosciger aterrimus</i> (I)			Kakatuwi Kakatu Tanimbar Kakatu tal-Filippini Kakatu bl-ghalla lewn is-salamun Kakatu bl-ghalla safra Kakatu tal-palmi
Loriidae	<i>Eos histrio</i> (I) Vini spp. (I/II) (Vini <i>ultramarina</i> huwa elenkat fl-Appendiċi I, l-ispeċijiet l-oħrajn huma elenkati fl-Appendiċi II)			Lories, lorikeets Lori aħmar u blu Lorikiti blu
Psittacidae	<i>Amazona arausiaca</i> (I)			Amazoni, makaw, parruketti, pappagalli Pappagall ghonqu aħmar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Amazona auropalliata</i> (I) <i>Amazona barbadensis</i> (I) <i>Amazona brasiliensis</i> (I) <i>Amazona finschi</i> (I) <i>Amazona guildingii</i> (I) <i>Amazona imperialis</i> (I) <i>Amazona leucocephala</i> (I) <i>Amazona oratrix</i> (I) <i>Amazona pretrei</i> (I) <i>Amazona rhodocorytha</i> (I) <i>Amazona tucumana</i> (I) <i>Amazona versicolor</i> (I) <i>Amazona vinacea</i> (I) <i>Amazona viridigenalis</i> (I) <i>Amazona vittata</i> (I) <i>Anodorhynchus</i> spp. (I) <i>Ara ambiguus</i> (I) <i>Ara glaucogularis</i> (I) <i>Ara macao</i> (I) <i>Ara militaris</i> (I) <i>Ara rubrogenys</i> (I) <i>Cyanopsitta spixii</i> (I) <i>Cyanoramphus cookii</i> (I) <i>Cyanoramphus forbesi</i> (I) <i>Cyanoramphus novaezelandiae</i> (I)			Pappagall raqabtu safra Pappagall spalltu safru Pappagall denbu ahmar Pappagall qurrieghtu lelà Pappagall ta' St Vincent Pappagall imperjali Pappagall Kuban Pappagall rasu safra Pappagall dawret ghajnejh homor Pappagall hugbejh homor Pappagall ta' Tucuman Pappagall ta' Saint Lucia Pappagall vinaċeu Pappagall haddejh hodor Pappagall Puerto Rikan Makawi blu Makaw ahdar kbir Makaw ġerzumtu blu Makaw skarlat Makaw militari Makaw ġbinu ahmar Makaw ta' Spix Parrukkett tal-Gżira ta' Norfolk Parrukkett tal-Gżira ta' Chatham ġbinu isfar Parrukkett ġbinu ahmar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Cyanoramphus sailseti</i> (I) <i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i> (I) <i>Eunymphicus cornutus</i> (I) <i>Guarouba guarouba</i> (I) <i>Neophema chrysogaster</i> (I) <i>Ognorhynchus icterotis</i> (I) <i>Pezoporus occidentalis</i> (possibbilment es- tint) (I) <i>Pezoporus wallicus</i> (I) <i>Pionopsitta pileata</i> (I) <i>Primolius couloui</i> (I) <i>Primolius maracana</i> (I) <i>Psephotus chrysapterygus</i> (I) <i>Psephotus dissimilis</i> (I) <i>Psephotus pulcherrimus</i> (possibbilment es- tint) (I) <i>Psittacula echo</i> (I) <i>Psittacus erithacus</i> (I) <i>Pyrrhura cruentata</i> (I) <i>Rhynchopsitta</i> spp. (I) <i>Strigops habroptilus</i> (I)			Parrukkett bil-kuruna hamra Pappagall ta' Coxen Pappagall muqran Pappagall dehbi Pappagall żaqqu oranjjo Pappagall widnejh sofor Pappagall tal-lejl Pappagall tal-art Pappagall bil-kappell Makaw rasu blu Makaw ġwenhajh blu Pappagall spalltu dehbija Pappagall bil-kappa Pappagall tal-ġenna Parrukkett tal-Mawrizju African grey parrot Parrukkett gerżumtu blu Pappagalli munqarhom ohxon Kakapo
RHEIFORMES Rheidae	<i>Pterocnemia pennata</i> (I) (Għajr <i>Pterocnemia pen- nata pennata</i> li huwa inkluż fl-Anness B)	<i>Pterocnemia pennata pennata</i> (II) <i>Rhea americana</i> (II)		Rhea Rhea żghira Rhea żghira Rhea kbira

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
SPHENISCIFORMES				
Spheniscidae	<i>Spheniscus humboldti</i> (I)	<i>Spheniscus demersus</i> (II)		Pingwini Pingwin Jackass Pingwin Humboldt
STRIGIFORMES		STRIGIFORMES spp. (II) (Ghajr għall-is- peċijiet inklużi fl-Anness A u ghajr għal <i>Sceloglaux albifacies</i>)		Kokki Kokki
Strigidae	<i>Aegolius funereus</i> (II) <i>Asio flammeus</i> (II) <i>Asio otus</i> (II) <i>Athene noctua</i> (II) <i>Bubo bubo</i> (II) (Ghajr għal <i>Bubo bubo bengalensis</i> li huwa inkluż fl-Anness B) <i>Glaucidium passerinum</i> (II) <i>Heteroglaux blewitti</i> (I) <i>Mimizuku gurneyi</i> (I) <i>Ninox natalis</i> (I) <i>Nyctea scandiaca</i> (II) <i>Otus ireneae</i> (II) <i>Otus scops</i> (II) <i>Strix aluco</i> (II) <i>Strix nebulosa</i> (II) <i>Strix uralensis</i> (II) (Ghajr għal <i>Strix uralensis davidi</i> li huwa inkluż fl-Anness B) <i>Surnia ulula</i> (II)			Kokki Kokka boreali Kokka tax-xaghri Kokka widnejha twal Kokka żghira Kokka ajkla tal-Ewrasja Kokka pigmea tal-Ewrasja Kokka ċkejkna tal-foresta Kokka ajkla żghira Kokka seker tal-Milied Kokka tas-silġ Kokka scops Sokoke Kokka scops tal-Ewrasja Omm is-subien Kokka kbira griża Kokka tal-Urali Kokka seker tat-Tramuntana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Tytonidae	<i>Tyto alba</i> (II) <i>Tyto soumagnei</i> (I)			Barbaġanni Barbaġann Barbaġann ta' Soumagne
STRUTHIONIFORMES Struthionidae	<i>Struthio camelus</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Al-ġerija, il-Burkina Faso, il-Kamerun, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana, iċ-Chad, il-Mali, il-Mawritanja, il-Marokk, in-Niġer, in-Niġerja, is-Senegal u s-Sudan biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha mhumie x inkluzi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)			Nagħma Nagħma
TINAMIFORMES Tinamidae	<i>Tinamus solitarius</i> (I)			Tinamù Tinamù solitarju
TROGONIFORMES Trogonidae	<i>Pharomachrus mocinno</i> (I)			Quetzals Quetzal middi
REPTILIA				Rettili
CROCODYLIA Alligatoridae	<i>Alligator sinensis</i> (I) <i>Caiman crocodilus apaporiensis</i> (I) <i>Caiman latirostris</i> (I) (Għajr għall-popolazzjoni tal-Argentina, li hija inkluża fl-Anness B)	CROCODYLIA spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Alligaturi, kajmani, kukkudrilli Alligaturi, kajmani, kukkudrilli Alligaturi, kajmani Alligatur Ċiniż Kajman ta' Rio Apaporis bit-tikki Kajman imnieħru wiesa'

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Melanosuchus niger</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjoni tal-Brażil, li hija inkluża fl-Anness B, u l-popolazzjoni tal-Ekwador, li hija inkluża fl-Anness B u hija soġġetta għal kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero sakemm tiġi approvata kwota annwali tal-esportazzjoni mis-Segretarjat tas-CITES u l-Grupp Speċjalist tal-Kukkudrilli IUCN/SSC)			Kajman iswed
Crocodylidae	<i>Crocodylus acutus</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjoni tad-Distrett ta' Gestjoni Integrata tal-Mangrovji tal-Bajja ta' Cispata, Tinajones, La Balsa u ż-Żoni tal-Madwar, id-Dipartiment ta' Córdoba, il-Kolombja, u l-popolazzjoni ta' Kuba, li huma inklużi fl-Anness B) <i>Crocodylus cataphractus</i> (I) <i>Crocodylus intermedius</i> (I) <i>Crocodylus mindorensis</i> (I) <i>Crocodylus moreletii</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjoni tal-Belize, li hija inkluża fl-Anness B bi kwota żero għall-eżemplari selvaġġi li jinbiegħu għal skopijiet kummerċjali, u l-popolazzjoni tal-Messiku, li hija inkluża fl-Anness B) <i>Crocodylus niloticus</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, l-Eġittu [soġġett għal kwota żero għall-eżemplari li jinbiegħu għall-skopijiet kummerċjali], l-Etjopja, il-Kenja, il-Madagascar, il-Malawi, il-Możambik, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel, l-Uganda, ir-Repubblika Magħquda tat-Tanzanija [soġġetti għal kwota annwali tal-esportazzjoni ta' mhux aktar minn 1600 eżemplar selvaġġ inklużi trofej tal-kaċċa, flimkien ma' eżemplari mrobbija fil-magħluq], iż-Żambja u ż-Żimbabwe; dawn il-popolazzjonijiet huma inklużi fl-Anness B)			Kukkudrilli Kukkudrill Amerikan Kukkudrill Afrikan geddumu rqiq Kukkudrill tal-Orinoco Kukkudrill Filippin Kukkudrill ta' Morelet Kukkudrill tan-Nil

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Crocodylus palustris</i> (I) <i>Crocodylus porosus</i> (I) (Għajr għall-popolazzjonijiet tal-Awstralja, l-Indoneżja, il-Malasja [il-qbid mis-selvaġġ huwa ristrett għall-Istat ta' Sarawak, u kwota żero għall-eżemplari selvaġġi għall-Istati l-oħrajn tal-Malasja (Sabah u l-Malasja Peninsulari), mingħajr ebda bidla fil-kwota żero sakemm ma tkunx approvata mill-Partijiet CITES], u l- Papua New Guinea, li huma inklużi fl-Anness B) <i>Crocodylus rhombifer</i> (I) <i>Crocodylus siamensis</i> (I) <i>Osteolaemus tetraspis</i> (I) <i>Tomistoma schlegelii</i> (I)			Kukkudrill Mugger Kukkudrill tal-ilma salmura Kukkudrill Kuban Kukkudrill Sjamiż Kukkudrill nanu tal-Afrika tal-Punent Gharial falz
Gavialidae	<i>Gavialis gangeticus</i> (I)			Gavial jew gharial Gharial
RHYNCHOCEPHALIA Sphenodontidae	<i>Sphenodon</i> spp. (I)			Tuatara Tuatara
SAURIA Agamidae		<i>Saara</i> spp. (II) <i>Uromastyx</i> spp. (II)		Gremxul denbhom imxewwek (Agama, mastiguri) Gremxul denbu mxewwek
Anguidae		<i>Abronia</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A. Giet stabbilita kwota annwali ta' żero għall-eżemplari selvaġġi ta' <i>Abronia aurita</i>, <i>A. gaiophasma</i>, <i>A. montecristoi</i>, <i>A. salvadorensis</i> u <i>A. vasconcelosii</i>)		Alligator lizards Alligator lizards

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Ninurta</i> spp. (II) <i>Ouroborus</i> spp. (II) <i>Pseudocordylus</i> spp. (II) <i>Smaug</i> spp. (II)		
Gekkonidae	<i>Cnemaspis psychedelica</i> (I) <i>Lygodactylus williamsi</i> (I) <i>Phelsuma guentheri</i> (II)	 <i>Nactus serpensinsula</i> (II) <i>Naultinus</i> spp. (II) <i>Paroedura masobe</i> (II) <i>Phelsuma</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Rhoptropella</i> spp. (II) <i>Uroplatus</i> spp. (II)	 <i>Dactylocnemis</i> spp. (III New Zealand) <i>Hoplodactylus</i> spp. (III New Zealand) <i>Mokopirirakau</i> spp. (III New Zealand) <i>Toropuku</i> spp. (III New Zealand) <i>Tukutuku</i> spp. (III New Zealand) <i>Woodworthia</i> spp. (III New Zealand)	Wiżghat Psychedelic rock gecko Wiżghat bis-swaba' iwahhlu Wiżgħa nana turkważ Wiżgħa tal-Gżira ta' Serpent Wiżghat tas-siġar tan-New Zealand Masobe gecko Wiżgħa ta' matul il-jum Wiżgħa ta' bi nhar tal-Gżira t-Tonda Wiżghat ta' denbhom ċatt
Helodermatidae	 <i>Heloderma horridum charlesbogerti</i> (I)	 <i>Heloderma</i> spp. (II) (Ghajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeġ Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeġ Gremxula taż-żibeġ tal-Gwatemala

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Teiidae		<i>Crocodilurus amazonicus</i> (II) <i>Dracaena</i> spp. (II) <i>Salvator</i> spp. (II) <i>Tupinambis</i> spp.(II)		Gremxul kajman, gremxul tegu Gremxula dragun Gremxul kajman Tegi
Varanidae	<i>Varanus bengalensis</i> (I) <i>Varanus flavescens</i> (I) <i>Varanus griseus</i> (I) <i>Varanus komodoensis</i> (I) <i>Varanus nebulosus</i> (I) <i>Varanus olivaceus</i> (II)	<i>Varanus</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Varani Varani Varan Indjan Varan isfar Varan tad-deżert Dragun komodo Varan muṣḥab Varan ta' Gray
Xenosauridae	<i>Shinisaurus crocodilurus</i> (I)			Gremxula kukkudrill Ċiniża Gremxula kukkudrill Ċiniża
SERPENTES Boidae	 <i>Acrantophis</i> spp. (I) <i>Boa constrictor occidentalis</i> (I) <i>Epicrates inornatus</i> (I) <i>Epicrates monensis</i> (I) <i>Epicrates subflavus</i> (I) <i>Eryx jaculus</i> (II)	Boidae spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Sriep Boa Boa Boa tal-art tal-Madagascar Boa kostrittur Argentín Boa Puerto Rikan Boa tas-Siġar tal-Gżejjer Vergni Boa Ġamajkan Boa tar-ramel bit-tikek

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Sanzinia madagascariensis</i> (I)			Boa tas-siġar tal-Madagascar
Bolyeriidae	<i>Bolyeria multocarinata</i> (I) <i>Casarea dussumieri</i> (I)	Bolyeriidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Boa tal-Gżira t-Tonda Boa tal-Gżira t-Tonda Boa tal-Gżira t-Tonda Boa bil-qxur imrikkba tal-Gżira t-Tonda
Colubridae		<i>Clelia clelia</i> (II) <i>Cyclagras gigas</i> (II) <i>Elachistodon westermanni</i> (II) <i>Ptyas mucosus</i> (II)	<i>Atretium schistosum</i> (III l-Indja) <i>Cerberus rynchops</i> (III l-Indja) <i>Xenochrophis piscator</i> (III l-Indja) <i>Xenochrophis schnurrenbergeri</i> (III l-Indja) <i>Xenochrophis tytleri</i> (III l-Indja)	Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta Serp ta' dahru ahrax lewn iż-żebbuġ Serp tal-ilma wiċċ ta' kelb Mussurana Kobra falz Serp Indjan wikkiel il-bajd Serp komuni wikkiel il-firien Serp ta' dahru ahrax iċċangjat
Elapidae		<i>Hoplocephalus bungaroides</i> (II) <i>Naja atra</i> (II) <i>Naja kaouthia</i> (II) <i>Naja mandalayensis</i> (II) <i>Naja naja</i> (II)	<i>Micrurus diastema</i> (III il-Honduras) <i>Micrurus nigrocinctus</i> (III il-Honduras) <i>Micrurus ruatanus</i> (III il-Honduras)	Kobri, sriep koralli Serp rasu wiesgħa Serp korall tal-Atlantiku Serp korall tal-Amerka Ċentrali Kobra jobżoq taċ-Ċina Kobra monoċellat Kobra jobżoq ta' Burma Kobra Indjan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Naja oxiana</i> (II) <i>Naja philippinensis</i> (II) <i>Naja sagittifera</i> (II) <i>Naja samarensis</i> (II) <i>Naja siamensis</i> (II) <i>Naja sputatrix</i> (II) <i>Naja sumatrana</i> (II) <i>Ophiophagus hannah</i> (II)		Kobra tal-Asja Ċentrali Kobra jobżoq tat-Tramuntana tal-Filippini Kobra Andaman Kobra jobżoq tax-Xlokk tal-Filippini Kobra jobżoq tal-Indoċina Kobra jobżoq tan-Nofsinhar tal-Indoneżja Kobra dehbi jobżoq Kobra re
Loxocemidae		Loxocemidae spp. (II)		Boa nanu Messikan Boa nanu Messikan
Pythonidae	<i>Python molurus molurus</i> (I)	Pythonidae spp. (II) (Ghajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pituni Pituni Pitun Indjan
Tropidophiidae		Tropidophiidae spp. (II)		Boa tal-foresti Boa tal-foresti
Viperidae	<i>Vipera latifii</i>	<i>Atheris desaixi</i> (II) <i>Bitis worthingtoni</i> (II) <i>Crotalus durissus unicolor</i> <i>Trimeresurus mangshanensis</i> (II)	 <i>Crotalus durissus</i> (III il-Honduras) <i>Daboia russelii</i> (III l-Indja)	Lifgħat Mt. Kenya bush viper Kenya horned viper Serp ċekċieki neotropikali Serp ċekċieki ta' Aruba Lifgħa ta' Russell Lifgħa tal-pitt Mangshan Lifgħa ta' Latifi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Vipera ursinii</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Ewropa biss, ghajr l-erja li fil-passat kienet tikkostitwixxi l-USSR; il-popolazzjonijiet l-ohrajn kollha mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)	<i>Vipera wagneri</i> (II)		Lifgħa ta' Orsini Lifgħa ta' Wagner
TESTUDINES Carettochelyidae		<i>Carettochelys insculpta</i> (II)		Fkieren b'imnieher hanżir Fekruna b'imnieher hanżir
Chelidae	<i>Pseudemadura umbrina</i> (I)	<i>Chelodina mccordi</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota annwali ta' żero għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ)		Fkieren kelidi Awstro-Amerikani Fekruna kelidi Roti Fekruna tal-ghadajjar tal-Punent
Cheloniidae	Cheloniidae spp. (I)			Fkieren tal-baħar Fkieren tal-baħar
Chelydridae			<i>Chelydra serpentina</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerka) <i>Macrochelys temminckii</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	Fkieren serpentine Fekruna alligatur serpentina
Dermatemydidae		<i>Dermatemys mawii</i> (II)		Fekruna tax-xmajjar tal-Amerka Ċentrali Fekruna tax-xmajjar tal-Amerka Ċentrali
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i> (I)			Fkieren dahar il-ġilda Fkieren dahar il-ġilda
Emydidae		<i>Chrysemys picta</i> (Eżemplari hajjin biss) <i>Clemmys guttata</i> (II)		Fkieren kaxxa, fkieren tal-ilma helu Fekruna mpittra Fekruna bit-tikek

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Glyptemys muhlenbergii</i> (I) <i>Terrapene coahuila</i> (I)	<i>Emydoidea blandingii</i> (II) <i>Glyptemys insculpta</i> (II) <i>Malaclemys terrapin</i> (II) <i>Terrapene</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)	<i>Graptemys</i> spp. (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	Fekruna ta' Blanding Fekruna tal-bosk Fekruna tal-ghadajjar Fkieren mappa Terapin b'dahru djamant Fkieren kaxxa Fekruna kaxxa akkwatika
Geoemydidae	<i>Batagur affinis</i> (I) <i>Batagur baska</i> (I)	<i>Batagur boneoensis</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota annwali ta' żero għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbieghu għal skopijiet kummerċjali) <i>Batagur dhongoka</i> (II) <i>Batagur kachuga</i> (II) <i>Batagur trivittata</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota annwali ta' żero għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbieghu għal skopijiet kummerċjali) <i>Cuora</i> spp. (II) (Ġiet stabbilita kwota annwali ta' żero għal <i>Cuora aurocapitata</i>, <i>C. bourreti</i>, <i>C. flavomarginata</i>, <i>C. galbinifrons</i>, <i>C. mccordi</i>, <i>C. mouhotii</i>, <i>C. pani</i>, <i>C. picturata</i>, <i>C. trifasciata</i>, <i>C. yunnanensis</i> u <i>C. zhoui</i> għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbieghu għal skopijiet kummerċjali) <i>Cyclemys</i> spp. (II)		Terapin tax-Xmara tan-Nofsinhar Batagur Fkieren kaxxa Asjatiċi Fkieren tal-weraq Asjatiċi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Melanochelys tricarinata</i> (I) <i>Morenia ocellata</i> (I) <i>Pangshura tecta</i> (I)	<i>Melanochelys trijuga</i> (II) <i>Morenia petersi</i> (II) <i>Notochelys platynota</i> (II) <i>Orlitia borneensis</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota annwali ta' żero għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbiegħu għal skopijiet kummerċjali) <i>Pangshura</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Sacalia bealei</i> (II) <i>Sacalia quadriocellata</i> (II) <i>Siebenrockiella crassicollis</i> (II) <i>Siebenrockiella leytensis</i> (II) <i>Vijayachelys silvatica</i> (II)	<i>Mauremys sinensis</i> (III iċ-Ċina) <i>Ocadia glyphistoma</i> (III iċ-Ċina) <i>Ocadia philippeni</i> (III iċ-Ċina) <i>Sacalia pseudocellata</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna Ċiniża għonqha strixxi Fekruna tal-art tat-tliet saffi Fekruna sewda Indjana Fekruna tal-ghadajjar Burmiża Fekruna b'ghajnejn Indjani Fekruna Malajjana tal-qoxra ċatta Fekruna għonqha strixxi halqha ganċ Fekruna għonqha strixxi ta' Philippen Fekruna Malajjana ġganta Fekruna msaqqfa Fekruna msaqqfa Indjana Fekruna ta' Beal Fekruna Ċiniża ghajnejha foloz Fekruna b'erba' ghajnejn Fekruna sewda tal-bur Fekruna tal-hawt Filippina Fekruna tal-qasab tal-forestta ta' Cochinchina
Platysternidae	Platysternidae spp. (I)			Fekruna buras Fekruna buras
Podocnemididae		<i>Erymnochelys madagascariensis</i> (II) <i>Peltocephalus dumerilianus</i> (II) <i>Podocnemis</i> spp. (II)		Fkieren kelidi Afro-Amerikani Fekruna kelidi tal-Madagascar Fekruna kelidi buras Fkieren kelidi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Testudinidae	<i>Astrochelys radiata</i> (I) <i>Astrochelys yniphora</i> (I) <i>Cheloidis niger</i> (I) <i>Geochelone platynota</i> (I) <i>Gopherus flavomarginatus</i> (I) <i>Malacochersus tornieri</i> (II) <i>Psammobates geometricus</i> (I) <i>Pyxis arachnoides</i> (I) <i>Pyxis planicauda</i> (I) <i>Testudo graeca</i> (II) <i>Testudo hermanni</i> (II) <i>Testudo kleinmanni</i> (I) <i>Testudo marginata</i> (II)	Testudinidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A; għet stabilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għal <i>Centrochelys sulcata</i> għall-eżemplari li jitnehhew mis-selvaġġ u jinbieghu għal skopijiet kummerċjali)		Fkieren Fkieren Fekruna raġġata Angonoka Fekruna ġganta tal-Galapagos Fekruna stilla Burmiża Fekruna Bolson Fekruna ċatta Fekruna ġeometrika Fekruna brimba tal-Madagascar Fekruna qoxritha ċatta tal-Madagascar Fekruna bl-ixpruni Fekruna ta' Hermann Fekruna Eġizzjana Fekruna marginata
Trionychidae		<i>Amyda cartilaginea</i> (II)	<i>Apalone ferox</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerka) <i>Apalone mutica</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerka) <i>Apalone spinifera</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerka) (għajr għas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)	Fkieren qoxrithom ratba, terap-pins Fekruna qoxritha ratba tax-Xlokk tal-Asja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Apalone spinifera atra</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba ta' Cuatro Cienagas
	<i>Chitra chitra</i> (I)	<i>Chitra</i> spp (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren qoxrithom ratba ta' rashom dejqa
	<i>Chitra vandijki</i> (I)			Fekruna Asjatika qoxritha ratba u rasha dejqa
				Fekruna Burmiża qoxritha ratba u rasha dejqa
		<i>Cyclanorbis elegans</i> (II)		Nubian flapshell turtle
		<i>Cyclanorbis senegalensis</i> (II)		Senegal flapshell turtle
		<i>Cycloderma aubryi</i> (II)		Aubrys flapshell turtle
		<i>Cycloderma frenatum</i> (II)		Zambezi flapshell turtle
		<i>Dogania subplana</i> (II)		Fekruna Malajjana qoxritha ratba
		<i>Lissemys ceylonensis</i> (II)		Fekruna flapshell tas-Sri Lanka
		<i>Lissemys punctata</i> (II)		Fekruna flapshell Indo-Ganġetika
		<i>Lissemys scutata</i> (II)		Fekruna flapshell Burmiża
		<i>Nilssonia formosa</i> (II)		Fekruna pagun Burmiż qoxritha ratba
	<i>Nilssonia gangetica</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba Indjana
	<i>Nilssonia hurum</i> (I)			Fekruna pagun qoxritha ratba
		<i>Nilssonia leithii</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba ta' Leith
	<i>Nilssonia nigricans</i> (I)			Fekruna sewda qoxritha ratba
		<i>Palea steindachneri</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba għonqha bl-imsielet
		<i>Pelochelys</i> spp. (II)		Fkieren ġganti qoxrithom ratba
		<i>Pelodiscus axenaria</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba ta' Hunan
		<i>Pelodiscus maackii</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba ta' Amur
		<i>Pelodiscus parviformis</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba Ċiniza
		<i>Rafetus euphraticus</i> (II)		Euphrates softshell turtle

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Rafetus swinhoei</i> (II) <i>Trionyx triunguis</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba tal-Yangtze Nile softshell turtle
AMPHIBIA				Amfibji
ANURA Aromobatidae		<i>Allobates femoralis</i> (II) <i>Allobates hodli</i> (II) <i>Allobates myersi</i> (II) <i>Allobates zaparo</i> (II) <i>Anomaloglossus rufulus</i> (II)		Žringġijiet u rospi Žringġijiet kriptiċi tal-foresta Žring velenuż saqajh ileqqu Žring velenuż ta' Myers Žring velenuż sangwin Žring velenuż ta' Chimanta
Bufonidae	<i>Altiphrynoides</i> spp. (I) <i>Amietophrynus channingi</i> (I) <i>Amietophrynus superciliaris</i> (I) <i>Atelopus zeteki</i> (I) <i>Incilius periglenes</i> (I) <i>Nectophrynoides</i> spp. (I) <i>Nimbaphrynoides</i> spp. (I)			Rospi Rospi Etjopiċi ta' Malcolm Rospu tal-Kamerun Žring dehbi Rospu dehbi Rospi vivipari Afrikani Rospi Nimba
Calyptocephalellidae			<i>Calyptocephalella gayi</i> (III iċ-Ċili)	Rospu tal-ilma bl-elmu Ċilean
Conrauidae		<i>Conraua goliath</i>		Žringġijiet Žring Gulija
Dendrobatidae		<i>Adelphobates</i> spp. (II) <i>Ameerega</i> spp. (II)		Žringġijiet velenużi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Andinobates</i> spp. (II) <i>Dendrobates</i> spp. (II) <i>Epipedobates</i> spp. (II) <i>Excidobates</i> spp. (II) <i>Hyloxalus azureiventris</i> (II) <i>Minyobates</i> spp. (II) <i>Oophaga</i> spp. (II) <i>Phyllobates</i> spp. (II) <i>Ranitomeya</i> spp. (II)		Žringijiet tal-vlegġa velenuża Žringijiet tal-vlegġa velenuża Žring velenuż ikħal tas-sema Žringijiet velenużi ddimunjati Žringijiet tal-vlegġa velenuża
Dicroglossidae		<i>Euphlyctis hexadactylus</i> (II) <i>Hoplobatrachus tigerinus</i> (II)		Žringijiet Žring ta' sitt iswaba' Žring tigra
Hylidae		<i>Agalychnis</i> spp. (II)		Žringijiet tas-siġar
Mantellidae		<i>Mantella</i> spp. (II)		Žringijiet mantella Žringijiet mantella
Microhylidae		<i>Dyscophus antongilii</i> (II) <i>Dyscophus guineti</i> (II) <i>Dyscophus insularis</i> (II) <i>Scaphiophryne boribory</i> (II) <i>Scaphiophryne gottlebei</i> (II) <i>Scaphiophryne marmorata</i> (II) <i>Scaphiophryne spinosa</i> (II)		Žringijiet tadama Žring tadama False tomato frog Antsouhy tomato frog Green marbled burrowing frog Žring ahmar tax-xita Green marbled burrowing frog Green marbled burrowing frog

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Myobatrachidae		<i>Rheobatrachus</i> spp. (II) (Ghajr ghal <i>Rheobatrachus silus</i> u <i>Rheobatrachus vittellinus</i>)		Żringġijiet li jrabbu f'żaqqhom Żring li jrabbi f'żaqqu
Telmatobiidae	<i>Telmatobius culeus</i> (I)			Żringġijiet tal-ilma Titicaca water frog
CAUDATA Ambystomatidae		<i>Ambystoma dumerilii</i> (II) <i>Ambystoma mexicanum</i> (II)		Axolotls Salamandra tal-Lag Patzcuaro Axolotl
Cryptobranchidae	<i>Andrias</i> spp. (I)		<i>Cryptobranchus alleganiensis</i> (III l-Is-tati Uniti tal-Amerka)	Salamandri ġganti Salamandri ġganti Hellbender
Hynobiidae			<i>Hynobius amjiensis</i> (III iċ-Ċina)	Salamandri Asjatiċi
Salamandridae	<i>Neurergus kaiseri</i> (I)	<i>Paramesotriton hongkongensis</i> (II)	<i>Salamandra algira</i> (III l-Alġerija)	Salamandri u gremxul tal-ilma denbhom qasir Gremxula tal-ilma denbha qasir bit-tikek ta' Kaiser Hong Kong warty newt
ELASMOBRANCHII				Klieb-il baħar u raji
CARCHARHINIFORMES Carcharhinidae		<i>Carcharhinus falciformis</i> (II) (Din l-in-klużjoni se tidhol fis-seħħ fl-4 ta' Ottubru 2017) <i>Carcharhinus longimanus</i> (II)		Klieb il-baħar requiem Kelb il-baħar imħaleb Kelb il-baħar oċeaniku bil-ponta bajda

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Sphyrnidae		<i>Sphyrna lewini</i> (II) <i>Sphyrna mokarran</i> (II) <i>Sphyrna zygaena</i> (II)		Klieb-il baħar ras il-martell Kelb-il baħar ras il-martell minqux Kelb-il baħar ras il-martell kbir Kelb-il baħar ras il-martell lixx
LAMNIFORMES				
Alopiidae		<i>Alopias</i> spp. (II) (Din l-inklużjoni se tidhol fis-seħħ fl-4 ta' Ottubru 2017)		Pixxivolpi Pixxivolpi
Cetorhinidae		<i>Cetorhinus maximus</i> (II)		Gabdoll Gabdoll Lamnidae
Lamnidae		<i>Carcharodon carcharias</i> (II) <i>Lamna nasus</i> (II)		Klieb il-baħar bojod Kelb-il baħar ġgant abjad Pixxiplamtu
MYLIOBATIFORMES				
Myliobatidae		<i>Manta</i> spp. (II) <i>Mobula</i> spp. (II) (Din l-inklużjoni se tidhol fis-seħħ fl-4 ta' April 2017)		Raji manta Devil rays
Potamotrygonidae			<i>Paratrygon aiereba</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon</i> spp. (III il-Brazil) (popolazzjoni tal-Brazil) <i>Potamotrygon constellata</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon magdalenae</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon motoro</i> (III il-Kolombja)	

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Potamotrygon orbignyi</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon schroederi</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon scobina</i> (III il-Kolombja) <i>Potamotrygon yepezi</i> (III il-Kolombja)	
ORECTOLOBIFORMES Rhincodontidae		<i>Rhincodon typus</i> (II)		Kelb-il-bahar baliena Kelb-il bahar baliena
PRISTIFORMES Pristidae	Pristidae spp. (I)			Sawfishes Sawfishes
ACTINOPTERI				Hut
ACIPENSERIFORMES		ACIPENSERIFORMES spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Sturjuni u hut spatula
Acipenseridae <i>Acipenser brevirostrum</i> (I) <i>Acipenser sturio</i> (I)				Sturjuni Sturjun imniehru qasir Sturjun komuni
ANGUILLIFORMES Anguillidae		<i>Anguilla anguilla</i> (II)		Salluri tal-ilma helu Sallura Ewropea
CYPRINIFORMES Catostomidae	<i>Chasmistes cujus</i> (I)			Cui-ui Cui-ui
Cyprinidae	<i>Probarbus jullieni</i> (I)	<i>Caecobarbus geertsii</i> (II)		Karpjuni għomja, plaeesok Barbu għami Afrikan Ikan temoleh

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
OSTEOGLOSSIFORMES				
Arapaimidae		<i>Arapaima gigas</i> (II)		Arapaima
Osteoglossidae	<i>Scleropages formosus</i> (I) <i>Scleropages inscriptus</i>			Arapaimas, ilsien ghadmi Arowana Asjatika
PERCIFORMES				
Labridae		<i>Cheilinus undulatus</i> (II)		Tird Tirda tal-gundalla
Pomacanthidae		<i>Holacanthus clarionensis</i> (II)		Clarion angelfish
Sciaenidae	<i>Totoaba macdonaldi</i> (I)			Totoaba Totoaba
SILURIFORMES				
Pangasiidae	<i>Pangasianodon gigas</i> (I)			Hut qattus pangasidu Huta qattus gganta
Loricariidae			<i>Hypancistrus zebra</i> (III il-Brazil)	
SYNGNATHIFORMES				
Syngnathidae		<i>Hippocampus</i> spp. (II)		Gremxul tal-bahar, żwiemel tal-bahar Żwiemel tal-bahar
DIPNEUSTI				Hut salamandru
CERATODONTIFORMES				
Neoceratodontidae		<i>Neoceratodus forsteri</i> (II)		Hut salamandru Awstraljan Huta salamandra Awstraljana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
COELACANTHI				Ċelakanti
COELACANTHIFORMES Latimeriidae	<i>Latimeria</i> spp. (I)			Ċelakanti Ċelakanti
ECHINODERMATA (STILEL, STILEL FRAĠLI, RIZZI U HJAR TAL-BAĦAR)				
HOLOTHUROIDEA				Hjar tal-baħar
ASPIDOCHIROTIDA Stichopodidae			<i>Isostichopus fuscus</i> (III l-Ekwador)	Hjar tal-baħar Hjar tal-baħar kannella
ARTHROPODA (ARTROPODI)				
ARACHNIDA				Brimb u skorpjuni
ARANEAE Theraphosidae		<i>Aphonopelma albiceps</i> (II) <i>Aphonopelma pallidum</i> (II) <i>Brachypelma</i> spp. (II)		Tarantuli rkobbthom ħamra, tarantuli Tarantula roża-griza ta' Chihuahua Tarantuli tal-Amerka Ċentrali
SCORPIONES Scorpionidae		<i>Pandinus dictator</i> (II) <i>Pandinus gambiensis</i> (II) <i>Pandinus imperator</i> (II) <i>Pandinus roeseli</i> (II)		Skorpjuni Skorpjun ġgant tas-Senegal Skorpjun imperatur
INSECTA				Insetti
COLEOPTERA Lucanidae			<i>Colophon</i> spp. (III l-Afrika t'Isfel)	Ħanfus Ħanfus ċerv Ħniefes ċerv tal-Kap tal-Afrika

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Scarabaeidae		<i>Dynastes satanas</i> (II)		Hanfus skarab Hanfusa ta' Satana
LEPIDOPTERA Nymphalidae			<i>Agrias amydon boliviensis</i> (III il-Bo-livja) <i>Morpho godartii lachaumei</i> (III il-Bo-livja) <i>Prepona praeneste buckleyana</i> (III il-Bolivja)	Friefet
Papilionidae	<i>Ornithoptera alexandrae</i> (I) <i>Papilio chikae</i> (I) <i>Papilio homerus</i> (I) <i>Papilio hospiton</i> (II)	<i>Atrophaneura jophon</i> (II) <i>Atrophaneura palu</i> <i>Atrophaneura pandiyana</i> (II) <i>Bhutanitis</i> spp. (II) <i>Graphium sandawanum</i> <i>Graphium stresemanni</i> <i>Ornithoptera</i> spp. (II) (ghajr għall-ispe-ċijiet inklużi fl-Anness A) <i>Papilio benguetus</i> <i>Papilio esperanza</i> <i>Papilio morondavana</i> <i>Papilio neumoegeni</i>		Friefet birdwing u swallowtail Warda ta' Sri Lanka Farfett swallowtail ta' Palu Warda ta' Malabar Friefet swallowtail Farfett swallowtail ta' Apo Swallowtail ta' Seram Friefet birdwing Birdwing tar-Regina Alessandra Swallowtail pagun ta' Luzon Swallowtail Homerus Swallowtail Korsikan Swallowtail imperatur Madagaskan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Parnassius apollo</i> (II)	<i>Parides ascanius</i> <i>Parides hahneli</i> <i>Teinopalpus</i> spp. (II) <i>Trogonoptera</i> spp. (II) <i>Troides</i> spp. (II)		Farfett swallowtail ta' Fluminense Farfett swallowtail amazonu ta' Hahnel Farfett apollo tal-muntanja Friefet Kaiser-I-Hind Friefet birdwing Friefet birdwing
ANNELIDA (DUD MAQSUM U SANGISUGI)				
HIRUDINOIDEA				Sangisugi
ARHYNCHOBDELLIDA Hirudinidae		<i>Hirudo medicinalis</i> (II) <i>Hirudo verbana</i> (II)		Sangisugi Sangisuga mediċinali tat-Tramuntana Sangisuga mediċinali tan-Nofsinhar
MOLLUSCA (MOLLUSKI)				
BIVALVIA				Molluski bivalvi (arzell, muskli, eċċ.)
MYTILOIDA Mytilidae		<i>Lithophaga lithophaga</i> (II)		Muskli tal-bahar Musklu tamla Ewropew
UNIONOIDA Unionidae	<i>Conradilla caelata</i> (I) <i>Dromus dromas</i> (I) <i>Epioblasma curtisii</i> (I)	<i>Cyprogenia aberti</i> (II)		Muskli tal-ilma helu, muskli tal-perla Musklu tal-perla birdwing Musklu imrewha tal-Punent Musklu tal-perla Dromedary Musklu tal-perla Curtis

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Villosa trabalis</i> (I)			Musklu tal-perla ta' Cumberland bean
VENEROIDA Tridacnidae		Tridacnidae spp. (II)		Gandoffli ġganti Gandoffli ġganti
CEPHALOPODA				
NAUTILIDA				
Nautilidae		Nautilidae spp. (II)		Nautilus Nautilus
GASTROPODA				Bugheriewen, bebbux u bronji
MESOGASTROPODA Strombidae		<i>Strombus gigas</i> (II)		Bronji Bronja reġina
STYLOMMATOPHORA Achatinellidae	<i>Achatinella</i> spp. (I)			Bebbux agate, bebbux tas-siġar oahu Bebbux agate żgħir
Camaenidae		<i>Papustyla pulcherrima</i> (II)		Bebbux tas-siġar aħdar Bebbux tas-siġar aħdar Manus
Cepolidae	<i>Polymita</i> spp. (I)			Cuban landsnails
CNIDARIA (QROLL, QROLL TAN-NAR, ARTIKLI)				
ANTHOZOA				Qroll, artikli
ANTIPATHARIA		ANTIPATHARIA spp. (II)		Qroll iswed
GORGONACEAE Coralliidae			<i>Corallium elatius</i> (III iċ-Ċina)	Qroll aħmar u roża

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Corallium japonicum</i> (III iċ-Ċina) <i>Corallium konjoi</i> (III iċ-Ċina) <i>Corallium secundum</i> (III iċ-Ċina)	
HELIOPORACEA Helioporidae		Helioporidae spp. (II) (jinkludi biss l-ispeċi <i>Heliopora coerulea</i>) (*)		Qroll ikhal Qroll ikhal
SCLERACTINIA		SCLERACTINIA spp. (II) (*)		Qroll ġebli
STOLONIFERA Tubiporidae		Tubiporidae spp. (II) (*)		Qroll orgni Qroll orgni
HYDROZOA				Felċi tal-baħar, qroll tan-nar, bram iniggeż
MILLEPORINA Milleporidae		Milleporidae spp. (II) (*)		Qroll tan-nar Wello Qroll tan-nar Wello
STYLASTERINA Stylasteridae		Stylasteridae spp. (II) (*)		Qroll bizzilla Qroll bizzilla
FLORA				
AGAVACEAE	<i>Agave parviflora</i> (I)	<i>Agave victoriae-reginae</i> (II) #4 <i>Nolina interrata</i> (II) <i>Yucca queretaroensis</i> (II)		Agavi Sabbara bl-istrixxi ta' Santa Cruz Sabbara Regina Victoria Denb il-liebru Dehesa Queretaro yucca

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
AMARYLLIDACEAE		<i>Galanthus</i> spp. (II) #4 <i>Sternbergia</i> spp. (II) #4		Amarillidi Dmugha tal-Madonna Sternbergia
ANACARDIACEAE		<i>Operculicarya decaryi</i> (II) <i>Operculicarya hyphaenoides</i> (II) <i>Operculicarya pachypus</i> (II)		Jabihy Jabihy Tabily
APOCYNACEAE	<i>Pachypodium ambongense</i> (I) <i>Pachypodium baronii</i> (I) <i>Pachypodium decaryi</i> (I)	<i>Hoodia</i> spp. (II) #9 <i>Pachypodium</i> spp.(II) (Ghajr għall-ispe- ċijiet inklużi fl-Anness A) #4 <i>Rauvolfia serpentina</i> (II) #2		Hoodia Trombi tal-iljunfanti Snake-root devil-pepper
ARALIACEAE		<i>Panax ginseng</i> (II) (Il-popolazzjoni tal- Federazzjoni Russa biss; l-ebda popo- lazzjoni oħra ma hija inkluża fl-An- nessi ta' dan ir-Regolament) #3 <i>Panax quinquefolius</i> (II) #3		Aralias Ġinseng Asjatiku Ġinseng Amerikan
ARAUCARIACEAE	<i>Araucaria araucana</i> (I)			Arawkarji Awrakarja
ASPARAGACEAE		<i>Beaucarnea</i> spp. (II)		Ponytail palm
BERBERIDACEAE		<i>Podophyllum hexandrum</i> (II) #2		Berberi Himalayan may-apple

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
BROMELIACEAE		<i>Tillandsia harrisii</i> (II) #4 <i>Tillandsia kammii</i> (II) #4 <i>Tillandsia xerographica</i> (II) (°) #4		Epifiti, bromelji Tillandsia ta' Harris Tillandsia ta' Kamm Tillandsia żerografika
CACTACEAE	<i>Ariocarpus</i> spp. (I) <i>Astrophytum asterias</i> (I) <i>Aztekium ritteri</i> (I) <i>Coryphantha werdermannii</i> (I) <i>Discocactus</i> spp. (I) <i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i> (I) <i>Echinocereus schmollii</i> (I) <i>Escobaria minima</i> (I) <i>Escobaria sneedii</i> (I) <i>Mammillaria pectinifera</i> (I) (tinkludi ssp. <i>solisoides</i>) <i>Melocactus conoideus</i> (I) <i>Melocactus deinacanthus</i> (I) <i>Melocactus glaucescens</i> (I) <i>Melocactus paucispinus</i> (I) <i>Obregonia denegrii</i> (I) <i>Pachycereus militaris</i> (I)	CACTACEAE spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. u <i>Quiabentia</i> spp.) (°) #4		Kaktus Kaktus Kaktus tal-blat ħaj Kaktus stilla Kaktus Aztek Kaktus Jobali pincushion Diżkokaktus Kaktus qanfud ta' Lindsay Kaktus denb il-haruf Kaktus ta' Nelle Kaktus ta' Sneed Conchilinqu Kaktus kappell Tork imxewwek sabih Kaktus kappell Tork muswaf b'zokk tax-xemgħa Kaktus kappell Tork bi ftit xewk Kaktus qaqoċċa Kappell ta' Grendaier

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Pediocactus bradyi</i> (I) <i>Pediocactus knowltonii</i> (I) <i>Pediocactus paradinei</i> (I) <i>Pediocactus peeblesianus</i> (I) <i>Pediocactus sileri</i> (I) <i>Pelecyphora</i> spp. (I) <i>Sclerocactus blainei</i> (I) <i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i> (I) <i>Sclerocactus brevispinus</i> (I) <i>Sclerocactus cloverae</i> (I) <i>Sclerocactus erectocentrus</i> (I) <i>Sclerocactus glaucus</i> (I) <i>Sclerocactus mariposensis</i> (I) <i>Sclerocactus mesae-verdae</i> (I) <i>Sclerocactus nyensis</i> (I) <i>Sclerocactus papyracanthus</i> (I) <i>Sclerocactus pubispinus</i> (I) <i>Sclerocactus sileri</i> (I) <i>Sclerocactus wetlandicus</i> (I) <i>Sclerocactus wrightiae</i> (I) <i>Strombocactus</i> spp. (I) <i>Turbinicarpus</i> spp. (I) <i>Uebelmannia</i> spp. (I)			Kaktus ta' Brady Kaktus ta' Knowlton Kaktus tal-wied Houserock Kaktus Navajo ta' Peebles Kaktus ta' Siler Kaktus tal-pine cane Kaktus sunnara ta' Blaine Kaktus sunnara Tobusch Pariette cactus New Mexico fishhook cactus Kaktus ananas bix-xewk labar Colorado hookless cactus Kaktus mariposa Kaktus Mesa Verde Kaktus sunnara Tonopah Kaktus grama-grass Kaktus sunnara tal-Baċir il-Kbir Siler's fishhook cactus Unita Basin hookless cactus Kaktus sunnara ta' Wright Peyote Turbinikarpi Kaktus ta' Uebelmann
CARYOCARACEAE		<i>Caryocar costaricense</i> (II) #4		Ajos Ajillo

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
COMPOSITAE (ASTERACEAE)	<i>Saussurea costus</i> (I) (magħrufa wkoll bhala <i>S. Lappa</i> , <i>Aucklandia lappa</i> jew <i>A. costus</i>)			Asteri, margeriti, costus Costus
CUCURBITACEAE		<i>Zygosicyos pubescens</i> (II) (magħrufa wkoll bhala <i>Xerosicyos pubescens</i>) <i>Zygosicyos tripartitus</i> (II)		Tobory Betoboky
CUPRESSACEAE	<i>Fitzroya cupressoides</i> (I) <i>Pilgerodendron uviferum</i> (I)			Ċipressi Alerce Pilgerodendron
CYATHEACEAE		<i>Cyathea</i> spp. (II) #4		Siġar Felċi Siġar Felċi
CYCADACEAE	<i>Cycas beddomei</i> (I)	CYCADACEAE spp. (II) (Għajr għall-is-peċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi Ċikadi Ċikada ta' Beddome
DICKSONIACEAE		<i>Cibotium barometz</i> (II) #4 <i>Dicksonia</i> spp. (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Amerikas biss; l-ebda popolazzjoni oħra ma hija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament. Dan jinkludi s-sinonimi <i>Dicksonia berteriana</i> , <i>D. externa</i> , <i>D. sellowiana</i> u <i>D. stuebelii</i>) #4		Siġar Felċi Siġar Felċi
DIDIEREACEAE		DIDIEREACEAE spp. (II) #4		Didiereas Alluaudias, didiereas
DIOSCOREACEAE		<i>Dioscorea deltoidea</i> (II) #4		Jamm Sieq l-iljunfant

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
DROSERACEAE		<i>Dionaea muscipula</i> (II) #4		Sundews Venus fly-trap
EBENACEAE		<i>Diospyros</i> spp. (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Madagascar biss; l-ebda popolazzjoni ohra ma hija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament) #5		Ebonies
EUPHORBIACEAE		<i>Euphorbia</i> spp. (II) #4 (Speċijiet sukkulenti biss għajr għal: (1) <i>Euphorbia misera</i>; (2) eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali tal-kultivars ta' <i>Euphorbia trigona</i>; (3) eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali ta' <i>Euphorbia lactea</i> mlaqqma fuq xtieli bl-gheruq ippropagati b'mod artifiċjali ta' <i>Euphorbia neriifolia</i>, meta jkunu: — bl-ghalla, jew — forma ta' mrewħa, jew — ikaṅġu; (4) eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali ta' kultivars ta' <i>Euphorbia</i> "Mili" meta jkunu: — jingħarfu mill-ewwel bħala eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali, u — introdotti fl-Unjoni jew (ri-) esportati minnha f'kunsinni ta' 100 pjanta jew aktar; li m'humiex soġġetti għal dan ir-Regolament, u (5) l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Tengħud Ewforbji

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Euphorbia ambovombensis</i> (I) <i>Euphorbia capsaintemariensis</i> (I) <i>Euphorbia cremersii</i> (I) (Jinkludi l-forma <i>viridifolia</i> u l-var. <i>rakotozafyi</i>) <i>Euphorbia cylindrifolia</i> (I) (Jinkludi ssp. <i>tuberifera</i>) <i>Euphorbia decaryi</i> (I) (Jinkludi l-vars. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> u <i>sprirosticha</i>) <i>Euphorbia francoisii</i> (I) <i>Euphorbia handiensis</i> (II) <i>Euphorbia lambii</i> (II) <i>Euphorbia moratii</i> (I) (Jinkludi l-vars. <i>antsingensis</i> , <i>bemarahensis</i> u <i>multiflora</i>) <i>Euphorbia parvicyathophora</i> (I) <i>Euphorbia quartziticola</i> (I) <i>Euphorbia stygiana</i> (II) <i>Euphorbia tulearensis</i> (I)			
FAGACEAE			<i>Quercus mongolica</i> (III il-Federazzjoni Russa) #5	Fagu, ballut Ballut tal-Mongolja
FOUQUIERIAACEAE	<i>Fouquieria fasciculata</i> (I) <i>Fouquieria purpusii</i> (I)	<i>Fouquieria columnaris</i> (II) #4		Ocotillos, boojums Sigra Boojum Arbol del barril
GNETACEAE			<i>Gnetum montanum</i> (III in-Nepal) #1	Joint firs

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
JUGLANDACEAE		<i>Oreomunnea pterocarpa</i> (II) #4		Sigar tal-ġewż, gavilan Gavilàn
LAURACEAE		<i>Aniba rosaeodora</i> (II) (maghrufa wkoll bhala <i>A. duckei</i>) #12		Injam tal-warda tal-Brazil
LEGUMINOSAE (FABACEAE)	<i>Dalbergia nigra</i> (I)	<i>Caesalpinia echinata</i> (II) #10 <i>Dalbergia</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #15 <i>Guibourtia demeusei</i> (II) #15 <i>Guibourtia pellegriniana</i> (II) #15 <i>Guibourtia tessmannii</i> (II) #15 <i>Pericopsis elata</i> (II) #5 <i>Platymiscium pleiostachyum</i> (II) #4 <i>Pterocarpus erinaceus</i> (II) <i>Pterocarpus santalinus</i> (II) #7 <i>Senna meridionalis</i> (II)	<i>Dipteryx panamensis</i> (III il-Kosta Rika/in-Nikaragwa)	Legumi Injam tal-Brazil Injam tal-warda tal-Brazil Almendro Red bubinga Rose bubinga, kevazingo Rose bubinga, kevazingo Afromosia Macawood Quira African rosewood, Senegalese rosewood, kosso Sandalwood Ahmar Taraby
LILIACEAE	<i>Aloe albida</i> (I)	<i>Aloe</i> spp. (II) (Ghajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Aloe vera</i> , maghrufa ukoll bhala <i>Aloe barbadensis</i> , li mhijiex inkluża fl-Annessi) #4		Ġilji Aloe

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Aloe albiflora</i> (I) <i>Aloe alfredii</i> (I) <i>Aloe bakeri</i> (I) <i>Aloe bellatula</i> (I) <i>Aloe calcairophila</i> (I) <i>Aloe compressa</i> (I) (Tinkludi l-vars. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> u <i>schistophila</i>) <i>Aloe delphinensis</i> (I) <i>Aloe descoingsii</i> (I) <i>Aloe fragilis</i> (I) <i>Aloe haworthioides</i> (I) (Tinkludi l-var. <i>aurantiaca</i>) <i>Aloe helenae</i> (I) <i>Aloe laeta</i> (I) (Tinkludi l-var. <i>maniaensis</i>) <i>Aloe parallelifolia</i> (I) <i>Aloe parvula</i> (I) <i>Aloe pillansii</i> (I) <i>Aloe polyphylla</i> (I) <i>Aloe rauhii</i> (I) <i>Aloe suzannae</i> (I) <i>Aloe versicolor</i> (I) <i>Aloe vossii</i> (I)			
MAGNOLIACEAE			<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> (III in-Nepal) #1	Manjolji Safan

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
MALVACEAE		<i>Adansonia grandidieri</i> (II) #16		Grandidier's baobab
MELIACEAE		<i>Swietenia humilis</i> (II) #4 <i>Swietenia macrophylla</i> (II) (Il-popolazzjoni tan-Neotropiċi — tinkludi l-Amerka Ċentrali u ta' Isfel u l-Karibew) #6 <i>Swietenia mahagoni</i> (II) #5	<i>Cedrela fissilis</i> (III il-Bolivja, il-Brażil) #5 <i>Cedrela lilloi</i> (III il-Bolivja, il-Brażil) #5 <i>Cedrela odorata</i> (III il-Bolivja/il-Brażil. Addizzjonalment, il-pajjiżi li ġejjin elenkaw il-popolazzjonijiet nazzjonali tagħhom: il-Kolombja, il-Gwatemala u l-Perù) #5	Kawba, ċedru Ċedru Spanjol Kawba tal-Honduras Kawba werqitha kbar Siġra tal-kawba tal-Karibew
NEPENTHACEAE	<i>Nepenthes khasiana</i> (I) <i>Nepenthes rajah</i> (I)	<i>Nepenthes</i> spp.(II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Buqari karnivori (dinja l-qadima) Buqari karnivori tropikali Buqar karnivoru Indjan Buqar karnivoru ġgant tropikali
OLEACEAE			<i>Fraxinus mandshurica</i> (III il-Federazzjoni Russa) #5	Żebbuġ, fraxxnu Fraxxnu Manċurjan
ORCHIDACEAE		ORCHIDACEAE spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) (?) #4		Orkidej Orkidej

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Ghall-ispeċijiet kollha tal-orkidej tal-Anness A li ġejjin, in-nebbieta jew il-kulturi tat-tessut mhumiex soġġetti ghal dan ir-Regolament, meta: — jinkisbu <i>in vitro</i>, f'medja solida jew likwida, u — jissodisfaw id-definizzjoni ta' "ippropagati b'mod artifiċjali" skont l-Artikolu 56 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 ⁽⁸⁾, u — meta jkunu introdotti fl-Unjoni jew (ri-)esportati minnha f'kontenituri steralizzati <i>Aerangis ellisii</i> (I) <i>Cephalanthera cucullata</i> (II) <i>Cypripedium calceolus</i> (II) <i>Dendrobium cruentum</i> (I) <i>Goodyera macrophylla</i> (II) <i>Laelia jongheana</i> (I) <i>Laelia lobata</i> (I) <i>Liparis loeselii</i> (II) <i>Ophrys argolica</i> (II) <i>Ophrys lunulata</i> (II) <i>Orchis scopulorum</i> (II) <i>Paphiopedilum</i> spp. (I) <i>Peristeria elata</i> (I) <i>Phragmipedium</i> spp. (I) <i>Renanthera imschootiana</i> (I) <i>Spiranthes aestivalis</i> (II)			Elleborin bil-kappa Orkidea papoċċ Orkidea ta' Madeira Orkidea tal-ghadajjar Orkidea tan-naħal Ofri nofs qamar Orkidea ta' Madeira Orkidej papoċċ Asjatiċi Orkidea tal-Ispirtu s-Santu Orkidej papoċċ tal-Amerka t'Isfel Vanda ħamra Orkidea tas-sajf

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PINACEAE	<i>Abies guatemalensis</i> (I)		<i>Pinus koraiensis</i> (III il-Federazzjoni Russa) #5	Familja tal-arznu Žnuber tal-Gwatemala
PODOCARPACEAE	<i>Podocarpus parlatorei</i> (I)		<i>Podocarpus neriifolius</i> (III in-Nepal) #1	Podokarpi Injam isfar Podokarpa ta' Parlatore
PORTULACACEAE		<i>Anacampseros</i> spp. (II) #4 <i>Avonia</i> spp. (II) #4 <i>Lewisia serrata</i> (II) #4		Portulaki, burdlieq Burdlieq Lewisia sserrata
PRIMULACEAE		<i>Cyclamen</i> spp. (II) (°) #4		Primuli, ċiklamini Ċiklamini
RANUNCULACEAE		<i>Adonis vernalis</i> (II) #2 <i>Hydrastis canadensis</i> (II) #8		Ċfolloq Għajn is-serduq safra Sigill dehbi
ROSACEAE		<i>Prunus africana</i> (II) #4		Ward, ċiras Ċirasa Afrikana
RUBIACEAE	<i>Balmea stormiae</i> (I)			Ayugue Ayugue
SANTALACEAE		<i>Osyris lanceolata</i> (II) (Il-popolazzjoni-jiet tal-Burundi, l-Etjopja, il-Kenja, ir-Rwanda, l-Uganda u r-Repubblika Unita tat-Tanżanija biss; l-ebda popo-lazzjoni oħra ma hija inkluża fl-An-nessi) #2		Sandalwood tal-Afrika tal-Lvant

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
SARRACENIACEAE	<i>Sarracenia oreophila</i> (I) <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i> (I) <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i> (I)	<i>Sarracenia</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċi-jiet inklużi fl-Anness A) #4		Buqari karnivori (dinja l-ġdida) Buqari karnivori Buqar karnivoru aħdar Buqar karnivoru Alabama canebrake Buqar karnivoru helu tal-muntanji
SCROPHULARIACEAE		<i>Picrorhiza kurrooa</i> (II) (għajr <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i>) #2		Skrofulari Ġentjan Indjan
STANGERIACEAE	<i>Stangeria eriopus</i> (I)	<i>Bowenia</i> spp. (II) #4		Stangerias (ċikadi) Ċikadi Stangeria
TAXACEAE		<i>Taxus chinensis</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2 <i>Taxus cuspidata</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) ⁽¹⁰⁾ #2 <i>Taxus fuana</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2 <i>Taxus sumatrana</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2 <i>Taxus wallichiana</i> (II) #2		Tassi Tassu Ċiniż Tassu Ġappuniż Tassu Tibetan Tassu tas-Sumatra Tassu tal-Himalaja
THYMELAEACEAE (AQUILARIACEAE)		<i>Aquilaria</i> spp. (II) #14 <i>Gonystylus</i> spp. (II) #4		Injam tal-agar, ramin Injam tal-agar Ramin

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Gyrinops</i> spp. (II) #14		Injam tal-agar
TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)			<i>Tetracentron sinense</i> (III in-Nepal) #1	Tetraċentruni
VALERIANACEAE		<i>Nardostachys grandiflora</i> (II) #2		Valerjani
VITACEAE		<i>Cyphostemma elephantopus</i> (II) <i>Cyphostemma laza</i> (II) <i>Cyphostemma montagnacii</i> (II)		Lazampasika Laza Lazambohitra
WELWITSCHIACEAE		<i>Welwitschia mirabilis</i> (II) #4		Welwitschia Welwitschia
ZAMIACEAE	<i>Ceratozamia</i> spp. (I) <i>Encephalartos</i> spp. (I) <i>Microcycas calocoma</i> (I) <i>Zamia restrepoi</i> (I)	ZAMIACEAE spp. (II) (Għajr għall-ispe- ċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi Ċikadi Horncones Palmi tal-hobż Palma ta' corcho
ZINGIBERACEAE		<i>Hedychium philippinense</i> (II) #4 <i>Siphonochilus aethiopicus</i> (II) (Il-Popo- lazzjonijiet tal-Możambik, l-Afrika t'Isfel, is-Swaziland u ż-Żimbabwe)		Ġilji tal-ġinġer Fjura girlanda tal-Filippini Natal ginger

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ZYGOPHYLLACEAE		<i>Bulnesia sarmientoi</i> (II) #11 <i>Guaiaicum</i> spp. (II) #2		Lignum-vitae Injam sakru Lignum-vitae

(¹) Ghall-iskop esklussiv li jiġi permiss il-kummerċ internazzjonali fil-fibra li ġejja mill-vicuñas (*Vicugna vicugna*) u l-prodotti derivati tagħhom, u dan biss jekk il-fibra tkun ġejja mit-tqaxxir tal-vicuñas hajjin. Il-kummerċ fi prodotti derivati mill-fibra jista' jsir biss skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) Kwalunkwe persuna jew entità li tkun qed tipproċessal-fibra tal-vicuña għall-manifattura tad-drapp u l-hwejjeġ trid titlob awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet rilevanti tal-pajjiż tal-orġini [Pajjiżi tal-orġini: Il-pajjiżi fejn tokkorri l-ispeċi, jiġifieri, l-Argentina, il-Bolivja, iċ-Ċili, l-Ekwador u l-Perù] biex tuża l-kliem "pajjiż tal-orġini tal-vicuña", il-marka jew il-logo adottati mill-Istati tal-firxa tal-ispeċi li huma firmatarji tal-Konvenzjoni għall-Konservazzjoni u l-Gestjoni tal-Vicuña.

(b) Id-drapp jew il-hwejjeġ kummerċjalizzati jridu jkunu mmarkati jew identifikati skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(i) Ghall-kummerċ internazzjonali fi drapp magħmul minn fibra li ġejja mit-tqaxxir ta' vicuña hajja, kemm jekk id-drapp ġie prodott ġewwa jew barra mill-Istati tal-firxa tal-ispeċi, il-kliem, il-marka jew il-logo jridu jintużaw sabiex dak il-pajjiż tal-orġini jkun jista' jiġi identifikat. Il-kliem VICUÑA [PAJJIŻ TAL-ORĠINI], il-marka jew il-logo għandu l-format kif deskritt taht:



Dan il-kliem, marka jew logo jridu jidhru fuq il-parti ta' wara tad-drapp. Barra minn hekk, iċ-ċmus tad-drapp irid ikollhom fuqhom il-kliem VICUÑA [PAJJIŻ TAL-ORĠINI].

(ii) Ghall-kummerċ internazzjonali fi hwejjeġ magħmula minn fibra li ġejja mit-tqaxxir ta' vicuña hajja, kemm jekk dawn ġew prodotti ġewwa jew barra mill-Istati tal-firxa tal-ispeċi, il-kliem, il-marka jew il-logo indikati fil-paragrafu b) i) iridu jintużaw. Dawn il-kliem, il-marka jew il-logo jridu jidhru fuq it-tabella tal-hwejjeġ infushom. Jekk il-hwejjeġ jiġu prodotti barra mill-pajjiż tal-orġini, l-isem tal-pajjiż fejn ġew prodotti l-hwejjeġ irid jiġi indikat ukoll, flimkien mal-kliem, il-marka jew il-logo msemmija fil-paragrafu b) i).

(c) Ghall-kummerċ internazzjonali fi prodotti magħmula bl-idejn minn fibra li ġejja mit-tqaxxir ta' vicuña hajja magħmula fl-Istati tal-firxa tal-ispeċi, il-kliem VICUÑA [PAJJIŻ TAL-ORĠINI] — ARTESANÍA, il-marka jew il-logo jridu jintużaw kif spjegat hawn taht:



(d) Jekk tintuża fibra li ġejja mit-tqaxxir ta' vicuña hajja li ġejja minn diversi pajjiżi tal-orġini għall-produzzjoni tad-drapp u l-hwejjeġ, il-kliem, il-marka jew il-logo ta' kull wiehied mill-pajjiżi tal-orġini tal-fibra jrid ikun indikat, kif spjegat fil-paragrafi b) i) u ii)..

(e) L-eżemplari l-ohrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi I u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

(²) L-ispeċijiet kollha huma elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni ghajr *Balaena mysticetus*, *Eubalaena* spp., *Balaenoptera acutorostrata* (ghajr għall-popolazzjoni tal-Punent ta' Greenland), *Balaenoptera bonaerensis*, *Balaenoptera borealis*, *Balaenoptera edeni*, *Balaenoptera musculus*, *Balaenoptera omurai*, *Balaenoptera physalus*, *Megaptera novaeangliae*, *Orcaella brevirostris*, *Orcaella heinsohni*, *Sotalia* spp., *Sousa* spp., *Eschrichtius robustus*, *Lipotes vexillifer*, *Caperea marginata*, *Neophocaena asiaorientalis*, *Neophocaena phocaenoides*, *Phocoena sinus*, *Physeter macrocephalus*, *Platanista* spp., *Berardius* spp., *Hyperoodon* spp., li huma elenkati fl-Appendiċi I. Eżemplari tal-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, inklużi prodotti u derivati minbarra prodotti tal-laħam għal skopijiet kummerċjali, li jittiehdu min-nies ta' Greenland taht liċenzja mogħtija mill-awtorità kompetenti konċernata, għandhom jitqiesu li jappartjenu għall-Anness B. Ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali ta' żero għall-eżemplari hajjin mill-popolazzjoni ta' *Tursiops truncatus* fil-Bahar l-Iswed li jitnehħew mis-selvaġġ u jinbieghu għal skopijiet primarjament kummerċjali.

(³) Popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe (elenkati fl-Anness B):

Għall-għan wahdieni li jippermetti: (a) kummerċ fi trofej tal-kaċċa għal għanijiet mhux kummerċjali; (b) kummerċ f'annimali haġġin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli kif definiti fir-Riżoluzzjoni Conf. 11.20 għall-Botswana u ż-Żimbabwe u għal programmi ta' konservazzjoni *in situ* għan-Namibja u l-Afrika t'Isfel; (c) kummerċ fil-ġlud; (d) kummerċ fix-xagħar; (e) kummerċ f'oġġetti tal-ġild għal għanijiet kummerċjali jew mhux kummerċjali għall-Botswana, in-Namibja u l-Afrika t'Isfel u għal għanijiet mhux kummerċjali fiż-Żimbabwe; (f) kummerċ f'Ekipas immarkati u ċċertifikati individwalment inkorporati f'gjojellerija ffinixjata għal għanijiet mhux kummerċjali għan-Namibja u tinqix fl-avorju għal għanijiet mhux-kummerċjali fiż-Żimbabwe; (g) kummerċ f'avorju mhux mahdum irregiſtrat (għall-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe, sinnet u biċċiet shah) soġġetti għal li ġej: (i) stokkijiet proprjetà tal-gvern irregiſtrati biss, li joriġinaw fl-Istat (minbarra avorju konfiskat jew avorju ta' oriġini mhux magħrufa); (ii) għas-shab kummerċjali biss li, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti, ġew ivverifikati mill-Kumitat Permanenti, li għandhom leġiżlazzjoni nazzjonali u kontrolli kummerċjali domestiċi suffiċjenti sabiex jiżguraw li l-avorju importat mhux se jiġi esportat mill-ġdid u se jiġi ġestit skont ir-rekwiżiti kollha tar-Riżoluzzjoni Conf. 10.10 (Rev. CoP14) dwar il-manifattura u l-kummerċ domestiċi; (iii) mhux qabel mas-Segretarjat ikun ivverifika l-pajjiżi prospettivi tal-importazzjoni u l-istokkijiet proprjetà tal-gvern irregiſtrati; (iv) avorju mhux mahdum skont il-bejgħ kundizzjonali ta' stokkijiet tal-avorju tal-gvern irregiſtrati maqbula f'CoP12 li huma 20 000 kg (il-Botswana), 10 000 kg (in-Namibja), u 30 000 kg (l-Afrika t'Isfel); (v) flimkien mal-kwantitajiet maqbula f'CoP12, l-avorju tal-gvern mill-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Żimbabwe irregiſtrat sal-31 ta' Jannar 2007 u vverifikat mis-Segretarjat jista' jiġi kummerċjalizzat u ttrasportat, mal-avorju fil-paragrafu (g)(iv) hawn fuq f'bejgħ uniku għal kull destinazzjoni taht superviżjoni stretta tas-Segretarjat; (vi) ir-rikavat mill-kummerċ jintuża esklussivament għall-konservazzjoni tal-iljunfanti u għal programmi komunitarji ta' konservazzjoni u żvilupp fi hdan jew magħnib iż-żona fejn jimirhu l-iljunfanti; u (vii) il-kwantitajiet addizzjonali speċifikati fil-paragrafu (g)(v) hawn fuq għandhom jiġu kummerċjalizzati biss wara li l-Kumitat Permanenti jkun qabel li ġew issodisfati l-kundizzjonijiet imsemmija fuq; (h) l-ebda proposta ulterjuri li tippermetti l-kummerċ fl-avorju tal-iljunfanti minn popolazzjonijiet diġà fl-Anness B m'għandha titressaq lill-Konferenza tal-Partijiet għall-perjodu minn CoP14 u fi tmiem disa' snin mid-data tal-bejgħ uniku tal-avorju li għandu jsehh skont id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi (g)(i), (g)(ii), (g)(iii), (g)(vi) u (g)(vii). Barra minn hekk, dawn il-proposti ulterjuri għandhom jiġu ttrattati skont id-Deciżjonijiet 14.77 u 14.78 (Rev. CoP15). Fuq proposta mis-Segretarjat, il-Kumitat Permanenti jista' jiddeċiedi li jwaqqaf dan il-kummerċ parzjalment jew għal kollox fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mill-pajjiżi esportaturi jew importaturi, jew fil-każ ta' prova ta' impatti ta' detriment tal-kummerċ fuq popolazzjonijiet oħrajn tal-iljunfanti. L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

(⁴) Dawn li ġejjin mhumix soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Fossili;

Ramel qroll, jiġifieri, materjal li jikkonsisti kollu kemm hu jew parti minnu f'biċċiet imfarkin fini ta' qroll mejjet li mhux ikbar minn 2 mm f'dijametru, mhux identifikabbli sal-livell tal-ġenus, u li jista' jkun fih ukoll, fost l-oħrajn, xi fidal ta' Foraminifera, molluski u qxur krustaċeji, u alka korallina;

Frak tal-qroll (inkluż żrar u biċċiet tal-ġebel), jiġifieri, frak mhux ikkonsolidat ta' qroll mejjet qisu suba' li huwa mkisser u materjal iehor bejn 2 u 30 mm meta mkejjejl fi kwalunkwe direzzjoni, mhux identifikabbli sal-livell tal-ġenus.

(⁵) Il-kummerċ fl-eżemplari bil-kodiċi tas-sors A huwa permess biss jekk l-eżemplari kkummerċjati jkollhom il-katafilli.

(⁶) Eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali tal-ibridi u/jew kultivars li ġejjin mhumix soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Hatiora x graeseri

Schlumbergera x buckleyi

Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata

Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata

Schlumbergera opuntoides x Schlumbergera truncata

Schlumbergera truncata (kultivars)

Mutanti tal-kulur Cactaceae spp., imlaqqma fuq dawn li ġejjin: *Harrisia "Jusbertii"*, *Hylocereus trigonus* jew *Hylocereus undatus*

Opuntia microdasys (kultivars)

- (7) L-ibridi, propagati b'mod artifiċjali ta' *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* u *Vanda* mhumiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, meta l-eżemplari huma faċilment rikonoxxuti bhala ppropagati b'mod artifiċjali u ma jkollhom l-ebda sinjali li ngabru mis-selvaġġ bhal ħsara mekkanika jew deidrazzjoni qawwija li tirriżulta minn ġbir, tkabbir irregolari u daqs u forma eteroġeni fi hdan grupp tassonomiku u konsenja, algi jew organiżmi epifillużi oħrajn imwahrhlin mal-weraq, jew ħsara minn insetti jew annimali ta' ħsara oħra; u
- (a) meta ttrasportati fi stat mhux ta' fjura, l-eżemplari għandhom jiġu kummerċjalizzati f'kontenituri individwali (bhal kartun, kaxxi, uestuni jew xkafef individwali ta' kontenituri CC) fejn kull wiehed ikollu 20 pjanta jew iktar tal-istess ibridu; il-pjanti f'kull kontenitur għandhom juru grad għoli ta' uniformità u saħħa; u l-konsenja trid tkun akkumpanjata minn dokumentazzjonii, bhal fattura, li tiddikjara b'mod ċar l-għadd ta' pjanti ta' kull ibridu; jew
- (b) meta ttrasportati fi stat ta' fjura, b'mill-inqas fjura waħda miftuħa għal kollox għal kull eżemplar, l-ebda għadd minimu ta' eżemplari għal kull konsenja ma huwa meħtieġ iżda l-eżemplari għandhom jiġu pproċessati professjonalment għall-bejgħ bl-imnut kummerċjali, eż. tikkettati b'tikketti stampati jew ippakkjati f'pakketti stampati bl-isem tal-ibridu u l-pajjiż tal-ipproċessar aħhari. Dan għandu jkun ċarament viżibbli u jippermetti l-verifika faċli. Pjanti li ma jikkwalifikawx ċarament għall-eżenzjoni għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti CITES xierqa.
- (8) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 tal-4 ta' Mejju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fauna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (ĠU L 166, 19.6.2006, p. 1).
- (9) Eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali ta' kultivars ta' *Cyclamen persicum* mhumiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Dan ma japplikax, madankollu, għall-eżemplari nnegozjati bħat-tuberi inattivi.
- (10) Ibridi u kultivars ppropagati b'mod artifiċjali ta' *Taxus cuspidata*, hajjin, fi qsari jew kontenituri żgħar oħra, kull konsenja akkumpanjata minn tikketta jew dokument li jiddikjara l-isem tal-grupp tassonomiku jew tassonomiċi u t-test "ippropagat b'mod artifiċjali", mhumiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

	Anness D	Isem komuni
FAWNA		
CHORDATA (KORDATI)		
MAMMALIA		Mammiferi
CARNIVORA		
Canidae		Klieb, volpi, lupi
	<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
	<i>Vulpes vulpes montana</i> (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
	<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
Mustelidae		Baġers, martori, ballottri, eċċ.
	<i>Mustela altaica</i> (III l-Indja) §1	Ballottra tal-muntanji
	<i>Mustela erminea ferghanae</i> (III l-Indja) §1	Stoat
	<i>Mustela kathiah</i> (III l-Indja) §1	Ballottra żaqqha safra
	<i>Mustela sibirica</i> (III l-Indja) §1	Ballottra Siberjana

	Anness D	Isem komuni
DIPROTODONTIA		
Macropodidae	<i>Dendrolagus dorianus</i> <i>Dendrolagus goodfellowi</i> <i>Dendrolagus matschiei</i> <i>Dendrolagus pulcherrimus</i> <i>Dendrolagus stellarum</i>	Kangurijiet, wallabies Kangaru tas-siġar Doria Kangaru tas-siġar Goodfellow Kangaru tas-siġar Huon Kangaru tas-siġar bil-mantell dehbi Kangaru tas-siġar Seri
AVES		Ghasafar
ANSERIFORMES		
Anatidae	<i>Anas melleri</i>	Papri, wizz, ċinji Papra ta' Meller
COLUMBIFORMES		
Columbidae	<i>Columba oenops</i> <i>Didunculus strigirostris</i> <i>Ducula pickeringii</i> <i>Gallicolumba crinigera</i> <i>Ptilinopus marchei</i> <i>Turacoena modesta</i>	Bċieċen, Hamiem Hamiema Peruvjana Hamiem tal-munqar bis-sniien Hamiema imperjali griża Qalb imdemmija ta' Mindanao Beċċun tal-frott sidru nar Beċċun daqquqa iswed
GALLIFORMES		
Cracidae	<i>Crax alector</i> <i>Pauxi unicornis</i> <i>Penelope pileata</i>	Chachalaca, kurassow, gwan Kurassow iswed Kurassow muqran Gwan bl-ghalla bajda
Megapodiidae	<i>Eulipoa wallacei</i>	Megapodi, scrubfowl Scrubfowl Molukkan

	Anness D	Isem komuni
Phasianidae	<i>Arborophila gingica</i> <i>Lophura bulweri</i> <i>Lophura diardi</i> <i>Lophura inornata</i> <i>Syrnaticus reevesii</i> §2	Faġani, haġliet, fargħuni, perniċi, tragopani Haġla b'dawret l-ghonq bajda Faġan ta' Bulwer Fireback Sjamiz Faġan ta' Salvadori Faġan ta' Reeves
PASSERIFORMES		
Bombycillidae	<i>Bombycilla japonica</i>	Ġwienah xemgħa Ġewnaħ xemgħa Ġappuniż
Corvidae	<i>Cyanocorax caeruleus</i> <i>Cyanocorax dickeyi</i>	Ċawl, ċawl abjad, slaten iċ-ċawl Sultan iċ-ċawl ċelesti Sultan iċ-ċawl bit-troffa
Cotingidae	<i>Procnias nudicollis</i>	Cotingas Ghasfur qanpiena b'ghonqu mikxuf
Emberizidae	<i>Dacnis nigripes</i> <i>Sporophila falcirostris</i> <i>Sporophila frontalis</i> <i>Sporophila hypochroma</i> <i>Sporophila palustris</i>	Kardinals, wikkiela ż-żrieragh, tanaġeri Daċnis saqajh suwed Wikkiel iż-żrieragh ta' Temminck Wikkiel iż-żrieragh gerżumtu baff Wikkiel iż-żrieragh griż u qastni Wikkiel iż-żrieragh tal-bur
Estrildidae	<i>Amandava amandava</i> <i>Cryptospiza reichenovii</i> <i>Erythrura coloria</i> <i>Erythrura viridifacies</i> <i>Estrilda quartinia</i> (Spiss kummerċjalizzat bħala <i>Estrilda melanotis</i>)	Manikini, waxbills Avadavat aħmar Ġewnaħ crimson u wiċċ aħmar Parrotfinch widnejh ħomor Parrotfinch wiċċu aħdar Waxbill żaqqu safra

	Anness D	Isem komuni
	<i>Hypargos niveoguttatus</i> <i>Lonchura griseicapilla</i> <i>Lonchura punctulata</i> <i>Lonchura stygia</i>	Twinspot ta' Peters Munqar fiddien rasu griża Munia sidirha bil-qxur Munia sewda
Fringillidae	<i>Carduelis ambigua</i> <i>Carduelis atrata</i> <i>Kozlowia roborowskii</i> <i>Pyrrhula erythaca</i> <i>Serinus canicollis</i> <i>Serinus citrinelloides hypostictus</i> (Spiss kumerċjalizzat bhala <i>Serinus citrinelloides</i>)	Sponsuni Sponsun aħdar b'rasu sewda Siskin iswed Sponsun tal-ward Tibetan Sponsun barri b'rasu griża Kanarin tal-Kap tal-Afrika Ċitrill tal-Afrika tal-Lvant
Icteridae	<i>Sturnella militaris</i>	Malvizzi suwed tad-Dinja l-Ġdida Sturnell tal-Pampas
Muscicapidae	<i>Cochoa azurea</i> <i>Cochoa purpurea</i> <i>Garrulax formosus</i> <i>Garrulax galbanus</i> <i>Garrulax milnei</i> <i>Niltava davidi</i> <i>Stachyris whiteheadi</i> <i>Swynnertonia swynnertoni</i> (Magħruf ukoll bhala <i>Pogonicichla swynnertoni</i>) <i>Turdus dissimilis</i>	Pappamoski tad-Dinja l-Qadima, malvizzi Cochoa ta' Ġava Cochoa vjola Malvizz dahqan bil-ġwienah ħomor Malvizz dahqan ta' għonqu isfar Malvizz dahqan b'denbu aħmar Niltava ta' Fuji Ċaċċarun wiċċu qastni Pitirross ta' Swynnerton Malvizz sidru iswed
Pittidae	<i>Pitta nipalensis</i> <i>Pitta steerii</i>	Pittas Pitta raqabtu blu Pitta raqabtu ċelesti

	Anness D	Isem komuni
Sittidae	<i>Sitta magna</i> <i>Sitta yunnanensis</i>	Sittidae Nuthatch ġgant Nuthatch yunnan
Sturnidae	<i>Lamprotornis regius</i> <i>Mino dumontii</i> <i>Sturnus erythropygius</i>	Majna, sturnelli Sturnell sidru dehbi Majna wiċċ isfar Sturnell rasu bajda
REPTILIA		Rettili
SAURIA		
Agamidae	<i>Physignathus cocincinus</i>	Dragun tal-ilma Ċiniż
Gekkonidae	<i>Rhacodactylus auriculatus</i> <i>Rhacodactylus ciliatus</i> <i>Rhacodactylus leachianus</i> <i>Teratoscincus microlepis</i> <i>Teratoscincus scincus</i>	Wizghat Wizgha mhattba tal-Kaledonja l-Ġdida Wizgha ġganta ta' Guichenot Wizgha ġganta tal-Kaledonja l-Ġdida Wizgha wonder bil-qxur zghar Wizgha wonder komuni
Gerrhosauridae	<i>Zonosaurus karsteni</i> <i>Zonosaurus quadrilineatus</i>	Gremxul denbu mxewwek Gremxula mhażżma ta' Karsten Gremxula mhażżma kwadrilinea
Iguanidae	<i>Ctenosaura quinquecarinata</i>	Igwana denbu mxewwek
Scincidae	<i>Tribolonotus gracilis</i> <i>Tribolonotus novaeguineae</i>	Xahmet l-art Xahmet l-art kukkudrill Xahmet l-art bl-elmu tal-Ginea l-Ġdida

	Anness D	Isem komuni
SERPENTES		
Colubridae	<i>Elaphe carinata</i> §1 <i>Elaphe radiata</i> §1 <i>Elaphe taeniura</i> §1 <i>Enhydris bocourti</i> §1 <i>Homalopsis buccata</i> §1 <i>Langaha nasuta</i> <i>Leioheterodon madagascariensis</i> <i>Ptyas korros</i> §1 <i>Rhabdophis subminiatus</i> §1	Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta Serp jinten tat-Tajwan Serp wikkiel il-firien Serp bellezza tat-Tajwan Serp tal-ilma ta' Bocourt Serp tal-ilma maskarat Serp imniehru werqa tat-Tramuntana Serp menarana tal-Madagascar Serp wikkiel il-firien Indociniż Keelback għonqu aħmar
Hydrophiidae	<i>Lapemis curtus</i> (jinkludi <i>Lapemis hardwickii</i>) §1	Sriep tal-baħar Shaw's sea snake
Viperidae	<i>Calloselasma rhodostoma</i> §1	Lifghat Lifgħa pit tal-Malaja
AMPHIBIA		
ANURA		
Dicroglossidae	<i>Limnonectes macrodon</i>	Žringijiet u rospi Žringijiet Žring tax-Xmara bin-Nejbiet jew Žring Ġgant ta' Java
Hylidae	<i>Phyllomedusa sauvagii</i>	Žringijiet tas-siġar Žringijiet tas-siġar waxy monkey
Leptodactylidae	<i>Leptodactylus laticeps</i>	Žringijiet neotropikali Žringijiet bit-tikek homor li jhaffru
Ranidae	<i>Pelophylax shqiperica</i>	Žringijiet Žringijiet Albaniži li jghixu fl-ghadajjar

	Anness D	Isem komuni
CAUDATA		
Hynobiidae	<i>Ranodon sibiricus</i>	Salamandri Asjatiċi Salamandra ta' Semirechensk/Salamandra tal-Asja Ċentrali/Salamandra tas-Siberja
Plethodontidae	<i>Bolitoglossa dofleini</i>	Salamandri bla pulmuni Salamandri tal-palm ġgant
Salamandridae	<i>Cynops ensicauda</i> <i>Echinotriton andersoni</i> <i>Laotriton laoensis</i> <i>Liangshantriton taliangensis</i> <i>Paramesotriton</i> spp. (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B) <i>Tylototriton</i> spp.	Gremxul tal-ilma u salamandri Gremxul tal-ilma bid-deni forma ta' xabla Salamandra ta' Anderson Gremxul tal-ilma bid-deni forma ta' palella Gremxul tal-ilma bil-felul Gremxul tal-ilma li jixbah il-kukkudrilli
ACTINOPTERYGII		Hut
PERCIFORMES		
Apogonidae	<i>Pterapogon kauderni</i>	Huta kardinal Banggai
ARTHROPODA (ARTROPODI)		
INSECTA		Insetti
LEPIDOPTERA		Friefet
Papilionidae	<i>Baronia brevicornis</i> <i>Papilio groesmithi</i> <i>Papilio maraho</i>	Friefet birdwing u swallowtail Baronia b'qarn qasir Swallowtail b'deni wiesgħa

	Anness D	Isem komuni
MOLLUSCA (MOLLUSKI)		
GASTROPODA		
Haliotidae		
	<i>Haliotis midae</i>	Imħar ta' widnet Mida
FLORA		
AGAVACEAE	<i>Calibanus hookeri</i> <i>Dasyllirion longissimum</i>	Agavi Haxix l-ors
ARACEAE	<i>Arisaema dracontium</i> <i>Arisaema erubescens</i> <i>Arisaema galeatum</i> <i>Arisaema nepenthoides</i> <i>Arisaema sikokianum</i> <i>Arisaema thunbergii</i> var. <i>urashima</i> <i>Arisaema tortuosum</i> <i>Biarum davisii</i> ssp. <i>marmarisense</i> <i>Biarum ditschianum</i>	Arumi Dragun aħdar
COMPOSITAE (ASTERACEAE)	<i>Arnica montana</i> §3 <i>Othonna cacalioides</i> <i>Othonna clavifolia</i> <i>Othonna hallii</i> <i>Othonna herrei</i> <i>Othonna lepidocaulis</i> <i>Othonna retrorsa</i>	Asteri, margeriti, costus Tabakk tal-muntanja

	Anness D	Isem komuni
ERICACEAE	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> §3	Savini, rododendri Bearberry
GENTIANACEAE	<i>Gentiana lutea</i> §3	Ġentjani Ġentjan isfar kbir
LILIACEAE	<i>Trillium pusillum</i> <i>Trillium rugelii</i> <i>Trillium sessile</i>	Wakerobins Wakerobin nanu Wakerobin jinten Ġilju tal-bosk wakeobin bil-fjuri sessili
LYCOPODIACEAE	<i>Lycopodium clavatum</i> §3	Clubmosses Stagshorn clubmoss
MELIACEAE	<i>Cedrela montana</i> §4 <i>Cedrela oaxacensis</i> §4 <i>Cedrela salvadorensis</i> §4 <i>Cedrela toduzii</i> §4	Kawba, ċedru
MENYANTHACEAE	<i>Menyanthes trifoliata</i> §3	Bogbeans Bogbean
PARMELIACEAE	<i>Cetraria islandica</i> §3	Likeni parmelioidi Hażiż İzlandiż
PASSIFLORACEAE	<i>Adenia glauca</i> <i>Adenia pechuelli</i>	Ward tad-deżert Warda tad-deżert Warda tad-deżert
PEDALIACEAE	<i>Harpagophytum</i> spp. §3	Ġunġlien, difer ix-xitan Difer ix-xitan

	Anness D	Isem komuni
PORTULACACEAE	<i>Ceraria carrissoana</i> <i>Ceraria fruticulosa</i>	Portulas, purslanes
SELAGINELLACEAE	<i>Selaginella lepidophylla</i>	Clubmosses, spikemosses Warda ta' Ġeriko

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/161**tal-31 ta' Jannar 2017**

li jikkoreġi l-verżjoni bl-ilsien Franciż tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2014 li jistabbilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8a(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Kien hemm żbalji fil-verżjoni bl-ilsien Franciż tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2014 ⁽²⁾ li jistabbilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi. Għalhekk hija mehtieġa korrezzjoni tal-verżjoni bl-ilsien Franciż tal-Annessi II u IV ta' dak ir-Regolament. Il-verżjonijiet bil-lingwi l-oħra ma jintlaqtux.
- (2) Għaldaqstant ir-Regolament (UE) Nru 139/2014 għandu jiġi emendat skont dan.
- (3) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 65 tar-Regolament (KE) Nru 216/2008,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1**(Jikkonċerna biss il-verżjoni bl-ilsien Franciż).*

⁽¹⁾ ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2014 tat-12 ta' Frar 2014 li jistabbilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 44, 14.2.2014, p. 1).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/162**tal-31 ta' Jannar 2017**

li jwettaq tnaqqis tal-kwoti tas-sajd ta' ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd żejjed fis-snin preċedenti u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 li jwettaq tnaqqis tal-kwoti tas-sajd disponibbli għal ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd żejjed fis-snin preċedenti

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 105(1), (2), (3) u (5) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-kwoti tas-sajd għas-sena 2015 ġew stabbiliti bir-Regolamenti li ġejjin:
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1221/2014 ⁽²⁾,
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1367/2014 ⁽³⁾,
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/104 ⁽⁴⁾, u
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/106 ⁽⁵⁾.
- (2) Il-kwoti tas-sajd għas-sena 2016 ġew stabbiliti bir-Regolamenti li ġejjin:
 - ir-Regolament (UE) Nru 1367/2014,
 - ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/2072 ⁽⁶⁾,
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/72 ⁽⁷⁾, u
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/73 ⁽⁸⁾.
- (3) Skont l-Artikolu 105(1) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009, meta l-Kummissjoni tkun stabbiliet li Stat Membru jkun qabeż il-kwoti tas-sajd li kienu allokat għalih, il-Kummissjoni għandha tnaqqas il-kwoti tas-sajd futuri ta' dak l-Istat Membru.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1221/2014 tal-10 ta' Novembru 2014 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2015 għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 43/2014 u (UE) Nru 1180/2013 (ĠU L 330, 15.11.2014, p. 16).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1367/2014 tal-15 ta' Diċembru 2014 li jiffissa għall-2015 u l-2016 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni għal ċerti stokkijiet ta' hut tal-baħar fond (ĠU L 366, 20.12.2014, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/104 tad-19 ta' Jannar 2015 li jiffissa għall-2015 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 43/2014 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 779/2014 (ĠU L 22, 28.1.2015, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/106 tad-19 ta' Jannar 2015 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2015 għal ċerti stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut fil-Baħar l-Iswed (ĠU L 19, 24.1.2015, p. 8).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/2072 tas-17 ta' Novembru 2015 li jiffissal-opportunitajiet tas-sajd għall-2016 għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1221/2014 u (UE) 2015/104 (ĠU L 302, 19.11.2015, p. 1).

⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/72 tat-22 ta' Jannar 2016 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2016 għal ċerti stokkijiet tal-hut u ċerti gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni, u li jemenda r-Regolament (UE) 2015/104 (ĠU L 22, 28.1.2016, p. 1).

⁽⁸⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/73 tat-18 ta' Jannar 2016 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2016 għal ċerti stokkijiet tal-hut fil-Baħar l-Iswed (ĠU L 16, 23.1.2016, p. 1).

- (4) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2226 ⁽¹⁾ stabbilixxa tnaqqis ta' kwoti tas-sajd għal ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd eċċessiv ta' dawk l-istokkijiet fis-snin ta' qabel.
- (5) Madankollu, għal ċerti Stati Membri ma seta' jsir ebda tnaqqis bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 mill-kwoti allokat li għall-istokkijiet li nstadu b'mod eċċessiv, għaliex dawn il-kwoti ma kinux disponibbli għal dawk l-Istati Membri fis-sena 2016.
- (6) L-Artikolu 105(5) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jistipula li, jekk ma jkunx possibbli li jsir tnaqqis fuq l-istokk li nstad b'mod eċċessiv fis-sena ta' wara dik is-sena fejn sar is-sajd eċċessiv, għaliex l-Istat Membru kkonċernat ma għandux kwota disponibbli, it-tnaqqis għandu jsir fuq stokkijiet oħrajn fl-istess zona ġeografika jew bl-istess valur kummerċjali. Skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni 2012/C 72/07 ⁽²⁾ dan it-tnaqqis għandu preferibbilment isir minn kwoti allokat għal stokkijiet mistada mill-istess flotta li tkun wettqet is-sajd li jeċċedi l-kwota, filwaqt li jitqies il-bżonn li jiġi evitat l-iskartar tal-hut fis-sajd imhallat.
- (7) F'ċerti każijiet, ġew konklużi skambji ta' opportunitajiet tas-sajd skont l-Artikolu 16(8) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ li ppermettew li jsir tnaqqis parzjali mill-istess stokkijiet fil-qafas tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226. It-tnaqqis li jifdal għandu jitqassam fuq il-kwoti ta' stokkijiet oħrajn skont l-Artikolu 105(5) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009.
- (8) L-Istati Membri kkonċernati ġew ikkonsultati dwar it-tnaqqis propost minn kwoti allokat għal stokkijiet oħrajn differenti minn dawk li kienu suġġetti għas-sajd eċċessiv.
- (9) Fl-2015 Spanja qabżet il-kwota tas-sajd tagħha ta' rebekkini u raj fl-ilmijiet tal-Unjoni tas-sottożoni VIII u IX (SRX/89-C.) tal-ICES. Permezz ta' ittra tat-30 ta' Settembru 2016, Spanja talbet li jitqassam it-tnaqqis dovut fuq sentejn. Meta titqies l-informazzjoni li nġatat u meta wiehed jikkunsidra li telf sinifikanti tal-kwota jirriżulta fi skart eċċessiv tal-ispeċijiet ikkonċernati, bi qbil mal-punt 3(b) tal-Komunikazzjoni 2012/C 72/07, din it-talba tista' tintlaħaq.
- (10) Rigward iċ-ċiċċirella fiż-żona ġeografika tat-taqsimiet IIa, IIIa u tas-sottotaqsima IV tal-ICES, billi fl-2015 id-Danimarka qabżet il-kwoti totali tagħha fl-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona ta' ġestjoni 1, kif iddefinit fl-Anness IID tar-Regolament (UE) 2015/104 jehtieg li twettaq it-tnaqqis. Fl-2016 setgħu jsiru qabdiet minimi taċ-ċiċċirella f'dawn il-ilmijiet biex tiġi ssorveljata l-abbundanza taċ-ċiċċirella. Madankollu, b'dan it-tnaqqis huwa impossibbli li tinzamm is-sistema ta' sorveljanza ⁽⁴⁾ ssuġġerita mill-Kunsill Internazzjonali għall-Esplorazzjoni tal-Baħar (ICES) għall-ġestjoni taċ-ċiċċirella. Għalhekk, it-tnaqqis għall-kwoti mistada żżejjed mid-Danimarka fl-2015 f'din iż-żona għandu jitwettaq miż-żona ta' ġestjoni 3 taċ-ċiċċirella.
- (11) Barra minn hekk, ċertu tnaqqis stipulat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 jidher li huwa akbar mill-kwota addattata disponibbli għas-sena 2016 u, b'riżultat ta' dan, it-tnaqqis ma jistax isir kollu f'dik is-sena. Skont il-Komunikazzjoni 2012/C 72/07, l-ammonti li jifdal għandhom jitnaqqsu mill-kwoti addattati disponibbli fis-snin ta' wara sa ma jintradd lura l-ammont kollu tas-sajd eċċessiv.
- (12) Għaldaqstant, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 għandu jiġi emendat skont dan.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-kwoti tas-sajd għas-sena 2016 li huma stabbiliti fir-Regolamenti (UE) Nru 1367/2014, (UE) 2015/2072, (UE) 2016/72 u (UE) 2016/73 li hemm referenza għalihom fl-Anness I ta' dan ir-Regolament għandhom jitnaqqsu permezz tat-twertiq tat-tnaqqis tal-istokkijiet alternattivi stipulati f'dak l-Anness.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2226 tad-9 ta' Diċembru 2016 li jwettaq tnaqqis tal-kwoti tas-sajd disponibbli għal ċerti stokkijiet fl-2016 minhabba sajd żejjed fis-snin preċedenti (ĠU L 336, 10.12.2016, p. 28).

⁽²⁾ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Linji Gwida għat-tnaqqis tal-kwoti skont l-Artikolu 105(1), (2) u (5) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 (ĠU C 72, 10.3.2012, p. 27).

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar il-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1954/2003 u (KE) Nru 1224/2009 u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 u (KE) Nru 639/2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/585/KE (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 22).

⁽⁴⁾ <http://www.ices.dk/sites/pub/Publication%20Reports/Expert%20Group%20Report/acom/2016/HAWG/13%20HAWG%20Report%202016%20-%20Sec%2011%20Sandeel%20in%20Division%203.a%20and%20Subarea%204.pdf>.

Artikolu 2

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 jinbidel bit-test fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

Tnaqqis mill-kwoti għall-istokkijiet alternattivi

Stat Membru	Kodiċi tal-ispeċi	Kodiċi taż-żona	Isem l-ispeċi	Isem iż-żona	Il-hatt l-art permess għall-2015 (il-kwantità totali addattata f'kilogrammi) ⁽¹⁾	Qabdiet totali fl-2015 (kwantità f'kilogrammi)	Konsum tal-kwota (%)	Sajd eċċessiv relatat mal-hatt l-art permess (kwantità f'kilogrammi)	Fattur ta' multiplikazzjoni ⁽²⁾	Fattur addizzjonali ta' multiplikazzjoni ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Tnaqqis pendenti mis-snin preċedenti ⁽⁵⁾ (kwantità f'kilogrammi)	Tnaqqis tal-2016 (il-kwantità f'kilogrammi)	Tnaqqis diġà applikat fl-2016 fuq l-istess stokk (kwantità f'kilogrammi) ⁽⁶⁾	Kwantità li jifdal li għandha titnaqqas fuq stokk alternattiv (f'kilogrammi)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
DK	DGS	03 A-C.	Mazzola griża/mazzola	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona IIIa	0	3 840	Ma japplikax	3 840	1,00	/	/	3 840	0	3 840
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
DK	NEP	3 A/BCD	Skampu	Iż-żona IIIa; L-ilmijiet tal-Unjoni tas-Sotto-taqsimiet 22-32	/	/	/	/	/	/	/	/	/	3 840
DK	DGS	2AC4-C	Mazzola griża/mazzola	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	0	1 540	Ma japplikax	1 540	1,00	/	/	1 540	0	1 540
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
DK	NEP	2AC4-C	Skampu	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1 540
DK	NOP	04-N.	Merluzz tan-Norvegja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żona IV	0	28 270	Ma japplikax	28 270	1,00	/	/	28 270	0	28 270
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
DK	NOP	2A3A4.	Merluzz tan-Norvegja	Iż-żona IIIa; L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	28 270

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
ES	BUM	ATLANT	Marlin blu	L-Oċean Atlan- tiku	20 360	134 082	658,56	113 722	2,0	A	172 878	514 044	0	514 044
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
ES	SWO	AN05N	Pixxispad	L-Oċean Atlan- tiku, fit-Tra- muntana ta' 5° N	/	/	/	/	/	/	/	/	/	514 044
ES	GHL	1N2AB.	Halibatt tal- Groenlandja	L-ilmijiet Nor- veġiżi taż-żoni I u II	0	24 239	Ma jappli- kax	24 239	1,00	A	/	36 359	0	36 359
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
ES	POK	1N2AB.	Pollakkju is- wed	L-ilmijiet Nor- veġiżi taż-żoni I u II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	36 359
FR	GHL	1N2AB.	Halibatt tal- Groenlandja	L-ilmijiet Nor- veġiżi taż-żoni I u II	2 000	7 957	397,85	5 957	1,00	/	/	5 957	0	5 957
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
FR	OTH	1N2AB.	Speċijiet oħra	L-ilmijiet Nor- veġiżi taż-żoni I u II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	5 957
NL	ANE	08.	Inċova	VIII	0	12 493	Ma jappli- kax	12 493	1,00	/	/	12 493	0	12 493
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
NL	WHB	1X14	Stokkafixx	L-ilmijiet tal- Unjoni u l-ilmijiet internazzjo- nali taż-żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIa, VIIb, VIIId, VIIle, XII u XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	12 493

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
NL	HKE	3 A/BCD	Merluzz	Iż-żona IIIa; L-ilmijiet tal-Unjoni tas-Sotto-taqsimiet 22-32	0	1 575	Ma jappli-kax	1 575	1,00	A+C (?)	/	2 363	0	2 363
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
NL	HKE	2AC4-C	Merluzz	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	2 363
NL	WHG	56-14	Merlangu	VI; L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żona Vb; l-ilmijiet internazzjonali ta' XII u XIV.	0	11 475	Ma jappli-kax	11 475	1,00	/	/	11 475	0	11 475
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
NL	HKE	8ABDE.	Merluzz	VIIIa, VIIIb, VIIIc u VIId	/	/	/	/	/	/	/	/	/	11 475
PT	GHL	1N2AB.	Il-ħalibatt tal-Groenlandja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	0	6 098	Ma jappli-kax	6 098	1,00	/	/	6 098	0	6 098
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
PT	RED	1N2AB.	Redfish	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	6 098
PT	POK	1N2AB.	Pollakkju iswed	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	9 700	9 690	99,90	– 10	/	/	145 616	145 606	53	145 553

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
Għandu jsir tnaqqis minn dan l-istokk														
PT	RED	1N2AB.	Redfish	L-ilmijiet Nor-veġiżi taż-żoni I u II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	145 553

- (¹) Il-kwoti disponibbli għal Stat Membru skont ir-Regolamenti rilevanti dwar l-opportunitajiet għas-sajd wara li jitqiesu l-iskambji tal-opportunitajiet għas-sajd skont l-Artikolu 16(8) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013, it-trasferimenti tal-kwoti mill-2014 għall-2015 skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/96 (ĠU L 115, 9.5.1996, p. 3) skont l-Artikolu 5a tar-Regolament (UE) Nru 1221/2014, skont l-Artikolu 18a tar-Regolament (UE) 2015/104 jew ir-reallokazzjoni u t-tnaqqis tal-opportunitajiet għas-sajd skont l-Artikoli 37 u 105 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009.
- (²) Kif stabbilit fl-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009. It-tnaqqis ekwivalenti għas-sajd eċċessiv * 1,00 għandu japplika fil-każijiet kollha ta' sajd żejjed li jkun daqs 100 tunnellata jew inqas.
- (³) Kif stabbilit fl-Artikolu 105(3) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u dejjem jekk is-sajd eċċessiv jaqbeż l-10 %.
- (⁴) L-ittra "A" turi li gie applikat fattur ta' multiplikazzjoni addizzjonali ta' 1,5 minhabba snin konsekuttivi ta' sajd żejjed fis-snin 2013, 2014 u 2015. L-ittra "C" turi li gie applikat fattur ta' multiplikazzjoni addizzjonali ta' 1,5 għaliex l-istokk huwa soġġett għal pjan multiannwali.
- (⁵) Il-kwantitajiet li fadal li ma setghux jitnaqqsu fl-2015 skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1801 (ĠU L 263, 8.10.2015, p. 19) kif emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2404 (ĠU L 333, 19.12.2015, p. 73) billi ma kienx hemm kwota disponibbli, jew ma kienx hemm kwota biżżejjed.
- (⁶) Il-kwantitajiet li jistghu jitnaqqsu fuq l-istess stokk permezz tal-iskambju ta' opportunitajiet tas-sajd konkluzi skont l-Artikolu 16(8) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013.
- (⁷) Il-fatturi ta' multiplikazzjoni addizzjonali mhumex kumulattivi u jinhadmu darba biss.

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226 jinbidel b'dan li ġej:

“ANNEX

Tnaqqis mill-kwoti tal-istokkijiet li sar sajd eċċessiv tagħhom

Stat Membru	Kodiċi tal-ispeċi	Kodiċi taż-żona	Isem l-ispeċi	Isem iż-żona	Kwota originali tal-2015 (f'kilogrammi)	Il-hatt l-art permess għall-2015 (il-kwantità totali addattata f'kilogrammi) ⁽¹⁾	Qabdiet totali fl-2015 (kwantità f'kilogrammi)	Il-konsum tal-kwota relatat mal-hatt l-art permess (%)	Sajd eċċessiv relatat mal-hatt l-art permess (kwantità f'kilogrammi)	Fattur ta' Multiplikazzjoni ⁽²⁾	Fattur addizzjonali ta' multiplikazzjoni ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Tnaqqis pendenti mis-snin preċedenti ⁽⁵⁾ (kwantità f'kilogrammi)	Tnaqqis li għandu jsir fl-2016 (kwantità f'kilogrammi) ⁽⁶⁾	Tnaqqis li diġà sar fl-2016 (kwantità f'kilogrammi) ⁽⁷⁾	Għandu jitnaqqas fl-2017 u fis-sena/snin ta' wara (kwantità f'kilogrammi)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
BE	SOL	24-C.	Lingwata komuni	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	991 000	929 510	939 590	101,08	10 080	/	/	/	10 080	10 080	/
BE	SRX	07D.	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona VIId	72 000	70 511	69 495	98,56	- 1 016	/	/	1 097	81	81	/
BE	SRX	2AC4-C	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	211 000	245 500	256 147	104,34	10 647	/	/	/	10 647	10 647	/
BE	SRX	67AKXD	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni VIa, VIb, VIIa-c u VIIe-k	725 000	915 262	918 243	100,33	2 981	/	/	/	2 981	2 981	/
DE	T/B	2AC4-C	Barbun imperjali/ Barbun lixx	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	186 000	349 000	350 186	100,34	1 186	/	/	/	1 186 ⁽¹²⁾	1 186	/
DK	COD	03AN.	Bakkaljaw	L-Iskagerrak	3 336 000	3 223 407	3 349 360	103,91	125 923	/	(C) ⁽⁸⁾	/	125 923	125 923	/
DK	DGS	03 A-C.	Mazzola griża/mazzola	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona IIIa	0	0	3 840	Ma japplikax	3 840	1,00	/	/	3 840	3 840	/
DK	DGS	2AC4-C	Mazzola griża/mazzola	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	0	0	1 540	Ma japplikax	1 540	1,00	/	/	1 540	1 540	/
DK	HER	03 A-BC	Aringi	Iż-żona IIIa	5 692 000	5 770 000	6 056 070	104,96	286 070	/	/	/	286 070	286 070	/
DK	NOP	04-N.	Merluzz tan-Norvegja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żona IV	0	0	28 270	Ma japplikax	28 270	1,00	/	/	28 270	28 270	/

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
DK	SAN	234_1	Ċiċċirella	Żona ta' ġestjoni 1 taċ-ċiċċirella fl-ilmijiet tal-Unjoni	125 459 000	115 924 000	130 977 950	112,99	15 053 950	1,2	/	/	18 064 740	18 064 740 ⁽¹⁴⁾	/
DK	SAN	234_6	Ċiċċirella	Żona ta' ġestjoni 6 taċ-ċiċċirella fl-ilmijiet tal-Unjoni	206 000	219 000	228 860	104,50	9 860	/	/	/	9 860	9 860	/
ES	ALF	3X14-	Fonsa hamra	L-ilmijiet tal-Unjoni u internazzjonali taż-żoni III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV	67 000	80 045	62 544	78,13	– 9 496 ⁽⁹⁾	/	/	16 159	6 663	5 846	817
ES	ANE	08.	Inċova	VIII	22 500 000	22 923 784	24 068 471	104,99	1 144 687	/	/	/	1 144 687	1 144 687	/
ES	BSF	8910-	Ċinturin Iswed	L-ilmijiet tal-Unjoni u internazzjonali taż-żoni VIII, IX u X	12 000	30 050	110	0,37	– 26 936 ⁽¹⁰⁾	/	/	29 639	2 703	0	2 703
ES	BUM	ATLANT	Marlin blu	L-Oċean Atlantiku	10 360	20 360	134 082	658,56	113 722	2,0	A	172 878	514 044	514 044	/
ES	COD	1/2B	Bakkaljaw	I u IIb	13 283 000	12 182 091	12 391 441	101,72	209 350	/	/	/	209 350	209 350	/
ES	GHL	1N2AB.	Halibatt tal-Groenlandja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	/	0	24 239	Ma japplikax	24 239	1,00	A	/	36 359	36 359	/
ES	RED	N3LN.	Redfish	Iż-żona 3LN tan-NAFO	/	171 440	173 836	101,40	2 396	/	/	/	2 396	2 396	/
ES	SOL	8AB.	Lingwata komuni	VIIIa u VIIIb	9 000	6 968	7 397	106,13	(429) ⁽¹¹⁾	/	(A+C) ⁽⁸⁾ ⁽¹³⁾	2 759	2 759	2 759	/
ES	SRX	67AKXD	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni VIa, VIb, VIIa-c u VIIe-k	43 800	412 000	445 713	108,18	33 713	/	/	/	33 713	33 713	/
ES	SRX	89-C.	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni VIII u IX	1 057 000	650 485	771 246	118,56	120 761	1,2	/	118 622	263 535	131 768 ⁽¹⁵⁾	131 767 ⁽¹⁵⁾
ES	USK	567EI.	Tusk	L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni V, VI u VII	46 000	135 008	62 646	46,40	– 72 362	/	/	58 762	0	/	/
ES	WHM	ATLANT	Marlin abjad	L-Oċean Atlantiku	24 310	24 310	68 613	282,24	44 303	1,00	A	72 539	138 994	0	138 994

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
FR	GHL	1N2AB.	Halibatt tal-Groenlandja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	/	2 000	7 957	397,85	5 957	1,00	/	/	5 957	5 957	/
FR	HAD	7X7A34	Merluzz tal-linja sewda	VIIb-k, VIII, IX u X; L-ilmijiet tal-Unjoni tas-CECAF 34.1.1	5 561 000	5 760 984	5 775 607	100,25	14 623	/	/	/	14 623	14 623	/
FR	PLE	7HJK.	Barbun tat-tbajja'	VIII, VIIj u VIIk	17 000	57 007	59 833	104,95	2 826	/	/	/	2 826	2 826	/
FR	SRX	07D.	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona VIId	602 000	591 586	689 868	116,61	98 282	1,00	/	/	98 282	98 282	/
FR	SRX	89-C.	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni VIII u IX	1 298 000	1 507 000	1 578 469	104,74	71 469	/	/	/	71 469	71 469	/
IE	COD	07 A.	Bakkaljaw	Fiż-żona VIIa	120 000	134 776	138 122	102,48	3 346	/	/	/	3 346	3 346	/
IE	SRX	67AKXD	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni VIa, VIb, VIIa-c u VIIe-k	1 048 000	946 554	1 044 694	110,37	98 140	1,00	/	/	98 140	98 140	/
NL	ANE	08.	Inċova	VIII	/	0	12 493	Ma japplikax	12 493	1,00	/	/	12 493	12 493	/
NL	COD	2A3AX4	Bakkaljaw	IV; L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona IIa; u l-parti taż-żona IIIa li mhijiex koperta minn Skagerrak u minn Kattegat	2 800 000	1 340 520	1 348 815	100,62	8 295	/	(C) ⁽⁸⁾	/	8 295	8 295	/
NL	HER	*25B-F	Aringi	II, Vb fit-Tramuntana ta' 62° N (l-ilmijiet tal-Gżejjer Faeroe)	1 104 000	1 841 160	2 230 998	121,17	389 838	1,4	/	/	545 773	522 222	23 551
NL	HKE	3 A/BCD	Merluzz	Iż-żona IIIa; L-ilmijiet tal-Unjoni tas-Sottotaqsimiet 22-32	/	0	1 575	Ma japplikax	1 575	1,00	A+C ⁽¹³⁾	/	2 363	2 363	/
NL	MAC	*3A4BC	Kavalli	IIIa u IVbc	490 000	1 084 500	1 090 087	100,52	5 587	/	/	/	5 587	5 587	/
NL	POK	2A34.	Pollakkju iswed	IIIa u IV; l-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa, IIIb, IIIc u s-Sottotaqsimiet 22-32	68 000	56 600	63 411	112,03	6 811	1,00	/	/	6 811	5 754	1 057

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
NL	SRX	2AC4-C	Rebekkini u raj	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	180 000	245 300	252 765	103,04	7 465	/	/	/	7 465	7 465	/
NL	T/B	2AC4-C	Barbun imperjali u barbun lixx	L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żoni IIa u IV	2 579 000	2 783 000	2 793 239	100,37	10 239	/	/	/	10 239	10 239	/
NL	WHB	1X14	Stokkafixx	L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII u XIV	36 711 000	55 297 456	55 584 332	100,52	286 876	/	/	/	286 876	286 876	/
NL	WHG	2AC4.	Merlangu	IV; L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona IIa	699 000	527 900	547 717	103,75	19 817	/	/	/	19 817	19 817	/
NL	WHG	56-14	Merlangu	VI; L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żona Vb; l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni XII u XIV	/	0	11 475	Ma japplikax	11 475	1,00	/	/	11 475	11 475	/
PT	GHL	1N2AB	Il-halibatt tal-Groenlandja	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	/	0	6 098	Ma japplikax	6 098	1,00	/	/	6 098	6 098	/
PT	POK	1N2AB.	Pollakkju iswed	L-ilmijiet Norveġiżi taż-żoni I u II	/	9 700	9 690	99,90	- 10	/	/	145 616	145 606	53	145 553
UK	COD	2A3AX4	Bakkaljaw	IV; L-ilmijiet tal-Unjoni taż-żona IIa; u l-parti taż-żona IIIa li mhijiex koperta minn Skagerrak u minn Kattegat	11 369 000	14 828 600	14 846 189	100,12	17 589	/	(C) ⁽⁸⁾	/	17 589	17 589	/
UK	HER	4AB.	Aringi	L-ilmijiet tal-Unjoni u dawk Norveġiżi taż-żona IV fit-Tramuntana ta' 53° 30' N	62 292 000	66 892 860	68 024 970	101,69	1 132 100	/	/	/	1 132 110	1 132 110	/
UK	MAC	2CX14-	Kavalli	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc u VIIIe; L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żona Vb; l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni IIa, XII u XIV	245 363 000	237 093 794	242 496 391	102,28	5 402 597	/	(A) ⁽⁸⁾	/	5 402 597	5 402 597	/

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
UK	MAC	*3A4BC	Kavalli	IIIa u IVbc	490 000	620 500	626 677	101,00	6 177	/	/	/	6 177	6 177	/
UK	SAN	234_1	Ċiċċirella	Żona ta' ġestjoni 1 taċ-ċiċċirella fl-ilmijiet tal-Unjoni	2 742 000	1 219 400	2 000 034	164,02	780 634	2,00	/	/	1 561 268	95 100	1 466 168

- (¹) Il-kwoti disponibbli ghal Stat Membru skont ir-Regolamenti rilevanti dwar l-opportunitajiet ghas-sajd wara li jitqiesu l-iskambji tal-opportunitajiet ghas-sajd skont l-Artikolu 16(8) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 22), it-trasferimenti tal-kwoti mill-2014 għall-2015 skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/96 (ĠU L 115, 9.5.1996, p. 3) skont l-Artikolu 5a tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1221/2014 (ĠU L 330, 15.11.2014, p. 16), skont l-Artikolu 18a tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/104 (ĠU L 22, 28.1.2015, p. 1) jew ir-reallokazzjoni u t-tnaqqis tal-opportunitajiet ghas-sajd skont l-Artikoli 37 u 105 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009.
- (²) Kif stabbilit fl-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009. It-tnaqqis ekwivalenti ghas-sajd eċċessiv * 1,00 għandu japplika fil-każijiet kollha ta' sajd eċċessiv li jkun daqs 100 tunnellata jew inqas.
- (³) Kif stabbilit fl-Artikolu 105(3) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u dejjem jekk is-sajd eċċessiv jaqbeż l-10 %.
- (⁴) L-ittra "A" turi li ġie applikat fattur ta' multiplikazzjoni addizzjonali ta' 1,5 minhabba snin konsekuttivi ta' sajd żejjed fis-snin 2013, 2014 u 2015. L-ittra "C" turi li ġie applikat fattur ta' multiplikazzjoni addizzjonali ta' 1,5 għaliex l-istokk huwa sogġett għal pjan multianwali.
- (⁵) Il-kwantitajiet li fadal li ma setghux jitnaqqsu fl-2015 skont ir-Regolament (UE) 2015/1801 kif emendat bir-Regolament (UE) 2015/2404 billi ma kienx hemm kwota disponibbli, jew ma kienx hemm kwota biżżejjed.
- (⁶) It-tnaqqis li għandu jsir fl-2016 kif stabbilit bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2226 (ĠU L 336, 10.12.2016, p. 38).
- (⁷) It-tnaqqis li għandu jsir fl-2016 li jista' jiġi effettivament applikat filwaqt li titqies il-kwota disponibbli fil-jum tad-dhul fis-sehh tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2226.
- (⁸) Il-fattur ta' multiplikazzjoni addizzjonali ma jistax jiġi applikat billi s-sajd eċċessiv ma jaqbiż l-10 % tal-hatt l-art permess.
- (⁹) Il-kwantità mhux utilizzata li jifdal wara t-trasferiment ta' 8 005 kilogrammi mill-2015 għall-2016 skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1142 (ĠU L 189, 14.7.2016, p. 9).
- (¹⁰) Il-kwantità mhux utilizzata li jifdal wara t-trasferiment ta' 3 004 kilogrammi mill-2015 għall-2016 skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1142.
- (¹¹) Il-kwantitajiet ta' inqas minn tunnellata ma jitqisux.
- (¹²) Fuq talba tal-Germanja, il-Kummissjoni ppermettiet hatt l-art addizzjonali sa 10 % tal-kwota għal T/B skont l-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.
- (¹³) Il-fatturi ta' multiplikazzjoni addizzjonali mhumiex kumulattivi u jinhadmu darba biss.
- (¹⁴) Għandu jitnaqqas minn SAN/234_3 (żona tal-ġestjoni 3 taċ-ċiċċirella).
- (¹⁵) Fuq talba ta' Spanja, it-tnaqqis ta' 263 535 kili li jrid isir fl-2016 se jitqassam nofs b'nofs fuq sentejn (l-2016 u l-2017)."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/163**tal-31 ta' Jannar 2017****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADO TTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Jannar 2017.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Jerzy PLEWA**Direttur Ġenerali**Direttorat Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	299,8
	MA	135,7
	SN	268,2
	TR	158,2
	ZZ	215,5
0707 00 05	MA	79,2
	TR	195,6
	ZZ	137,4
0709 91 00	EG	79,4
	ZZ	79,4
0709 93 10	MA	273,9
	TR	295,3
	ZZ	284,6
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	47,2
	MA	48,5
	TN	51,7
	TR	71,6
	ZZ	54,8
0805 21 10, 0805 21 90, 0805 29 00	EG	91,2
	IL	140,1
	JM	106,9
	MA	88,4
	TR	83,1
	ZZ	101,9
	ZZ	101,9
0805 22 00	IL	139,7
	MA	83,2
	ZZ	111,5
0805 50 10	EG	85,5
	TR	70,9
	ZZ	78,2
0808 10 80	US	205,0
	ZZ	205,0
0808 30 90	CL	81,7
	CN	81,5
	TR	154,0
	ZA	100,3
	ZZ	104,4

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/164

tal-31 ta' Jannar 2017

li tistabbilixxi r-raba' lista ta' valuri tal-limitu indikattivi ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol skont id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE, u li temenda d-Direttivi tal-Kummissjoni 91/322/KEE, 2000/39/KE u 2009/161/UE

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE tas-7 ta' April 1998 dwar il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema mir-riskji li għandhom x'jaqsmu mal-aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol ("Id-Direttiva 98/24/KE") ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(2) tagħha,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 98/24/KE, il-Kummissjoni għandha tipproponi miri tal-Unjoni fil-forma ta' valuri tal-limitu indikattivi ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol (IOELVs) li jridu jiġu stabbiliti fil-livell tal-Unjoni, biex il-haddiema jitharsu minn riskji ġejjin minn espożizzjoni għal sustanzi kimiċi perikolużi.
- (2) L-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 98/24/KE jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi jew tirrevedi l-valuri tal-limitu indikattivi (IOELVs), filwaqt li tqis id-disponibbiltà tal-metodi tat-teknika tal-kejl, permezz ta' miżuri adottati f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE ⁽²⁾.
- (3) Il-Kummissjoni hija assistita f'din il-hidma mill-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol (SCOEL), imwaqqaf bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2014/113/UE ⁽³⁾.
- (4) Skont id-Direttiva 98/24/KE "Valur tal-limitu ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol" tfisser, għajr jekk speċifikat xort'ohra, il-limitu tal-medja ponderata skont il-hin tal-konċentrazzjoni ta' aġent kimiku fl-arja ġewwa ż-żona tat-tehid tan-nifs ta' haddiem b'relazzjoni ma' perjodu referenzjarju speċifikat.
- (5) L-IOELVs huma valuri bbażati fuq is-saħħa tal-limitu tal-espożizzjoni fuq ix-xogħol li l-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol jikseb mill-ahħar dejta xjentifika disponibbli u li jiġu adottati mill-Kummissjoni skont id-disponibbiltà tat-teknika tal-kejl. Dawn huma livelli limiti ta' espożizzjoni li tahtom, b'mod ġenerali, ma jkun mistennija ebda effett detrimentali għal kwalunkwe aġent kimiku wara espożizzjoni għal żmien qasir jew ta' kuljum matul iż-żmien ta' hajja professjonali. Dawn huma għanijiet tal-Unjoni u huma mfassla biex jiġu assistiti dawk li jimpjegaw, biex jiddeterminaw u jivvalutaw ir-riskji u fl-implimentazzjoni ta' miżuri preventivi u protettivi skont id-Direttiva 98/24/KE.
- (6) Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol, l-IOELVs huma stabbiliti skont perjodu referenzjarju ta' tmien sigħat bħala medja ponderata skont il-hin (valuri tal-limitu ta' esposizzjoni għal żmien twil) u, għal ċerti aġenti kimiċi, għal perjodi referenzjarji iqsar, b'mod ġenerali medja ponderata skont il-hin ta' hmistax-il minuta (valuri tal-limitu ta' esposizzjoni għal żmien qasir), biex jitqiesu l-effetti li jiġu minn espożizzjoni għal żmien qasir.
- (7) Għal kull aġent kimiku li għalih l-IOELV ġie stabbilit fil-livell tal-Unjoni, l-Istati Membri huma mitluba jistabbilixxu valur tal-limitu nazzjonali ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol. Huma u jagħmlu dan, għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni l-valur tal-limitu tal-Unjoni, filwaqt li jiddeterminaw in-natura tal-valur tal-limitu nazzjonali f'konformità mal-leġislazzjoni u l-prattika nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠUL 131, 5.5.1998, p. 11.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol (ĠUL 183, 29.6.1989, p. 1).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2014/113/UE tat-3 ta' Marzu 2014 li tistabbilixxi Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol u li tassar id-Deciżjoni 95/320/KE (ĠUL 62, 4.3.2014, p. 18).

- (8) L-IOELVs huma parti importanti mill-arranġamenti ġenerali għall-protezzjoni tal-haddiema kontra riskji għas-saħħa minn espożizzjoni għal sustanzi kimiċi perikolużi.
- (9) Skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 98/24/KE, il-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol iavaluta r-relazzjoni bejn l-effetti tas-saħħa tal-aġenti kimiċi elenkati f'wiehed u tletin entrata fl-Anness ta' din id-Direttiva u l-livell ta' espożizzjoni fuq ix-xogħol u rrakkomanda għal dawn l-aġenti kimiċi kollha, li jiġu stabbiliti l-IOELVs għar-rotta respiratorja ta' espożizzjoni skont perjodu referenzjarju ta' tmien sigħat medja ponderata skont il-hin. Għalhekk huwa xieraq li jiġu stabbiliti valuri tal-limitu ta' espożizzjoni għal terminu ta' żmien twil għal dawk l-aġenti kollha fl-Anness ta' din id-Direttiva.
- (10) Għal xi whud minn dawk l-aġenti kimiċi, il-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol rrakkomanda wkoll l-istabbiliment ta' dawn il-valuri tal-limitu fir-rigward ta' perjodi referenzjarji iqsar u/jew ta' osservazzjonijiet dwar il-gilda.
- (11) Erbgha minn dawk l-aġenti kimiċi — il-monossidu tan-nitroġenu, id-diidrossidu tal-kalcju, l-idrur tal-lizju u l-aċidu aċetiku — huma attwalment elenkati fl-Anness tad-Direttiva tal-Kummissjoni 91/322/KEE ⁽¹⁾.
- (12) Wiehed minn dawk l-aġenti kimiċi, 1,4-diklorobenżen, bħalissa huwa elenkat fl-Anness tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/39/KE ⁽²⁾.
- (13) Iehor minn dawk l-aġenti kimiċi, il-bisfenol A, bħalissa huwa elenkat fl-Anness tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/161/UE ⁽³⁾.
- (14) Għal dawk l-aġenti l-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol irrakkomanda l-istabbiliment ta' IOELVs ġodda. Huwa għalhekk xieraq li jiġu inkluzi valuri riveduti ta' limitu għal dawk is-sitt aġenti kimiċi fl-Anness ta' din id-Direttiva u li jithassru l-entrati ta' dawk l-aġenti kimiċi mill-Annessi tad-Direttivi 91/322/KEE, 2000/39/KE u 2009/161/UE.
- (15) Għal wiehed mill-aġenti kimiċi elenkati fil-wiehed u tletin entrata fl-Anness ta' din id-Direttiva, l-aċidu akriliku, il-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol irrakkomanda valur tal-limitu ta' espożizzjoni għal żmien qasir b'rabta ma' perjodu referenzjarju ta' minuta. Għalhekk huwa xieraq li jiġi stabbilit valur tal-limitu ta' espożizzjoni għal żmien qasir għal dan l-aġent kimiku fl-Anness ta' din id-Direttiva.
- (16) Għal ċertu sustanzi, hemm bżonn li tittiehed f'kunsiderazzjoni l-possibbiltà ta' penetrazzjoni minn ġol-gilda sabiex jiġi żgurat l-aqwa livell ta' harsien possibbli. Fost l-aġenti kimiċi elenkati fil-wiehed u tletin entrata fl-Anness ta' din id-Direttiva, il-Kumitat Xjentifiku għal-Limiti tal-Espożizzjoni għal Aġenti Kimiċi fuq il-Post tax-Xogħol identifika l-possibbiltà ta' assorbiment sinifikanti mill-ġilda għat-trinitrat tal-glicerol, it-tetraklorur tal-karbonju, iċ-ċjanur tal-idroġenu, il-klorur tal-metilin, in-nitroetan, il-1,4-diklorobenżen, il-format tal-metil, it-tetrakloroetilen, iċ-ċjanur tas-sodju u ċ-ċjanur tal-potassju. Għalhekk huwa xieraq li jiġu stabbiliti fl-Anness ta' din id-Direttiva notazzjonijiet li jindikaw il-possibbiltà ta' assorbiment sinifikanti mill-ġilda għal dawn l-aġenti kimiċi, b'żieda mal-IOELVs.
- (17) Il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-xogħol ⁽⁴⁾, ikkonsultat skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 98/24/KE, irrikonoxxa li kien hemm tħassib dwar il-fattibilità teknika tal-IOELVs proposti għall-monossidu tan-nitroġenu u d-diossidu tan-nitroġenu fix-xogħol tal-minjieri u tat-thaffir ta' mini taħt l-art, u għall-monossidu tal-karbonju fix-xogħol tal-minjieri taħt l-art. Il-kumitat irrikonoxxa wkoll li bħalissa hemm sfidi marbuta mad-disponibilità ta' metodoloġiji ta' kejl li jistgħu jintużaw biex juru l-konformità mal-valur tal-limitu propost għad-diossidu tan-nitroġenu f'ambjenti tax-xogħol tal-minjieri u tat-thaffir tal-mini taħt l-art. Huwa għalhekk xieraq li l-Istati Membri jithallew jaġhmlu użu minn perjodu tranżitorju fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-valuri tal-limitu stabbiliti għall-monossidu tan-nitroġenu, għad-diossidu tan-nitroġenu u għall-monossidu tal-karbonju fix-xogħol ta' minjieri u ta' thaffir ta' mini taħt l-art fl-Anness ta' din id-Direttiva. Matul dak il-perjodu tranżitorju, l-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw l-valuri tal-limitu eżistenti, minflok ma jiġu applikati dawk stabbiliti fl-Anness ta' din id-Direttiva.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/322/KEE tad-29 ta' Mejju 1991 dwar l-istabbiliment ta' valuri ta' limiti indikattivi permess tal-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 80/1107/KEE dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati mal-espożizzjoni għal aġenti kimiċi, fiżiċi u bijoloġiċi fuq ix-xogħol (ĠU L 177, 5.7.1991, p. 22).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/39/KE tat-8 ta' Ġunju 2000 li tistabbilixxi l-ewwel lista ta' valuri ta' limiti ta' espożizzjoni minhabba x-xogħol biex timplimenta d-Direttiva 98/24/KE dwar il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema minn riskji relatati ma' aġenti kimiċi fuq ix-xogħol (ĠU L 142, 16.6.2000, p. 47).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/161/UE tas-17 ta' Diċembru 2009 li tistabbilixxi t-tielet lista ta' valuri ta' limiti indikattivi ta' esponiment professjonali fl-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE u li temenda d-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/39/KE (ĠU L 338, 19.12.2009, p. 87).

⁽⁴⁾ Id-Deċizzjoni tal-Kunsill 2003/C218/01 tat-22 ta' Lulju 2003 li tistabbilixxi Kumitat ta' Konsulenza dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (ĠU C 218, 13.9.2003, p. 1).

- (18) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni ⁽¹⁾, l-Istati Membri ntrabtu li, f'każijiet ġustifikati, jressqu n-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom flimkien ma' dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali.
- (19) Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni tqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti f'forma ta' tabella li turi l-korrelazzjoni bejn il-miżuri nazzjonali u din id-Direttiva hija ġġustifikata, minhabba li għal ċerti aġenti diġà jeżistu valuri nazzjonali ta' limitu tal-esposizzjoni minhabba x-xogħol fil-leġiżlazzjoni nazzjonali, u minhabba d-diversità u n-natura teknika tal-istrumenti legali fil-livell nazzjonali biex jiġu stabbiliti valuri tal-limitu ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol.
- (20) Il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol ta l-opinjoni tiegħu fis-27 ta' Novembru 2014 u fil-21 ta' Mejju 2015.
- (21) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Progress Tekniku stabbilit skont l-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE.

ADO TTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Ir-raba' lista ta' valuri tal-limitu indikattivi ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol tal-Unjoni hija b'dan stabbilita għall-aġenti kimiċi elenkati fl-Anness.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu valuri tal-limitu indikattivi nazzjonali ta' esposizzjoni minhabba x-xogħol għall-aġenti kimiċi elenkati fl-Anness, b'konsiderazzjoni tal-valuri tal-limitu tal-Unjoni..

Artikolu 3

Fl-Anness tad-Direttiva 91/322/KEE, ir-referenzi għall-aċidu aċetiku, għad-diidrossidu tal-kalċju, għall-idrur tal-lizju u għall-monossidu tan-nitroġenu huma mhassra b'effett mill-21 ta' Awwissu 2018, suġġett għall-Artikolu 6(2)(a).

Artikolu 4

Fl-Anness tad-Direttiva 2000/39/KE, ir-referenza għall-1,4-diklorobenzen hija mhassra b'effett mill-21 ta' Awwissu 2018.

Artikolu 5

Fl-Anness tad-Direttiva 2009/161/UE, ir-referenza għall-bisfenol A hija mhassra b'effett mill-21 ta' Awwissu 2018.

Artikolu 6

1. Fix-xogħol tal-minjieri u t-thaffir tal-mini taht l-art, l-Istati Membri jistgħu jibbenefikaw minn perjodu tranzitorju li jintemm sa mhux aktar tard mill-21 ta' Awwissu 2023, fir-rigward tal-valuri tal-limitu għall-monossidu tan-nitroġenu, għad-diossidu tan-nitroġenu u għall-monossidu tal-karbonju.

2. Matul il-perjodu tranzizzjonali msemmi fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jibqgħu japplikaw dan li ġej, minflok ma japplikaw il-valuri tal-limitu stabbiliti fl-Anness:

- (a) fir-rigward tal-monossidu tan-nitroġenu: il-valuri tal-limitu eżistenti stabbiliti skont l-Anness tad-Direttiva 91/322/KEE;
- (b) fir-rigward tad-diossidu tan-nitroġenu u tal-monossidu tal-karbonju: il-valuri nazzjonali ta' limitu fis-sehh fl-1 ta' Frar 2017.

⁽¹⁾ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-21 ta' Awwissu 2018.

Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u għandhom jressqu n-notifika tagħhom flimkien ma' dokument wiehed jew aktar ta' spjegazzjoni fil-forma ta' tabelli li juru l-korrelazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta dawk id-dispożizzjonijiet jiġu adottati mill-Istati Membri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza dakinhar tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 8

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin (20) jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 9

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tal-CAS ⁽²⁾	L-ISEM TAL-AĠENT KIMIKU	IL-VALURI TAL-LIMITU				Notazzjoni ⁽³⁾
			Tmien (8) sigħat ⁽⁴⁾		Perjodu ta' żmien qasir ⁽⁵⁾		
			mg/m ³ ⁽⁶⁾	ppm ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁶⁾	ppm ⁽⁷⁾	
—	—	Manganiż u komposti inorganici tal-manganiż (bħala manganiż)	0,2 ⁽⁸⁾ 0,05 ⁽⁹⁾	—	—	—	—
200-240-8	55-63-0	Trinitrat tal-glicerol	0,095	0,01	0,19	0,02	gilda
200-262-8	56-23-5	Tetraklorur tal-karbonju; Tetraklormetan	6,4	1	32	5	gilda
200-521-5	61-82-5	Amitrol	0,2	—	—	—	—
200-580-7	64-19-7	Aċidu aċetiku	25	10	50	20	—
200-821-6	74-90-8	Ċjanur tal-idroġenu (bħala ċjanur)	1	0,9	5	4,5	gilda
200-838-9	75-09-2	Klorur tal-metilen; Diklorometan	353	100	706	200	gilda
200-864-0	75-35-4	Klorur ta' viniliden; 1,1-Dikloroetilen	8	2	20	5	—
201-083-8	78-10-4	Ortosilikat tetraetil	44	5	—	—	—
201-177-9	79-10-7	Aċidu akriliku; Aċidu prop-2-enojku	29	10	59 ⁽¹⁰⁾	20 ⁽¹⁰⁾	—
201-188-9	79-24-3	Nitroetan	62	20	312	100	gilda
201-245-8	80-05-7	Bisfenol A; 4,4-Isopropilidenedifenol	2 ⁽⁸⁾	—	—	—	—
202-981-2	101-84-8	Etere tad-difenil	7	1	14	2	—
203-234-3	104-76-7	2-etileżan-1-ol	5,4	1	—	—	—
203-400-5	106-46-7	1,4-Diklorobenzen; p-Diklorobenzen	12	2	60	10	gilda
203-453-4	107-02-8	Akrolein; Akrilaldeid; Prop-2-enal	0,05	0,02	0,12	0,05	—
203-481-7	107-31-3	Format tal-metil	125	50	250	100	gilda

Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tal-CAS ⁽²⁾	L-ISEM TAL-AĠENT KIMIKU	IL-VALURI TAL-LIMITU				Notazzjoni ⁽³⁾
			Tmien (8) sigħat ⁽⁴⁾		Perjodu ta' żmien qasir ⁽⁵⁾		
			mg/m ³ ⁽⁶⁾	ppm ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁶⁾	ppm ⁽⁷⁾	
203-788-6	110-65-6	But-2-in-1,4-diol	0,5	—	—	—	—
204-825-9	127-18-4	Tetrakloroetilen	138	20	275	40	gilda
205-500-4	141-78-6	Aċetat etiliku	734	200	1 468	400	—
205-599-4	143-33-9	ċjanur tas-sodju (bħala ċjanur)	1	—	5	—	gilda
205-792-3	151-50-8	Ĉjanur tal-potassju (bħala ċjanur)	1	—	5	—	gilda
207-069-8	431-03-8	Diaċetil; Butanedion	0,07	0,02	0,36	0,1	—
211-128-3	630-08-0	Monossidu tal-karbonju	23	20	117	100	—
215-137-3	1305-62-0	Diidrossidu tal-kalċju	1 ⁽⁹⁾	—	4 ⁽⁹⁾	—	—
215-138-9	1305-78-8	Ossidu tal-kalċju	1 ⁽⁹⁾	—	4 ⁽⁹⁾	—	—
231-195-2	7446-09-5	Diossidu tal-kubrit	1,3	0,5	2,7	1	—
231-484-3	7580-67-8	Idrur tal-litju (6)	—	—	0,02 ⁽⁸⁾	—	—
233-271-0	10102-43-9	Monossidu tan-nitroġenu	2,5	2	—	—	—
233-272-6	10102-44-0	Diossidu tan-nitroġenu	0,96	0,5	1,91	1	—
262-967-7	61788-32-7	Terfenil, idroġenat	19	2	48	5	—

⁽¹⁾ Nru tal-KE: In-numru tal-Komunità Ewropea (KE), l-identifikatur numeriku għas-sustanzi fl-Unjoni Ewropea.

⁽²⁾ Nru tal-CAS: In-Numru tar-Reġistru tas-Servizz tal-Astratt Kimiku.

⁽³⁾ Notazzjoni dwar il-gilda assenjata lill-valur ta' tal-limitu ta' espozizzjoni minhabba x-xogħol tindika l-possibbiltà ta' assorbiment sinifikanti mill-gilda.

⁽⁴⁾ Imkejla jew kkalkulati b'rabta ma' perjodu referenzjarju ta' medja ponderata skont il-hin ta' tmien sigħat (TWA).

⁽⁵⁾ Limitu ta' esponiment għal żmien qasir (STEL). Valur ta' limitu li l' fuq minnu ma għandux ikun hemm esponiment u li huwa marbut ma' perjodu ta' 15-il minuta, sakemm mhux speċifikat xorta oħra.

⁽⁶⁾ mg/m³: milligrammi għal kull metru kubu ta' arja. Għal sustanzi kimiċi f'fażi ta' gass jew fwar il-valur ta' limitu huwa espress f'20 °C u 101,3 kPa.

⁽⁷⁾ ppm: partijiet għal kull miljun skont il-volum fl-arja (ml/m³).

⁽⁸⁾ Frazzjoni inalabbli.

⁽⁹⁾ Frazzjoni respirabbli.

⁽¹⁰⁾ Il-valur ta' limitu ta' esponiment għal żmien qasir għal perjodu referenzjarju ta' 1 minuta.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/165

tas-27 ta' Jannar 2017

li tahtar membru u tnax-il membru supplenti, proposti mir-Repubblika ta' Franza, fil-Kumitat tar-Regjuni

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Filwaqt li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Franċiż,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Jannar 2015, fil-5 ta' Frar 2015 u fit-23 ta' Ġunju 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet (UE) 2015/116 ⁽¹⁾, (UE) 2015/190 ⁽²⁾ u (UE) 2015/994 ⁽³⁾ li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020.
- (2) Konsegwentement għal tmiem il-mandat tas-Sur Laurent BEAUVAIS, sar vakanti s-siġġu ta' membru fil-Kumitat tar-Regjuni.
- (3) Konsegwentement għal tmiem il-mandati tas-Sinjura Josette BOREL-LINCERTIN, is-Sinjura Nathalie COLIN-OESTERLE, is-Sinjura Marie-Marguerite DUFAY, is-Sur Daniel DUGLERY, is-Sur Nicolas FLORIAN, is-Sinjura Karine GLOANEC-MAURIN, is-Sur Hervé HOCQUARD, is-Sur Jean-Louis JOSEPH, is-Sur Daniel PERCHERON, is-Sur Christophe ROSSIGNOL u s-Sur Michel VAUZELLE, saru vakanti s-siġġijiet ta' hdax-il membru supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni.
- (4) Konsegwentement għal tmiem il-mandat li fuq il-bażi tiegħu gie propost is-Sur Guillaume CROS (*Conseiller régional de Midi-Pyrénées*), sar vakanti s-siġġu ta' membru supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Regjuni għall-bqija tal-mandat attwali, li jntemm fil-25 ta' Jannar 2020:

(a) bhala membru:

— is-Sur Gérard LAHELLEC, *Vice-président du Conseil régional de Bretagne*,

(b) bhala membri supplenti:

— is-Sur Patrick Ayache, *Vice-président du Conseil régional de Bourgogne-Franche-Comté*,

— is-Sur Frank CECCONI, *Conseiller régional du Conseil régional d'Ile-de-France*,

— is-Sinjura Yolaine COSTES, *Vice-présidente du Conseil régional de La Réunion*,

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/116 tas-26 ta' Jannar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 20, 27.1.2015, p. 42).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/190 tal-5 ta' Frar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 31, 7.2.2015, p. 25).

⁽³⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/994 tat-23 ta' Ġunju 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 159, 25.6.2015, p. 70).

- is-Sur Guillaume CROS, *Vice-président du Conseil régional d'Occitanie* (bidla tal-mandat),
- is-Sur Harold HUWART, *Vice-président du Conseil régional du Centre-Val de Loire*,
- is-Sinjura Valérie Letard, *Vice-présidente du Conseil régional des Hauts-de-France*,
- is-Sinjura Marie-Luce PENCHARD, *Vice-présidente du Conseil régional de Guadeloupe*,
- is-Sur Jean-Jack QUEYRANNE, *Conseiller régional du Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes*,
- is-Sinjura Agnès Rampal, *Conseillère régionale du Conseil régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur*,
- is-Sur Gilles Simeoni, *Président du Conseil exécutif de la Collectivité territoriale de Corse*,
- is-Sinjura Sandra TORRES, *Conseillère régionale du Conseil régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur*,
- is-Sur Patrice VOIR, *Conseiller régional du Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes*.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2017.

Għall-Kunsill
Il-President
E. SCICLUNA

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/166**tas-27 ta' Novembru 2015****dwar għajnuna mill-Istat SA. 38831 (2014/C) (ex 2014/N) li l-Portugall qiegħed jippjana li jimplimenta għal Volkswagen Autoeuropa, Lda***(notifikata bid-dokument C(2015) 8232)***(Il-verżjoni Portugiża biss hija awtentika)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjoni(jiet) ⁽¹⁾,

Billi:

1. PROĊEDURA

- (1) Permezz ta' notifika elettronika rreġistrata fit-30 ta' Ġunju 2014, il-Portugall innotifika għajnuna għall-investiment reġionali li huwa kien ta, soġġett għall-approvazzjoni tagħha mill-Kummissjoni, fit-30 ta' April 2014 lil Volkswagen Autoeuropa, Lda (minn hawnhekk 'il quddiem "Autoeuropa").
- (2) Permezz ta' ittra tat-2 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni infurmat lill-Portugall li hija kienet iddeċidiet li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-għajnuna.
- (3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tagħti bidu għall-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jissottomettu l-kummenti tagħhom.
- (4) Il-Portugall issottometta kummenti dwar id-deċiżjoni ta' ftuh fil-15 ta' Diċembru 2014 (2014/127950); kienet ipprovduta aktar informazzjoni bl-ittri tas-27 ta' Frar 2015 (2015/019588), tat-12 ta' Ġunju 2015 (2015/056315) u tas-27 ta' Lulju 2015 (2015/073908). Fid-19 ta' Mejju 2015 fil-bini ta' Autoeuropa saret laqgħa bejn is-servizzi tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet Portugiżi u l-benefiċjarju.
- (5) Il-Kummissjoni ma rċeviet ebda kumment mingħand il-partijiet interessati.

2. DESKRIZZJONI DDETTALJATA TAL-MIŻURA/GHAJNUNA**2.1. GHAN TAL-MIŻURA TA' GHAJNUNA**

- (6) Bl-ghoti tal-għajnuna għall-investiment fl-istabbiliment eżistenti ta' Autoeuropa f'Palmela, fir-reġjun tal-Peninsula de Setubal, reġjun eliġibbli għall-għajnuna reġionali skont l-Artikolu 107(3)(c) TFUE, b'limitu massimu standard ta' 15 % ta' għajnuna reġionali għall-intrapriżi kbar skont il-mappa Portugiża tal-għajnuna reġionali għall-perjodu 2007 — Ġunju 2014 ⁽³⁾, il-Portugall beħsiebu jkompli jiżviluppa r-reġjun ikkonċernat.

⁽¹⁾ ĠU C 460, 19.12.2014, p. 55.

⁽²⁾ Ara n-nota 1 f'qiegħ il-paġna.

⁽³⁾ Għajnuna mill-Istat N 727/2006 — Portugall — Mappa tal-għajnuna reġionali 2007-2013 (ĠU C 68, 24.3.2007, p. 26), kif imtawla sal-aħħar ta' Ġunju 2014 permezz ta' SA.37471 (2013/N) — Estensjoni tal-mappa tal-għajnuna reġionali Portugiża 2007-2013 sat-30 ta' Ġunju 2014 (ĠU C 50, 21.2.2014, p. 16).

2.2. IL-BENEFICJARJU

- (7) Il-benefiċjarju tal-ghajnuna huwa Autoeuropa, kumpanija sussidjarja 100 % tal-Grupp Volkswagen (minn hawnhekk 'il quddiem "Grupp VW"). Il-Grupp VW ġie deskritt f'diversi deċiżjonijiet dwar ghajnuna mill-Istati, l-aktar riċentement fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Lulju 2014 li tiftaħ l-investigazzjoni formali dwar l-ghajnuna reġjonali favur AUDI HUNGARIA MOTOR Ltd. ⁽⁴⁾ li l-Kummissjoni tirreferi għaliha għal deskrizzjoni ulterjuri tal-Grupp VW.
- (8) Autoeuropa ilha attiva fir-reġjun ta' Setubal minn Ġunju 1991, tipproduċi diversi mudelli ta' karożzi tal-passiġġieri taht il-marka VW. Autoeuropa hija kumpanija kbira. La l-Grupp VW u lanqas Euroeuropa ma jistgħu jitqiesu bħala kumpanija f'diffikultà skont it-tifsira tal-linji gwida Komunitarji dwar l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' kumpaniji f'diffikultà ⁽⁵⁾ fis-sehh fiż-żmien tan-notifika.

2.3. IL-PROĠETT TA' INVESTIMENT

- (9) Il-proġett ta' investiment jikkonsisti fl-introduzzjoni ta' teknoloġija ġdida ta' produzzjoni, imsejha "Modularer Querbaukasten" (minn hawnhekk 'il quddiem "MQB") li tiegħu post il-produzzjoni tradizzjonali bbażata fuq pjattaforma. Din it-teknoloġija ġdida ta' produzzjoni tippermetti flessibbiltà kbira fil-produzzjoni ta' mudelli ta' karożzi tal-passiġġieri u r-realizzazzjoni ta' effetti maġġuri ta' sinerġija fil-produzzjoni tagħhom. Il-Kummissjoni tirreferi għad-deċiżjoni tagħha tat-13 ta' Lulju 2011 li tiftaħ investigazzjoni formali dwar l-ghajnuna reġjonali favur Volkswagen Sachsen ⁽⁶⁾ għal deskrizzjoni aktar dettaljata tat-teknoloġija.
- (10) L-investiment f'Palmela jippermetti lil Autoeuropa li tipproduċi karożzi tal-passiġġieri li jappartjenu għal tliet segmenti differenti tas-suq tal-karożzi tal-passiġġieri definiti skont il-klassifikazzjoni ta' POLK ⁽⁷⁾, jiġifieri s-segment A0, is-segment A u s-segment B. Fil-preżent, il-Grupp VW beħsiebu jipproduċi fuq il-linja ta' produzzjoni l-ġdida SUV li tappartjeni għas-segment A0, u karozza tal-passiġġieri li għadha ma ġietx definita b'mod shih li tappartjeni għas-segment [...] ^(*), li għandha tiegħu post il-mudell attwali bbażat fuq pjattaforma tas-segment [...] ta' Autoeuropa. Il-Grupp VW ma eskluđix il-possibbiltà li jibda l-produzzjoni ta' karozza tal-passiġġieri li tappartjeni għas-segment B fi żmien hames snin wara t-tlestija tal-investiment. Il-kapaċità globali mahluqa bl-investiment tammonta għal [140 000-160 000] karozza fis-sena, li minnha, abbażi tal-pjanijiet preżenti, kapaċità ta' [80 000-100 000] hija ddedikata għall-produzzjoni tal-SUV A0 u kapaċità ta' [50 000-60 000] hija indikata għall-mudell tas-segment [...].
- (11) L-investiment beda fis-26 ta' Ġunju 2014, u huwa previst li jitlesta fil-biċċa l-kbira tiegħu sa Diċembru 2018. Il-produzzjoni shiha hija ppjanata għall-aħhar tal-2018.

2.4. SPEJJEŻ TAL-PROĠETT TA' INVESTIMENT

- (12) Skont il-kuntratt ta' investiment u ghajnuna ffirmat bejn il-Portugall u l-Grupp VW u s-sottomissjoni tal-Portugall tat-28 ta' Lulju 2014, l-investiment jinvolti nefqa eliġibbli ta' EUR 672,9 miljun għat-tagħmir u x-xogħlijiet ta' infrastruttura (bini) li se tkun imġarrba bejn l-2014 u l-2019. Madwar kwart ta' dik in-nefqa se jkun għall-ghodod destinati għall-fornituri, jiġifieri assi kapitali ffinanzjati minn Autoeuropa li mhumiex se jintużaw fl-istabbiliment ta' Autoeuropa f'Palmela, iżda se jitpoġġew disponibbli minn Autoeuropa għall-fornituri tagħha, sabiex jintużaw fl-istabbiliment tal-fornituri għall-produzzjoni ta' partijiet u komponenti għall-Grupp VW. Dawn l-assi, għalkemm se jiffurmaw parti integrali mill-istokk produttiv tal-fornituri, se jibqgħu proprjetà tal-Grupp VW.
- (13) In-nefqa tirreferi esklussivament għal assi tangibbli godda. It-tabella ta' hawn taht derivata mill-kuntratt ta' investiment tqassam in-nefqa eliġibbli ppjanata skont it-tip u s-sena.

⁽⁴⁾ Il-Kawża SA.36754 LIP — HU — Ghajnuna lil AUDI HUNGARIA MOTOR Ltd (ĠU C 418, 21.11.2014, p. 25).

⁽⁵⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽⁶⁾ Il-Kawża SA.32169 — Germanja — LIP — Ghajnuna lil Volkswagen Sachsen GmbH (ĠU C 361, 10.12.2011, p. 17).

⁽⁷⁾ R. L. Polk & Co. (imsejha wkoll POLK) hija organizzazzjoni integrata globalment u fornitur ewlieni ta' informazzjoni u analitika tas-suq fl-industrija awtomobilistika. Fis-16 ta' Lulju 2013, IHS Inc., is-sors globali ewlieni ta' informazzjoni kritika u analitika lestiet l-akkwiżizzjoni tagħha ta' R. L. Polk & Co.

^(*) Sigriet kummerċjali

Tabella 1

Tqassim tan-nefqa eligibbli f'miljuni ta' EUR — Kuntratt ta' investiment

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	Total
Tagħmir	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Ghodod destinati għall-fornituri	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
TOTAL	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	672,9

- (14) Dan it-tqassim tal-ispejjeż li huwa bbażat fuq l-informazzjoni fil-kuntratt ta' investiment huwa differenti mit-tqassim tal-ispejjeż fl-iskeda supplimentari meħmuża man-notifika. Fl-iskeda supplimentari, l-awtoritajiet Portugiżi spjegaw li l-Grupp VW baxxa l-ispejjeż ta' investiment totali ta' EUR 672,95 miljun speċifikati fil-kuntratt ta' investiment għal EUR 623,85 miljun. It-tqassim li jirriżulta mill-iskeda supplimentari huwa mogħti fit-tabella ta' hawn taħt.

Tabella 2

Tqassim tan-nefqa eligibbli f'miljun EUR — Skeda supplimentari

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	Total
Tagħmir	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Ghodod destinati għall-fornituri	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
TOTAL	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	623,9

2.5. BAŻI ĠURIDIKA

- (15) Il-bażi ġuridika nazzjonali għall-ghoti tal-ghajnuna hija l-Ordni Amministrattiv Nru 287/2007, tas-17 ta' Awwissu, kif emendat bl-Ordni Amministrattiv Nru 65/2009, tal-20 ta' Marzu li japprova l-qafas nazzjonali tal-inċentivi għall-investiment fin-negozju u l-Ordinanza Nru 1464/2007, tal-15 ta' Novembru, kif emendata bl-Ordinanza 1103/2010, tal-25 ta' Ottubru li tohloq u tirregola l-iskema ta' ghajnuna "Sistema de Incentivos a Inovação".
- (16) Il-Portugall ta l-ghajnuna, soġġetta għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni, b'applikazzjoni tal-iskema ta' ghajnuna tiegħu "Sistema de Incentivos a Inovação". Din l-iskema ta' ghajnuna kienet eżentata kollha b'applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 ⁽⁸⁾ (minn hawnhekk 'il quddiem "GBER 2008"), għal applikazzjonijiet għall-ghajnuna taħt il-livell limitu ta' notifika stabbilit fl-Artikolu 6 tagħha.

2.6. IL-MIŻURA TA' GHAJNUNA

- (17) L-ghajnuna nġatat, soġġetta għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni, permezz ta' kuntratt ta' ghajnuna u investiment iffirmit fit-30 ta' April 2014. Ix-xogħlijiet fuq l-investiment bdew fis-26 ta' Ġunju 2014, jiġifieri wara l-iffirmar tal-kuntratt.

⁽⁸⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' ghajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skond l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat (GU L 214, 9.8.2008, p. 3), imtawla sat-30 ta' Ġunju 2014.

- (18) L-ghajnuna hija mogħtija fil-forma ta' għotja parzjalment rimborżabbli. Il-kuntratt ta' investiment jirreferi għal għotja rimborżabbli ta' EUR 52,49 miljun (f'valur nominali) għan-nefqa ta' investiment (inkluż l-ghodod destinati għall-fornituri) ta' EUR 672,95 miljun li tiġi parzjalment trasformata f'għotja diretta jekk Autoeuropa tissodisfa ċerti parametri ta' realizzazzjoni maqbula b'mod kuntrattwali. In-notifika tindika li ppjanar aktar riċenti tal-ispejjeż mill-Grupp VW wassal għal ammont daqsxejn aktar baxx ta' nefqa ta' investiment (EUR 623,9 miljun). Meta jitqies dak l-ammont aktar baxx, l-ammont ta' għajnuna nnotifikat u l-intensità tal-ghajnuna nnotifikata, fil-prezzijiet tal-2014, huma EUR 36,15 miljun u 6,03 % rispettivament. Il-Portugall jimpenja ruħu li ma huwa se jinqabeż la l-ammont ta' għajnuna nnotifikat u lanqas l-intensità tal-ghajnuna nnotifikata, jekk in-nefqa eliġibbli realizzata tiddevja mill-ammont ipplanat tan-nefqa eliġibbli, kif meqjus fin-notifika u fil-kalkolu tal-ammont massimu ta' għajnuna.
- (19) Il-Portugall jikkonferma li kontribuzzjoni proprja hielsa minn kwalunkwe appoġġ pubbliku ta' mill-anqas 25 % tan-nefqa eliġibbli se tintrefa' minn Autoeuropa/Volkswagen mir-rizorsi proprji tagħha.
- (20) Autoeuropa/Volkswagen timpenja ruħha li żżomm l-investiment matul perijodu minimu ta' hames (5) snin wara t-tlestija tiegħu.

2.7. RAĠUNIJET GHALL-BIDU TAL-PROCEDURA

- (21) Fid-deċizzjoni ta' ftuħ, il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar il-konformità tal-miżura mad-dispożizzjonijiet tal-Linji gwida dwar l-ghajnuna reġjonali nazzjonali għall-perijodu 2007-2013 ⁽⁹⁾ (minn hawnhekk 'il quddiem "RAG 2007-13") rigward in-nefqa eliġibbli, l-ammont massimu ta' għajnuna, u l-intensità massima tal-ghajnuna, u għalhekk dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-sug intern.
- (22) Il-Kummissjoni nnotat li n-nefqa eliġibbli nnotifikata kienet tinkludi l-ispejjeż għall-ghodod destinati għall-fornituri, li l-Kummissjoni esprimiet dubji dwar l-eliġibbiltà tagħhom u għalhekk ma setghetx tikkonferma li l-ammont massimu nnotifikat tal-ghajnuna, li huwa kkalkulat fir-rigward tan-nefqa ta' investiment totali nnotifikata, ma jaqbiżx l-ammont massimu li jista' jiġi permess.
- (23) Barra minn hekk il-Kummissjoni nnotat li Autoeuropa rċeviet għajnuna għall-investiment għal proġett ieħor ta' investiment imwettaq fl-istess sit. Il-bidu tax-xogħlijiet fuq il-proġett l-ieħor ta' investiment kien anqas minn tliet snin qabel il-bidu tax-xogħlijiet fuq il-proġett ta' investiment preżenti. Il-proġett ta' investiment kellu l-ghan li jgħedded u jottimizza l-proċess tal-produzzjoni, billi jwettaq investimenti fi tliet oqsma ta' prijorità: (i) fil-qasam tat-teknoloġija tal-informatika, permezz tal-implimentazzjoni ta' programmi u l-aktar sistemi teknoloġikament avvanzati, (ii) fil-qasam taż-żebugħa interna u esterna tal-vetturi, permezz tal-awtomatizzazzjoni tal-metodu ta' applikazzjoni taż-żebugħa u (iii) fil-qasam tal-matrici tal-istampar, li jintużaw biex jinholqu l-forom għall-partijiet stampati. Fiz-żmien tad-deċizzjoni ta' ftuħ, il-Portugall ma kkjarifikax sa fejn dan it-titjib se jkun rilevanti u xorta jintuża f'każ li tiegħ il-manifattura bbażata fuq pjattaforma u tiġi sostitwita b'teknoloġija tal-manifattura MQB.
- (24) Fuq il-bażi tal-informazzjoni ppreżentata mill-Portugall, il-Kummissjoni ma setghetx tiffirma opinjoni definittiva dwar jekk iż-żewġ proġetti ta' investiment jiffurmaxx proġett uniku ta' investiment fis-sens tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13 u ddecidiet li tivvaluta l-kwistjoni ta' jekk iż-żewġ proġetti humiex ekonomikament indiviżibbli skont it-tifsira tan-nota 55 f'qiegħ il-paġna ⁽¹⁰⁾ tar-RAG 2007-13 matul l-investigazzjoni formali

⁽⁹⁾ Guidelines on national regional aid for 2007-2013 (ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13). Fit-28 ta' Ġunju 2013, il-Kummissjoni adottat il-Linji gwida dwar l-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020, li fihom hija estendiet il-perijodu ta' applikazzjoni tar-RAG 2007-13 sat-30 ta' Ġunju 2014 (il-paragrafu 186); (GU C 209, 23.1.2013, p. 1).

⁽¹⁰⁾ In-nota 55 f'qiegħ il-paġna tar-RAG 2007-13 tispecifika dan li ġej: "To assess whether an initial investment is economically indivisible, the Commission will take into account the technical, functional and strategic links and the immediate geographical proximity. The economic indivisibility will be assessed independently from ownership. This implies that to establish whether a large investment project constitutes a single investment project, the assessment should be the same irrespective of whether the project is carried out by one undertaking, by more than one undertakings sharing the investment costs or by more undertakings bearing the costs of separate investments within the same investment project (for example in the case of a joint venture). (Sabiex jiġi vvalutat jekk investiment inizzjali hux ekonomikament indiviżibbli, il-Kummissjoni se tikkunsidra r-rabtiet tekniċi, funzjonali u strateġiċi u l-prossimità ġeografika immedjata. L-indiviżibbiltà ekonomika se tiġi vvalutata indipendentement mis-sjieda. Dan jimplika li sabiex jiġi stabbilit jekk proġett ta' investiment kbir jikkostitwixx proġett ta' investiment uniku, il-valutazzjoni għandha tkun l-istess irrispettivament minn jekk il-proġett ikunx sar minn impriza waħda, minn iktar minn impriza waħda li qasmu l-kost tal-investiment jew minn iktar imprizi li ġarrbu l-kosti tal-investimenti separati fl-istess proġett ta' investiment (pereżempju fil-każ ta' impriza kongunta))."

- (25) Barra minn hekk, il-paragrafu 68 tar-RAG 2007-13 jitlob li l-Kummissjoni tiftaħ l-investigazzjoni formali u tipproċedi għal valutazzjoni fil-fond tal-effett incentiv, il-proporzjonalità, kif ukoll l-effetti pożittivi u negattivi tal-ghajjnuna, meta s-sehem mis-suq tal-benefiċjarju fis-suq tal-prodott u ġeografiku rilevanti jaqbeż 25 % qabel u wara l-investment (minn hawnhekk 'il quddiem imsejjah ukoll it-"test skont il-paragrafu 68(a)") jew meta l-kapaċità mahluqa mill-investment taqbeż 5 % ta' suq li jkun fi tnaqqis relattiv jew assolut (minn hawnhekk 'il quddiem imsejjah ukoll it-"test skont il-paragrafu 68(b)"). Meta tkun meħtieġa valutazzjoni fil-fond, din se titwettaq abbażi tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni rigward il-kriterji għal valutazzjoni fil-fond tal-ghajjnuna reġionali għal proġetti kbar ta' investment ⁽¹¹⁾ (IDAC).
- (26) Fid-deċizzjoni ta' ftuħ, il-Kummissjoni halliet id-definizzjoni eżatta tas-suq rilevanti tal-prodott miftuħa u qieset id-definizzjonijiet alternattivi plawżibbli kollha tas-suq, inkluż b'mod partikolari l-aktar segmentazzjoni dejqa li għaliha hemm dejta disponibbli. ⁽¹²⁾ Billi Autoeuropa se tipproduċi karożzi li jappartjenu għas-segmenti A0 u [...] skont POLK, u tista' tipproduċi wkoll karożzi li jappartjenu għas-segment B skont POLK, il-Kummissjoni qieset li dawn is-segmenti individwali u għall-SUVs anki s-segment SUV-B skont Global Insight ⁽¹³⁾, kif ukoll is-segment magħqud (A0 sa B) skont POLK għandhom kollha jitqiesu bħala swieq plawżibbli rilevanti għal dan il-każ.
- (27) Il-paragrafu 70 tar-RAG 2007-13 jipprovdi li għall-finijiet tat-twettiq tat-testijiet skont il-paragrafu 68, is-swieq normalment għandhom jiġu definiti fil-livell taż-ŻEE. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-każ preżenti, il-Kummissjoni qieset li s-suq ġeografiku rilevanti għall-prodotti kkonċernati huwa mill-anqas iż-ŻEE kollha. L-awtoritajiet Portugiżi u Autoeuropa aċċettaw li l-Kummissjoni tapplika din id-definizzjoni ta' suq ġeografiku għall-iskopijiet ta' din in-notifika.
- (28) Matul l-investigazzjoni preliminari, l-analiżi skont il-paragrafu 68 (a) tar-RAG 2007-13 waslet għar-riżultat li l-livell limitu applikabbli ta' 25 % sehem mis-suq jinqabeż fis-segmenti A u B individwali u fis-segmenti A0, A u B kombinati (skont POLK) fiż-ŻEE fis-snin kollha kkonċernati.
- (29) Billi r-riżultat tat-test skont il-paragrafu 68(a) diġà kien jeħtieġ proċediment għall-valutazzjoni fil-fond tal-ghajjnuna, il-Kummissjoni qieset li ma kienx hemm bżonn li jitwettaq it-test skont il-paragrafu 68(b).

3. KUMMENTI MILL-PARTIJET INTERESSATI

- (30) Ma kinux sottomessi kummenti minn partijiet terzi interessati.

4. KUMMENTI MILL-PORTUGALL

4.1. GHODOD DESTINATI GĦALL-FORNITURI

- (31) Il-Portugall iqis l-investimenti li jammontaw għal EUR 136,3 miljun fl-ghodod destinati għall-fornituri bħala eliġibbli, billi l-ghodod huma parti mill-proġett innotifikat, jappartjenu għall-assi fissi ta' Autoeuropa, jinsabu f'impjant ta' fornitur f'żona meġhuna fil-Portugall, u se jinżammu hemmhekk għal mill-anqas hames snin wara tlestija tal-proġett. L-awtoritajiet Portugiżi jirreferu għall-premessi 36 u 37 tad-deċizzjoni C(2002)1803 Ford España SA ⁽¹⁴⁾ li fihom il-Kummissjoni nnotat li n-nefqa għall-ghodod destinati għall-fornituri tista' titqies bħala eliġibbli għall-ghajjnuna reġionali jekk tkun imġarrba f'reġjuni meġhuna.

⁽¹¹⁾ ĠU C 223, 16.9.2009, p. 3.

⁽¹²⁾ Dan l-approċċ huwa konformi mad-deċizzjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-ghajjnuna mill-Istat SA. 34118 (Porsche Leipzig), id-Deciżjoni tad-9 ta' Lulju 2014 (C(2014)4075) fil-każ ta' SA.34118, għadha ma ġietx ippubblikata fil-ĠU, disponibbli fis-sit http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=3; SA.30340 (Fiat Powertrain Technologies), id-Deciżjoni tad-9 ta' Frar 2011, (C(2011)612) fil-każ ta' SA.30340 (ĠU C 151, 21.5.2011, p. 5); SA. 32169 (Volkswagen Sachsen) id-Deciżjoni tat-13 ta' Lulju 2011 (C(2011)4935) fil-każ ta' SA.32169 (ĠU C 361, 10.12.2011, p. 17); N 767/07 (Ford Craiova) id-Deciżjoni tat-30 ta' April 2008 (C(2008)1613) fil-kawża N 767/2007 (ĠU C 238, 17.9.2008, p. 4); N 635/2008 (Fiat Sicily), id-Deciżjoni tad-29 ta' April 2009 (C(2009)3051) fil-kawża N 635/2008 (ĠU C 219, 12.9.2009, p. 3); u N 473/2008 (Ford España) id-Deciżjoni tas-17 ta' Gunju 2009 (C(2009)4530) fil-kawża N 473/2008 (ĠU C 19, 26.1.2010, p. 5).

⁽¹³⁾ F'sensiela ta' deċizzjonijiet dwar l-SUVs, l-aktar riċentement fid-deċizzjoni finali tagħha dwar l-ghajjnuna mill-Istat lill-Porsche (id-Deciżjoni tad-9 ta' Lulju 2014 fil-kawża SA.34118 (2012/C, ex 2011/N) li l-Ġermanja qiegħda tippjana li timplimenta favur Porsche Leipzig GmbH u Dr. Ing. H.c.F. Porsche Aktiengesellschaft, għadha ma ġietx ippubblikata fil-ĠU, disponibbli fis-sit http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=3), il-Kummissjoni qieset li għall-SUVs, il-klassifikazzjoni ta' Global Insight hija aktar xierqa. L-SUVs li jaqgħu taht is-segment A0 ta' POLK jikkorrispondu għas-segment SUV-B fil-klassifikazzjoni ta' Global Insight.

⁽¹⁴⁾ C34/2001, id-Deciżjoni tas-7 ta' Mejju 2002 dwar l-ghajjnuna mill-Istat li Spanja qiegħda tippjana li timplimenta favur Ford España SA (notifikata bid-dokument numru C(2002) 1803), ippubblikata fil-ĠU L 314, 18.11.2002, p. 86.

- (32) Qabel ma ffirmaw il-kuntratt ta' investiment f'April 2014, il-Grupp VW u Autoeuropa żviluppaw pjan ta' investiment fir-rigward tal-ghodod destinati għall-fornituri li qies dawn il-kriterji ta' eliġibbiltà u assigura li l-ammont ta' EUR 136,3 miljun kien jinkludi biss nefqa għall-ghodod destinati għall-fornituri li kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' hawn fuq. L-awtoritajiet Portugiżi stabbilew mekkaniżmu ta' kontroll sabiex jimmonitorjaw il-konformità mal-kundizzjonijiet ta' hawn fuq.

4.2. PROĠETT TA' INVESTIMENT UNIKU

- (33) Fit-8 ta' Ottubru 2013 il-Portugall iffirma kuntratt ta' investiment ma' Autoeuropa dwar tliet proġetti differenti, li kull wiehed minnhom jirrappreżenta investiment inizjali mmirat għall-espansjoni tal-istabbiliment eżistenti li l-Portugall ma jqisx li jifforma proġett ta' investiment uniku fis-sens tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13 mal-proġett ta' investiment innotifikat.

4.2.1. INVESTIMENT INIZJALI F'ROBOTS GĦALL-GHOTI TAŻ-ŻEBGHA TA' ĠEWWA U TA' BARRA (WORKSHOP TAŻ-ŻEBGHA)

- (34) L-ewwel proġett kien jirrigwarda l-introduzzjoni ta' robots għall-awtomatizzazzjoni tal-proċess tal-ghoti taż-żebgħa ta' ġewwa u ta' barra li tippermetti titjib fil-kwalità (omogeneità fid-dehra ta' barra, tnaqqis fil-hxuna taż-żebgħa, tnaqqis fl-isprej eċċessiv, tnaqqis tal-hmieġ fil-parti ta' ġewwa) u fil-produttività kif ukoll titjib fl-ergonomija u fil-protezzjoni tal-haddiema u tnaqqis fil-konsum tal-materjali u fil-hela taż-żebgħa. L-ispejjeż eliġibbli korrispondenti ammontaw għal EUR 20 miljun ⁽¹⁵⁾ u l-ammont tal-ghajjnuna kien ta' EUR 2,89 miljuni f'ekwivalenti tal-ghotja grossa (EGhG).
- (35) L-awtoritajiet Portugiżi jissottolinjaw li dan l-investiment mhuwiex marbut b'mod ekonomikament indivizibbli mal-proġett ta' investiment innotifikat. Il-proġett ta' investiment innotifikat huwa mmirat għal bidla fundamentali fil-proċess ġenerali tal-produzzjoni billi jimplimenta t-teknoloġija ta' produzzjoni MQB. Filwaqt li din tehtieg investiment sostanzjali b'mod partikolari fil-facilitajiet ta' assemblagg, l-implimentazzjoni tat-teknoloġija MQB tehtieg biss investimenti żgħar fil-workshop taż-żebgħa eżistenti.
- (36) Il-workshop taż-żebgħa eżistenti kien funzjonali qabel u mingħajr l-investiment fl-MQB. Bl-istess mod, il-facilitajiet ta' assemblagg MQB il-godda huma funzjonali mingħajr l-investimenti fil-workshop taż-żebgħa, jiġifieri l-produzzjoni MQB tkun possibbli u funzjonali mingħajr l-investiment preċedenti fir-robots fil-workshop taż-żebgħa. Għalhekk, għalkemm iż-żewġ facilitajiet huma parti minn proċess integrat ta' manifattura tal-karozzi, ma humiex marbuta mill-investimenti b'mod ekonomikament indivizibbli.
- (37) Barra minn hekk, id-deċiżjonijiet rilevanti ta' investiment ittiedu b'mod indipendenti (il-modernizzar tal-workshop taż-żebgħa: Awwissu 2011; l-investiment fl-MQB: Mejju 2014).

4.2.2. INVESTIMENT INIZJALI F'GHODOD GĦALL-QTUGH TA' FOROM U PROFILI FIL-METALL (WORKSHOP TAL-GHODOD)

- (38) It-tieni proġett kien jirrigwarda l-workshop tal-ghodod ta' Autoeuropa li jipproduci forom u ghodod għall-qtugh ta' forom u profili għall-partijiet tal-metall tal-karozzerija. Huwa jispeċjalizza fil-produzzjoni ta' ghodod għall-hoods u l-fenders tal-magni. Il-workshop tal-ghodod iwassal il-prodotti tiegħu lill-fabbriki tal-Grupp VW madwar id-dinja kollha, jiġifieri mhuwiex limitat għall-forniment lil Autoeuropa. Huwa parti minn Autoeuropa, madankollu jopera b'mod awtonomu u indipendenti mill-attività prinċipali tal-fabbrika li hija l-produzzjoni tal-vetturi.
- (39) L-ghan tal-investiment inizjali fil-workshop tal-ghodod kien l-estensjoni tal-istabbiliment eżistenti. Biex tikseb sett ta' titjib teknologiku ta' impatt għoli fil-kwalità tal-produzzjoni, Autoeuropa akkwistat tagħmir gdid għall-ghodod għall-qtugh ta' forom u profili fil-metall biex tippermetti l-kostruzzjoni ta' ghodod b'livelli oghla ta' kwalità u biex iżżid il-volum tal-produzzjoni tal-workshop tal-ghodod. L-investiment eliġibbli kien ta' EUR 12,7-il miljun (valur skontat ta' EUR 12,66-il miljun) u l-ammont ta' ghajjnuna kien ta' EUR 1,84 miljun f'EGhG.
- (40) Billi l-workshop tal-ghodod jiffunzjona b'mod indipendenti mill-proċess ta' manifattura tal-karozzi MQB, jinsab fl-istess zona industrijali iżda mhux fuq l-istess plott ta' art bħas-sit tal-manifattura tal-karozzi u d-deċiżjonijiet dwar l-investimenti ttiedu b'mod indipendenti minn xulxin (għall-immodernizzar tal-workshop tal-ghodod fl-2011 u għall-investiment fl-MQB f'Mejju 2014), l-awtoritajiet Portugiżi jqisu li l-investiment fil-workshop tal-ghodod ma huwiex marbut b'mod ekonomikament indivizibbli mal-proġett ta' investiment innotifikat.

⁽¹⁵⁾ EUR 19,95 miljun imnaqqs għall-2011, is-sena meta beda l-proġett ta' investiment, rata ta' skont ta' 1,56 %.

4.2.3. INVESTIMENT INIZJALI FIL-QASAM TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA (IT)

- (41) It-tielet proġett kien jirrigwarda investimenti fil-hardwer tal-IT li żdiedu f'kombinazzjoni ma' applikazzjonijiet ġodda ta' softwer għas-sigurtà tal-IT u wasslu għal produzzjoni aktar stabbli fi hdan il-produzzjoni tal-karozzi. Il-produzzjoni tal-karozzi tiddependi fuq sistemi tal-IT li jahdmu b'mod affidabbli u minghajr problemi, billi l-konfigurazzjoni ta' kull karozza (tip ta' magna, gearbox, kulur, eċċ.) tiddaħhal fil-proċess ta' produzzjoni permezz tan-netwerk tad-dejta tal-grupp. L-investment eliġibbli kien ta' EUR 5,5 miljun (valur skontat ta' EUR 5,5 miljun) u l-ammont ta' għajjnuna kien ta' EUR 0,79 miljun f'EGHG.
- (42) L-awtoritajiet Portugiżi jqisu dan l-investment tal-2011 fl-IT bħala mhux marbut b'mod ekonomikament indiviżibbli mal-proġett ta' investment innotifikat. It-teknoloġija ġdida ta' produzzjoni MQB hija possibbli u funzjonali minghajr l-investment ta' qabel fis-sigurtà tal-IT minhabba li l-applikazzjonijiet kollha li jappoġġaw u jikkontrollaw il-produzzjoni MQB kienu jahdmu l-istess minghajr dan l-investment ta' qabel. L-investment fl-IT kien funzjonali qabel u minghajr l-investment fl-MQB.
- (43) Barra minn hekk, id-deċiżjonijiet ta' investment ittiedu b'mod indipendenti minn xulxin, għall-investment fil-qasam tal-IT fl-2011 u għall-investment fl-MQB f'Mejju 2014.

4.3. VALUTAZZJONI FIL-FOND TAL-MIŻURA TA' GĦAJNUNA

- (44) Il-Portugall ipprova l-informazzjoni neċessarja sabiex titwettagħ valutazzjoni fil-fond.

4.3.1. EFFETTI POŻITTIVI TAL-GĦAJNUNA

- (45) Il-Portugall beħsiebu jkompli jiżviluppa r-reġjun ikkonċernat. L-investment għandu jgħid 500 impjieg dirett ġdid, u jassigura, fuq perijodu fit-tul, iż-żamma ta' 3 339 impjieg eżistenti.
- (46) Il-proġett innotifikat se jżid b'mod sostanzjali l-kwalifika u l-ħiliet tal-impjegati tal-benefiċjarju, u hekk iżid l-impjegabbiltà tagħhom fi hdan u barra l-Grupp VW u l-Portugall, u jżid il-bażi tal-ħiliet reġjonali. Huma ppjanati azzjonijiet speċifiċi ta' taħriġ. Dan it-taħriġ vokazzjonali għandu wkoll effett pożittiv fuq it-trasferiment tal-għarfien prinċipalment fi hdan ir-reġjun tal-Peniżola ta' Setubal.
- (47) Il-proġett ta' investment se jgħid aktar opportunitajiet ta' negozju għall-fornituri ta' Autoeuropa. Skont studju taċ-Ċentru tar-Riċerka Awtomobilistika, in-numru totali ta' impjegi mahluqa b'riżultat ta' impjieg wiehed mahluq fl-industrija awtomobilistika jammonta għal 2,5 impjegi ġodda għand il-fornituri u 2,2 impjegi ġodda f'kumpaniji oħra, mahluqa b'riżultat tal-infiq tal-impjegati tal-fornituri fil-Portugall. Il-Portugall għalhekk jistenna li l-investment se jwassal għall-ħolqien ta' 2 350 impjieg indirett, minbarra l-500 impjieg dirett ġdid mahluqa.
- (48) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Portugiżi jenfasizzaw l-aspetti kwalitattivi tal-effetti reġjonali pożittivi tal-proġett ta' investment. Il-proġett ta' investment se jikkontribwixxi għall-iżvilupp tar-reġjun tal-Peniżola ta' Setubal billi jattira investimenti minn fornituri industrijali lejn ir-reġjun, jinvolti t-trasferiment tat-teknoloġija (effett konsegwenzjali tal-għarfien) u jiġbor flimkien impriżi fl-istess industrija, li jippermetti lill-impjanti individwali li jispeċjalizzaw aktar u jwassal għal żieda fl-effiċjenza.
- (49) Barra minn hekk, il-benefiċjarju kien mistieden jippartecipa f'diversi proġetti flimkien ma' universitajiet ewlenin, kemm għall-iżvilupp tal-inġinerija tal-manifattura kif ukoll għal aspetti relatati mal-ergonomija.

4.3.2. ADEGWATEZZA TAL-GĦAJNUNA

- (50) Il-Portugall jinnota li fid-deċiżjoni dwar Porsche Leipzig ⁽¹⁶⁾ il-Kummissjoni diġà aċċettat li l-għajjnuna mill-Istat hija mezz xieraq sabiex jiġi promoss l-iżvilupp reġjonali tar-reġjuni li huma żvantaġġati meta mqabbla mal-medja ta' reġjuni oħra fl-Istat Membru. Dan l-argument japplika bl-istess mod għall-għajjnuna nnotifikata għall-investment fir-reġjun tal-Peniżola de Setubal.

⁽¹⁶⁾ SA. 34118, id-deċiżjoni tad-9 ta' Lulju 2014, għadha ma għetx ippubblikata fil-ĠU, disponibbli fis-sit http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=3, premessa 107.

- (51) Ir-reġjun tal-Peninsula de Setubal jagħmel parti mir-reġjun ta' Lisboa e Vale do Tejo, li jinkludi ż-żona ta' Lisbona u huwa l-aktar reġjun Portugiż żviluppat. Madankollu, jekk il-Peninsula de Setubal titqies waħedha, din tista' tiġi kklassifikata bħala reġjun "a" billi l-PDG tagħha *per capita* jvarja bejn 45 % u 47 % tal-medja tal-UE fil-perjodu 2006-2010 (li kien il-perjodu użat għad-definizzjoni tal-mapep nazzjonali tal-ghajnuna reġjonali mill-Istat għall-perjodu 2014-2020).
- (52) Meta mqabbel mal-medja Portugiża, il-PDG *per capita* fil-Peninsula de Setubal kien madwar 75 % għall-aħħar tliet snin.

Tabella 3

PDG *per capita* ⁽¹⁾ meta mqabbel mal-medja Portugiża (EUR)

Snin	Peninsula de Setubal	Medja Portugiża	%
2013	12 302	16 372	75,1
2012	12 105	16 136	75,0
2011	12 656	16 686	75,8

⁽¹⁾ Is-sors tad-dejta huwa l-INE — Instituto Nacional de Estatística (l-Aġenzija Nazzjonali Uffiċjali għall-Istatistika).

- (53) Għalhekk il-Portugall iħoss li l-ghajnuna nnotifikata hija strument xieraq sabiex jittejjeb l-iżvilupp reġjonali tal-Peninsula de Setubal.

4.3.3. EFFETT TA' INCENTIV/XENARJU KONTROFATTWALI

- (54) Il-Portugall jipprovdi informazzjoni sabiex jipprova li l-ghajnuna taqa' taħt ix-xenarju 2 tal-IDAC billi tat incentiv lill-benefiċjarju sabiex iwettaq l-investiment fl-impjant ta' Setubal minflok fl-impjant ta' [post 1] (żona mhux meġhuna fiż-ŻEE) fejn kien isir l-investiment fin-nuqqas tal-ghajnuna. B'mod partikolari, il-Portugall jipprovdi dettalji dwar il-proċess multistadju tat-teħid ta' deċiżjonijiet u dwar l-aspetti finanzjarji tax-xenarju kontrofattwali, li t-tnejn huma deskritti hawn taħt.

Proċess deċiżjonali tal-Grupp VW

- (55) Fil-Grupp VW, id-deċiżjonijiet ta' investiment jiġu ppreparati fi proċess deċiżjonali multistadju li fih dawk li jieħdu d-deċiżjonijiet janalizzaw diversi siti fi proċess ta' tqabbil kompetittiv. Il-fażijiet prinċipali huma: (1) Ippjanar tal-Bejgħ fuq perjodu fit-tul (LAP) u sessjonijiet ta' ppjanar, (2) Żvilupp tal-prodott, deċiżjoni dwar il-prodott u preselezzjoni tas-sit u (3) Deċiżjoni dwar l-investiment u l-post.
- (56) Id-deċiżjonijiet fir-rigward tal-proġett ta' investiment innotifikat segwew dan il-proċess ġenerali. Madankollu, billi kienu jirrigwardaw proġett ta' investiment tal-marka Volkswagen, id-deċiżjonijiet rilevanti ttieħdu direttament mill-organi tal-marka Volkswagen u ma kien hemm l-ebda deċiżjoni addizzjonali fil-livell tal-grupp, minhabba li l-kompożizzjoni tal-organi tal-grupp hija fil-biċċa l-kbira l-istess bħal dik tal-marka Volkswagen.
- (57) L-introduzzjoni ta' prodotti godda fi hdan il-Grupp VW issir abbażi tal-hekk imsejjah proċess ta' holqien tal-prodott (PEP) li jvarja mill-ippjanar tal-prodott sal-bidu tal-produzzjoni (SOP). Dan il-PEP huwa magħmul minn erba' fażijiet prinċipali kif jista' jidher mid-dijagramma ta' hawn taħt:

(...)



(1) LAP u sessjoni ta' ppjanar 61

- (58) Il-punt tat-tluq huwa l-fażi tal-Ippjanar tal-Bejgh fuq Perjodu fit-Tul (LAP) li fiha jiġu analizzati l-previżjonijiet tal-iżvilupp tas-suq u tad-domanda potenzjali kif ukoll il-varjazzjonijiet fis-suq. Il-LAP jiskeda l-iżviluppi tal-prodott għal [...] snin 'il quddiem u jidentifika liema kapaċitajiet addizzjonali ta' produzzjoni jridu jinbnew, jew liema aġġustamenti għall-kapaċitajiet eżistenti jkunu neċessarji. Il-LAP huwa rifless mis-sessjonijiet ta' ppjanar annwali (PR), li jikkonkludi l-Bord Superviżorju tal-Grupp u li jinkludi l-qafas finanzjarju tal-investimenti skedati. Ir-riżultat tal-fażi tal-LAP hija proposta għat-tnedija ta' prodott(i) ġdid/godda, iżda tkun għadha mhijiex deċiżjoni dwar l-iżvilupp tal-prodott(i), l-investment jew il-post.
- (59) Rigward il-proġett innotifikat, is-sessjoni ta' ppjanar 61 fl-20xx stabbiliet [140 000-160 000] unità fis-sena bħala potenzjal ta' bejgh realistiku għall-prodotti godda fis-segmenti A0 SUV u [...] ([...]). L-ippjanar tal-produzzjoni identifika l-htieġa li jinholqu kapaċitajiet korrispondenti ta' produzzjoni. Fl-istess hin, il-kombinazzjoni tal-volumi tal-A0 SUV u [...] għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' qafas għall-istrategġija dwar l-MQB.
- (60) Ir-riżultat ta' din il-fażi kien pakkett ta' investment fl-MQB ta' [140 000-160 000] A0 SUV u [...] fis-sena għall-marka Volkswagen bid-dati ppjanati ta' bidu tal-produzzjoni ta' Awwissu 2016 għall-A0 SUV u ta' Novembru 2017 għall-[...].

(2) Fażi tal-iżvilupp tal-prodott, deċiżjoni dwar il-prodott u preselezzjoni tas-sit

- (61) Matul din il-fażi, diversi dipartimenti ċentrali tal-Grupp VW u s-siti tal-produzzjoni kkonċernati jahdmu flimkien sabiex jippreparaw kemm id-deċiżjoni dwar il-prodott kif ukoll il-preselezzjoni tas-sit. Id-dipartiment ta' kontroll jiehu r-rwol ċentrali u ta' konsolidament matul din il-fażi.
- (62) L-ewwel pass f'din it-tieni fażi huwa l-proċess tal-iżvilupp tal-prodott, li skont ir-regoli interni tal-benefiċjarju dejjem jibda mill-anqas [...] xhur qabel id-data prevista tal-bidu tal-produzzjoni, fil-każ tal-proġett innotifikat, f'Awwissu 2012 (l-ewwel SOP[...]).
- (63) Id-deċiżjoni dwar il-prodott, jiġifieri d-deċiżjoni għall-produzzjoni ta' prodott propost fil-LAP, tehtieġ li l-iżvilupp tal-prodott jilhaq mira predefinita ta' fattibbiltà. Id-dhul mistenni ġġenerat mill-prodott il-ġdid jiġi mqabbel mal-ispejjeż mehtieġa tal-produzzjoni (inkluż l-investment). Sabiex tiġi determinata l-ispiża mistennija tal-produzzjoni, l-ewwel jiġi stabbilit b'mod ipotetiku post partikolari bħala suppożizzjoni għall-ippjanar (suppożizzjoni dwar il-post). Is-suppożizzjoni dwar il-post tintuża sabiex tiġi determinata l-ewwel struttura tal-ispejjeż u qafas għall-proġett. Din ma twassalx għal stabbiliment minn qabel ta' sit speċifiku tal-produzzjoni, iżda tiżviluppa bażi mehtieġa għall-valutazzjoni tal-ispejjeż mistennija tal-produzzjoni.
- (64) Fil-każ ta' prodott suċċessur għal produzzjoni li tkun għaddejja, is-sit tal-produzzjoni attwali tal-prodott normalment jintgħażel bħala s-suppożizzjoni dwar is-sit; għal prodott kompletament ġdid (mingħajr predeċessur) is-suppożizzjoni dwar is-sit normalment tkun ibbażata fuq l-indikaturi tal-prestazzjoni, jiġifieri l-post bl-aħjar ċifri ta' prestazzjoni jintgħażel bħala l-ewwel ipoteżi. Fil-prattika, jiġu kkunsidrati wkoll kriterji addizzjonali, bħall-kapaċitajiet liberi jew l-istrutturi xierqa.
- (65) Fil-każ tal-proġett innotifikat, ma ġiex ikkunsidrat investment f'żona ġdida billi pakkett ta' investment ta' [140 000-160 000] karożza li jaqgħu f'segment ta' prezzijiet tas-suq [...] huwa żgħir wisq sabiex irendi l-investment f'żona ġdida wiehed vijabbli. Jekk il-valutazzjoni tal-post ma tirrigwardax investment f'żona ġdida, iż-żewġ kriterji ewlenin sabiex jiġu identifikati postijiet xierqa huma jekk jistgħux jiġu installati kapaċitajiet addizzjonali f'impjant eżistenti, u jekk il-facilitajiet eżistenti f'dak is-sit humiex kompatibbli mal-proġett ippjanat, eż. jekk il-qisien tal-workshop taż-żebgħa eżistenti humiex adatti wkoll għall-investment ġdid ippjanat, eċċ.
- (66) L-applikazzjoni ta' dawn il-kriterji identifikat erba' postijiet possibbli ([is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE], Setubal, [is-sit 2 barra ż-ŻEE] u [is-sit 3 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE]) li għalihom il-Portugall ipprova informazzjoni tal-kumpanija, minn Lulju 2012, dwar l-ewwel kalkoli komparattivi tal-ispejjeż tal-produzzjoni għal kull karożza magħmula mill-kontroll tal-marka Volkswagen ([Kontroll tal-Grupp]). Dawn il-kalkoli kienu

jinkludu l-volumi ppjanati tal-bejgħ fis-segment A0 SUV u s-segment [...] u kienu jkopru wkoll il-volumi ppjanati tal-bejgħ għall-[mudell predefinit], li l-produzzjoni tiegħu kienet b'mod eċċezzjonali predefinita għal [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE]. Kienu kkunsidrati tliet alternattivi differenti għall-assenjazzjoni tal-volumi ta' produzzjoni previsti tas-segment A0 SUV, is-segment [...] u l-[mudell predefinit] għall-erba' postijiet, u għal kull alternattiva, il-[Kontroll tal-Grupp] wettaq kalkoli preliminari tal-ispejjeż tal-produzzjoni u tal-ispejjeż tal-investment.

- (67) Fi stadju aktar avanzat tal-proċess tal-ippjanar, [is-sit 2 barra ż-ŻEE] u [is-sit 3 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] kienu esklużi bħala postijiet possibbli, billi kienu kkaratterizzati minn spejjeż għoljin ta' loġistika u tal-persunal rispettivament. Fi kwalunkwe każ, minhabba deċiżjonijiet preċedenti sabiex il-produzzjoni tal-[mudell predefinit] issir fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] u fi [is-sit 2 barra ż-ŻEE], u biex il-[...] u [...] jiġu manifatturati fi [is-sit 3 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE], fl-2014 (meta saru aktar kalkoli komparattivi mill-[Kontroll tal-Grupp]), la [is-sit 2 barra ż-ŻEE] u lanqas [is-sit 3 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] ma kien fadlilhom kapaciċitajiet żejda. Għalhekk, kienet valutata kombinazzjoni tal-volumi ta' A0 SUV u [...] għal Setubal u għal [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] biss.
- (68) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-[Kontroll tal-Grupp] ipprepara d-deċiżjoni dwar il-prodott b'Setubal bħala l-aħjar post għall-proġett. Il-Portugall ipprova evidenza li fl-10 ta' Marzu 2014 il-kumitat għall-Prodotti tal-marka Volkswagen (Volkswagen Ausschuss Produkte, VAP) ha d-deċiżjoni dwar il-prodott u kkonferma lil Setubal bħala l-aħjar post għall-proġett. L-evidenza ppreżentata mill-Portugall turi li f'dan l-istadju kien ikkunsidrat ammont ta' għajjnuna possibbli mill-Istat li kien ilaħhaq sa EUR 36 miljun.

(3) Deċiżjoni ta' investment u dwar il-post

- (69) Ladarba tittiehed id-deċiżjoni dwar il-prodott, il-pass li jmiss ikun l-għażla tal-aktar post xieraq għall-proġett. Id-dipartiment ta' kontroll ġeneralment jibda mis-siti ta' produzzjoni kollha ta' Volkswagen u jnaqqas din il-lista għal dawk is-siti li jidhru adatti għall-investment. Bħala riżultat tal-proċess tal-PEP, jiġu speċifikati x-xenarji ta' investment u ta' produzzjoni għal kull sit realistiku u dawn jiġu ppreżentati fil-qosor f'dokument ta' deċiżjoni. Fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni speċifika dwar il-post u l-investment, il-kumitat għall-investimenti tal-marka Volkswagen (Volkswagen Ausschuss Investitionen, VAI) irid jiddeċiedi jekk il-proġett isirx jew le.
- (70) Kif spjegat, il-lista tas-siti realistiki f'dan l-istadju tnaqqset għal [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] u Setubal. Għal dawn iż-żewġ siti, kienu stabbiliti u mqabbla l-ispejjeż speċifiċi tal-produzzjoni attribwibbli għall-post. Dawn l-ispejjeż speċifiċi għall-post jikkonsistu mill-ispejjeż meħtieġa ta' investment u l-ispejjeż mistennija tal-produzzjoni matul perjodu referenzjarju. Il-Portugall issottometta dokumenti kontemporanji ġenwini tal-kumpanija, ippreparati mill-[Kontroll tal-grupp] u [...] (l-Uniċi għall-Għajjnuna mill-Istat tal-grupp), u datati d-9 ta' Mejju 2014 bħala evidenza ta' analiżi kontrofattwali li kkonfrontat [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] u Setubal bħala postijiet potenzjali. Il-Portugall spjega li filwaqt li l-impjant fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] kellu valuri ta' prestazzjoni daqsxejn ahjar, l-impjant ta' Setubal mar tajjeb bil-possibbiltà li jibbenefika minn għajjnuna għall-investment reġjonali. Abbażi ta' din l-analiżi kontrofattwali⁽¹⁷⁾, il-[Kontroll tal-Grupp] issottometta rakkomandazzjoni għal deċiżjoni lill-VAI fejn ippropona lil Setubal bħala s-sit għall-investment.
- (71) Id-deċiżjonijiet ta' investment u dwar il-post, li kkonfermaw lil Setubal, ittiehdu mill-VAI fit-28 ta' Mejju 2014 u fis-26 ta' Ġunju 2014. ⁽¹⁸⁾ Il-Portugall ipprova l-kopja tal-minuti tal-laqgħat rilevanti fejn kienu adottati dawn id-deċiżjonijiet. Meta jitqiesu l-kalkoli komparattivi kif ukoll l-għajjnuna reġjonali fl-ammont ta' EUR 37,96 miljun f'valur nominali (valur skontat ta' EUR 33,4 miljun) ⁽¹⁹⁾, iż-żewġ deċiżjonijiet japprovaw il-proġett ta' investment fl-MQB b'volum ta' investment ta' EUR 624 miljun. Barra minn hekk, l-ewwel deċiżjoni tikkonċedi l-ewwel segment baġitarju sabiex jiġi liberat spazju fil-fabbrika għall-ewwel investimenti, u t-tieni deċiżjoni awtorizzat il-biċċa l-kbira tan-nefqa għall-investment.

4.3.4. PROPORZJONALITÀ TAL-GHAJNUNA

- (72) Il-Portugall jinnota li l-kalkoli li ntuzaw sabiex jintwera l-effett ta' incentiv jistgħu jintuzaw ukoll bħala bażi sabiex tiġi valutata l-proporzjonalità tal-għajjnuna.

⁽¹⁷⁾ Din l-analiżi kontrofattwali hija ppreżentata fid-dettall fl-anness I li ma jistax jiġi ppubblikat minhabba li l-elementi tagħha jikkositwixxu sigrieti kummerċjali.

⁽¹⁸⁾ Ara wkoll in-nota 20 f'qiegħ il-paġna hawn isfel.

⁽¹⁹⁾ Din iċ-ċifra hija bbażata fuq firxa differenti tal-ispejjeż eliġibbli matul is-snin meta mqabbla mal-konfigurazzjoni tal-investment finali li kienet innotifikata.

- (73) Il-kalkolu finali użat mill-Portugall biex juri l-effett ta' incentiv juri żvantaġġ finanzjarju nett ta' Setubal meta mqabbel ma' [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE] ta' EUR 48 miljun. Anki bl-ghajnuna, Setubal huwa EUR 14,6-il miljun (valur skontat) aktar għali minn [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE] (żvantaġġ finanzjarju li minnu titnaqqas l-ghajnuna kkunsidrata fl-analiżi kontrofattwali; jiġifieri EUR 48 miljun — EUR 33,4 miljun).
- (74) Il-Portugall għalhekk jargumenta li, billi l-ghajnuna ma tikkumpensax b'mod shiħ l-iżvantaġġ tas-sit ta' Setubal, ma hemm l-ebda kumpens eċċessiv. Għaldaqstant l-ghajnuna hija proporzjonata.
- (75) Il-Portugall jirrimarka li fid-deċiżjoni tiegħu dwar is-sit, il-VAI ma qiesx biss konsiderazzjonijiet finanzjarji, iżda wkoll kriterji kwalitattivi mhux kwantifikabbli bħar-raġunijiet ta' responsabbiltà soċjali jew il-possibbiltà li jiġi evitat it-trasferiment tal-produzzjoni lejn siti oħra fi żminijiet ta' qċačet tal-produzzjoni.

4.3.5. EFFETTI NEGATTIVI TAL-GHAJNUNA FUQ IL-KOMPETIZZJONI U L-KUMMERĊ

- (76) Il-Portugall jenfasizza li l-ghajnuna reġjonali sservi biss biex tikkumpensal-iżvantaġġ nett tas-sit f'Setubal. L-ghajnuna hija proporzjonata u ma huwa se jkollha l-ebda effett fuq il-kompetizzjoni billi l-proġett ta' investiment, u l-effetti konsegwenti tiegħu fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ, kienu se jseħhu fi kwalunkwe każ. Il-proġett ta' investiment ma kienx isir f'reġjun meghjun iehor bl-istess limitu jew oghla tal-intensità tal-ghajnuna, billi investiment f'żona ġdida ma kienx ikun vijabbli, u l-unika alternattiva plawżibbli mhijiex reġjun meghjun. Għalhekk, l-ghajnuna ma għandha l-ebda effett kontra l-koeżjoni li jmur kontra l-istess l-ħsieb tal-ghajnuna reġjonali.

5. VALUTAZZJONI TAL-GHAJNUNA

5.1. EŻISTENZA TAL-GHAJNUNA

- (77) L-appoġġ finanzjarju fil-forma ta' għotja rimborżabbli se jingħata mill-awtoritajiet Portugiżi u huwa ffinanzjat mill-baġit ġenerali tal-Istat. L-appoġġ għalhekk huwa mogħti minn Stat Membru u permezz ta' riżorsi tal-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (78) Billi l-ghajnuna hija mogħtija lil kumpanija unika, Autoeuropa, il-miżura hija selettiva.
- (79) L-appoġġ finanzjarju se jingħata għal investiment fis-settur tal-karozzi, li huwa soġġett għal kummerċ intensiv bejn l-Istati Membri, u se jissostitwixxi parzjalment il-provvisti ta' oġġetti intermedji minn Stati Membri oħra. Għalhekk, il-miżura taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.
- (80) L-aġevolar ta' Autoeuropa u l-produzzjoni tagħha mill-awtoritajiet Portugiżi jfisser li l-kompetizzjoni tiġi mfixkla jew ikun hemm it-theddida li tiġi mfixkla.
- (81) Konsegwentament, il-Kummissjoni tqis li l-miżura notifikata tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat lil Autoeuropa skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.

5.2. LEGALITÀ TAL-MIŻURA TA' GHAJNUNA

- (82) Billi taw l-ghajnuna soġġetta għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni u nnotifikaw il-miżura ta' għajnuna qabel dahhluha fis-seħħ, l-awtoritajiet Portugiżi rrispettaw l-obbligi tagħhom skont l-Artikolu 108(3) TFUE, billi n-notifika ta' għajnuna individwali li taqbez ċertu ammont hija meħtieġa mill-GBER 2008. Fil-fatt, l-ghajnuna għall-proġett ta' investiment hija notifikabbli individwalment skont it-tifsira tal-paragrafu 68 tar-RAG 2007-13 u l-GBER 2008, billi l-ammont ta' għajnuna previst ta' EUR 36,15 miljun fil-valur preżenti jaqbez il-livell limitu ta' EUR 11,25-il miljun għal notifika individwali applikabbli fir-reġjun ikkonċernat skont il-mappa tal-ghajnuna reġjonali applikabbli mill-2007 sa Ġunju tal-2014.

5.3. BAŻI ĠURIDIKA GHALL-VALUTAZZJONI

- (83) L-ghan tal-ghajnuna huwa li tippromwovi l-iżvilupp reġjonali. Billi l-kuntratt ta' ghajnuna u investment gie ffirmat f'April 2014, soġġett biss għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni tqis li skont il-paragrafu 188 tar-RAG 2014-20, l-ghajnuna ngħatat qabel Lulju 2014 u għalhekk trid tiġi valutata abbażi tar-RAG 2007-13, u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tagħha rigward l-ghajnuna għall-investment reġjonali għal proġetti kbar ta' investment, stabbiliti fil-paragrafu 68.

5.4. STRUTTURA TAL-VALUTAZZJONI TAL-KOMPATIBILTÀ

- (84) Il-Kummissjoni trid twettaq il-valutazzjoni tagħha fi tliet passi:

- l-ewwel nett, hija trid tikkonferma li l-miżura hija kompatibbli mad-dispożizzjonijiet generali tar-RAG;
- it-tieni nett, hija trid tivverifika jekk tistax teskludi jew le minghajr dubju li t-“test tas-sehem mis-suq” u t-“testijiet taż-żieda fil-kapaċità/prestazzjoni tas-suq” skont il-paragrafu 68(a) u (b) tar-RAG 2007-13 jeħtieġu valutazzjoni fil-fond;
- it-tielet nett, skont ir-riżultat tal-valutazzjoni fit-tieni pass, hija jista' jkollha bżonn twettaq valutazzjoni fil-fond.

5.5. KOMPATIBILTÀ TAL-MIŻURA MAL-KRITERJI STANDARD TA' KOMPATIBILTÀ TAR-RAG

- (85) Il-Kummissjoni diġà stabbiliet fid-deċiżjoni ta' ftuh li l-ghajnuna tissodisfa parti mill-kriterji generali ta' kompatibbiltà għar-RAG 2007-13. L-investigazzjoni formali ma żvelat l-ebda element li jqajjem dubji dwar din il-valutazzjoni. Il-Kummissjoni tinnota b'mod partikolari dan li ġej:
- L-ghotja hija mogħtija għal proġett f'Palmela li hija zona eliġibbli għall-ghajnuna reġjonali skont il-mappa tal-ghajnuna reġjonali Portugiża applikabbli mill-2007 sa Ġunju tal-2014.
 - Ma hemm l-ebda indikazzjoni li l-Grupp VW b'mod generali, jew Autoeuropa b'mod partikolari, kienu kumpanija f'diffikultà skont it-tifsira tal-linji gwida Komunitarji dwar l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' kumpaniji f'diffikultà, applikabbli fiż-żmien tan-notifika. Għalhekk, il-benefiċjarju tal-ghajnuna huwa eliġibbli għall-ghajnuna reġjonali skont il-paragrafu 9 tar-RAG 2007-13.
 - Il-proġett jinkludi investment inizzjali skont it-tifsira tal-paragrafu 34 tar-RAG 2007-13. L-investment inizzjali huwa definit fil-paragrafu 34 tar-RAG 2007-13 bħala investment f'assi tangibbli u intangibbli relatati ma' (i) it-twaqqif ta' stabbiliment ġdid, (ii) l-estensjoni ta' stabbiliment eżistenti, (iii) id-diversifikazzjoni tal-output fi prodotti addizzjonali godda u (iv) bidla fundamentali fil-proċess generali ta' produzzjoni ta' stabbiliment eżistenti. L-introduzzjoni tat-teknoloġija ġdida ta' produzzjoni tikkwalifika bħala bidla fundamentali tal-proċess ta' produzzjoni ta' stabbiliment eżistenti. Barra minn hekk, hija tippermetti d-diversifikazzjoni tal-output tal-istabbiliment.
 - B'konformità mal-paragrafu 40 tar-RAG 2007-13, Autoeuropa hija obbligata li żżomm l-investment fir-reġjun għal mill-anqas hames snin wara t-tlestija tal-proġett.
 - B'konformità mal-paragrafu 39 tar-RAG 2007-13, il-benefiċjarju jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja ta' mill-anqas 25 % tal-ispejjeż eliġibbli f'forma li hija hielsa minn kwalunkwe appoġġ pubbliku.
 - Ir-rekwiziti formali ta' effett ta' incentiv, stabbiliti fil-paragrafu 38 tar-RAG 2007-13, huma rrispettati ⁽²⁰⁾.
 - In-nefqa eliġibbli tal-proġett hija limitata għal assi tangibbli godda (tagħmir u bini biss), u għalhekk hija konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 50 u 54 tar-RAG 2007-13.

⁽²⁰⁾ Autoeuropa ssottomettiet applikazzjoni għall-ghajnuna fil-31 ta' Marzu 2014 u l-awtorità responsabbli għall-amministrazzjoni tal-iskema kkonfermat bil-miktub fl-4 ta' April 2014 li, soġġett għal verifika dettaljata, il-proġett fil-prinċipju kien jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà. Il-kuntratt ta' investment gie ffirmat fit-30 ta' April 2014 u kien jinkludi klawżola sospensiva li kienet tagħmlu dipendenti fuq id-deċiżjoni tal-Grupp VW jekk ikompli jew le bil-proġett, sakemm dik id-deċiżjoni tittiehed qabel it-30 ta' Ġunju 2014.

- (86) Madankollu, fid-deċiżjoni ta' ftuh, il-Kummissjoni qajmet dubji dwar l-eligibbiltà tal-ispejjeż għall-ghodod destinati għall-fornituri. Għalhekk, u billi ma setgħetx tiffirma opinjoni definittiva dwar jekk il-proġett notifikat u proġett aktar bikri ta' investment imwettaq fl-istess sit kinux jiffurmaw proġett uniku ta' investment skont it-tifsira tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13, il-Kummissjoni ma setgħetx tistabbilixxi jekk l-intensità tal-ghajnuna notifikata qabżitx il-massimu permissibbli, u għalhekk esprimiet dubji wkoll rigward ir-rispett tal-limitu massimu applikabbli tal-ghajnuna regionali.

5.5.1. KONKLUŻJONI DWAR L-GHODOD DESTINATI GĦALL-FORNITURI

- (87) Fil-kawża C34/2001 il-Kummissjoni ċċarat li l-ispejjeż tal-ghodod destinati għall-fornituri ma jistgħux jitqiesu bħala spejjeż eligibbli, sakemm ma jkunux imġarrba f'żoni meġhuna tal-Istat Membru kkonċernat. ⁽²¹⁾ Il-Kummissjoni tinnota (ara l-premessi 31 u 32 hawn fuq) li l-investimenti kollha fl-ghodod destinati għall-fornituri li jammontaw għal EUR 136,3 miljun se jissodisfaw il-kriterji standard ta' kompatibbiltà tar-RAG billi se jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet bħal: l-ghodod huma parti mill-proġett innotifikat u jappartjenu għall-assi fissi ta' Autoeuropa, jinsabu f'implant ta' fornitur f'żona meġhuna fil-Portugall, u se jinżammu fil-Portugall f'żona meġhuna għal mill-anqas hames snin wara t-tlestija tal-proġett. Barra minn hekk, iż-żoni meġhuna tal-Portugall fejn se jkun hemm l-ghodod destinati għall-fornituri għandhom l-istess intensitajiet massimi tal-ghajnuna jew oghla miż-żona ta' Palmela. Kienu stabbiliti mekkaniżmi ta' monitoraġġ li jassiguraw li ma tinghata l-ebda ghajnuna għal ghodod destinati għall-fornituri li ma jikkonformax mal-kundizzjonijiet ta' hawn fuq.
- (88) B'konformità mal-prassi preċedenti tagħha fil-kawża C34/2001, il-Kummissjoni għalhekk tqis li l-ispejjeż tal-ghodod destinati għall-fornituri li jirriżultaw f'żoni meġhuni tal-Portugall u li jammontaw għal EUR 136,3 miljun jistgħu jitqiesu bħala spejjeż eligibbli skont it-Taqsimiet 4.1 u 4.2 tar-RAG 2007-13.

5.5.2. KONKLUŻJONI DWAR IL-PROĠETT UNIKU TA' INVESTIMENT

- (89) Il-Kummissjoni analizzat il-karattru possibbli ta' proġett uniku ta' investment tat-tliet proġetti preċedenti mwettqa minn Autoeuropa fl-istess sit.

5.5.2.1. Investment inizjali f'robots għall-ghoti taż-żebgħa ta' ġewwa u ta' barra (workshop taż-żebgħa)

- (90) Il-proġett kien jikkonsisti fl-akkwizzizzjoni ta' robots godda għall-workshop taż-żebgħa li wasslet għal titjib f'termini ta' kwalità, iżda wkoll fl-ergonomija u l-protezzjoni tal-haddiema, fil-protezzjoni tal-ambjent u l-iffrankar tar-riżorsi u fil-produttività. Il-Kummissjoni tqis li dawn l-investimenti kienu neċessarji f'dak iż-żmien sabiex jittejjbu l-kundizzjonijiet tax-xogħol fil-workshop taż-żebgħa u għalhekk ma sarux bi preparazzjoni għall-proġett innotifikat.
- (91) Il-Kummissjoni tqis li l-investment fl-awtomatizzazzjoni tal-proċess tal-ghoti taż-żebgħa ta' ġewwa u ta' barra fil-workshop taż-żebgħa u l-proġett ta' investment innotifikat juru differenzi tekniċi u funzjonali u d-deċiżjonijiet ta' investment ittjiehdu b'mod indipendenti minn xulxin. Għalhekk il-Kummissjoni tqis li l-investment inizjali fil-workshop taż-żebgħa mhuwiex marbut b'mod ekonomikament indiviżibbli mal-proġett ta' investment innotifikat u għaldaqstant, iż-żewġ investimenti ma jiffurmawx proġett uniku ta' investment fis-sens tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13.

5.5.2.2. Investment inizjali f'ghodod għall-qtuġh ta' forum u profili fil-metall (workshop tal-ghodod)

- (92) Il-workshop tal-ghodod ta' Autoeuropa jipproduċi forum u ghodod għall-qtuġh ta' forum u profili għall-partijiet tal-metall tal-karozzerija. Huwa jispeċjalizza fil-produzzjoni ta' ghodod għall-hoods u l-fenders tal-magni. Il-workshop tal-ghodod iwassal il-prodotti tiegħu lill-fabbriki tal-Grupp VW madwar id-dinja kollha, jiġifieri mhuwiex limitat għall-forniment lil Autoeuropa. Huwa parti minn Autoeuropa, madankollu l-attività tiegħu hija awtonoma u indipendenti mill-attività prinċipali tal-fabbrika li hija l-produzzjoni ta' vetturi.

⁽²¹⁾ Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-kawża C34/2001 rigward l-ghajnuna lil Ford España (in-nota 14 f'qiegħ il-paġna aktar 'il fuq), il-premessi 36-37.

- (93) Il-proġett kien jirrigwarda l-akkwiżizzjoni ta' għodod godda għall-qtuh ta' forom u profili fil-metall biex tippermetti l-konstruzzjoni ta' għodod b'livelli oghla ta' kwalità u biex iżżid il-volum tal-produzzjoni tal-workshop tal-ghodod. Il-workshop tal-ghodod jipproduċi forom u għodod għall-qtugh ta' forom u profili għall-Grupp VW kollu, ma jinsabx fl-istess plott ta' art bhall-investment innotifikat u jahdem b'mod indipendenti mill-fabbrika tal-manifattura tal-karozzi. Barra minn hekk, id-deċiżjonijiet ta' investment għall-modernizzar tal-workshop tal-ghodod u għall-proġett innotifikat ittiehdu indipendentement minn xulxin. Għalhekk il-Kummissjoni tqis li l-investment inizjali fil-workshop tal-ghodod mhuwiex marbut b'mod ekonomikament indiviżibbli mal-proġett ta' investment innotifikat u għaldaqstant, iż-żewġ investimenti ma jiffurmawx proġett ta' investment uniku fis-sens tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13.

5.5.2.3. Investment inizjali fil-qasam tat-teknoloġija tal-informatika (IT)

- (94) Il-proġett kien jirrigwarda l-akkwiżizzjoni ta' tagħmir gdid tal-IT b'applikazzjonijiet godda ta' softwer għal sigurtà stabbli tal-IT bil-ghan li jiżdiedu l-istabilità u l-produttività tal-produzzjoni tal-karozzi. L-investment fil-qasam tal-IT ma għandux rabtiet strateġiċi u tekniċi mal-proġett innotifikat li jorbtuhom b'mod ekonomikament indiviżibbli. Barra minn hekk, id-deċiżjonijiet ta' investment għall-proġett tal-IT u għall-proġett innotifikat ittiehdu indipendentement minn xulxin. Għalhekk il-Kummissjoni tqis li ż-żewġ proġetti ta' investment ma jiffurmawx proġett uniku ta' investment fis-sens tal-paragrafu 60 tar-RAG 2007-13.

5.5.3. KONKLUŻJONI ĠENERALI DWAR IL-KRITERJI STANDARD TAL-KOMPATIBILITÀ

- (95) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li l-ispejjeż tal-ghodod destinati għall-fornituri li jammontaw għal EUR 136,3 miljun jistgħu jitqiesu bħala nefqa eliġibbli taht il-proġett innotifikat, filwaqt li l-investimenti ta' qabel ma jridux jiġu kkunsidrati. L-ammont ta' spejjeż eliġibbli li jrid jiġi kkunsidrat għall-kalkolu tal-intensità massima permissibbli tal-ghajjnuna huwa EUR 623,9 miljun (EUR 599,6 miljun f'valur skontat) kif jidher fit-Tabella 2 ta' din id-Deciżjoni. Bl-applikazzjoni tal-mekkaniżmu ta' tnaqqis stabbilit fil-paragrafu 67 tar-RAG 2007-13, in-nefqa eliġibbli mgarrba twassal għal intensità massima permissibbli tal-ghajjnuna ta' 6,13 % EGHG għall-proġett.
- (96) Billi l-intensità tal-ghajjnuna proposta (EUR 36,15 miljun fil-valur preżenti, intensità tal-ghajjnuna ta' 6,03 %) ma taqbiżx l-intensità massima permessa tal-ghajjnuna, u l-ghajjnuna notifikata ma għandhiex tiġi kombinata ma' aktar ghajjnuna għall-investment reġjonali, l-intensità tal-ghajjnuna proposta għall-proġett tikkonforma mar-RAG 2007-13.
- (97) Fid-dawl ta' dawn il-konsiderazzjonijiet, u billi ma kienet sottomessal-ebda informazzjoni li tista' taffettwa l-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni fid-deċiżjoni ta' ftuh dwar ir-rispett tal-kriterji standard ta' kompatibilità msemmija fil-premessa 85, il-Kummissjoni tqis li l-kriterji standard ta' kompatibilità tar-RAG 2007-13 ġew issodisfati.

5.6. APPLIKAZZJONI TAT-TESTIJET STABILITI FID-DISPOŻIZZJONIJET TAL-PARAGRAFU 68 TAR-RAG 2007-13

- (98) Il-Kummissjoni trid twettaq valutazzjoni fil-fond bħala parti mill-investigazzjoni formali sakemm ma tkunx tista' tistabbilixxi minghajr dubju fi hdan dik il-proċedura li l-livelli limitu għal valutazzjoni fil-fond stabbiliti fit-testijiet skont il-paragrafi 68(a) u (b) ma ġewx maqbuża. ⁽²²⁾ Biex twettaq it-testijiet rilevanti, il-Kummissjoni l-ewwel trid tistabbilixxi definizzjonijiet xierqa tas-suq tal-prodott u ġeografiku.
- (99) Fil-premessa 45 tad-deċiżjoni ta' ftuh tagħha, il-Kummissjoni qieset li għall-finijiet tal-paragrafu 68 tar-RAG 2007-13, il-prodotti kkonċernati mill-proġett ta' investment huma karozzi tal-passiġġieri li jappartjenu għas-segmenti tas-suq A0, A, u B skont is-segmentazzjoni minn POLK.
- (100) Il-Kummissjoni halliet id-definizzjoni eżatta tas-suq rilevanti tal-prodott miftuħa u qieset id-definizzjonijiet alternattivi plawżibbli kollha tas-suq, inkluż b'mod partikolari l-aktar segmentazzjoni dejqa li għaliha hemm dejta disponibbli.

⁽²²⁾ Naturalment, fi kwalunkwe każ u għalhekk irrispettivament mil-livelli limitu tal-paragrafu 68 tar-RAG 2007-13, il-Kummissjoni trid tibbilanċja l-effetti pożittivi u negattivi tal-ghajjnuna qabel ma tikkonkludi dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq intern. Ara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-Kawża T-304/08 Smurfit Kappa Group v il-Kummissjoni EU:T:2012:351, para. 94.

- (101) Il-prassi li tintuża l-aktar definizzjoni dejqa tas-suq ibbażata fuq segmenti individwali fl-industrija tal-karozzi għandha bażi soda f'deċiżjonijiet komparabbli, inklużi deċiżjonijiet finali ⁽²³⁾.
- (102) Din il-prassi hija bbażata fuq l-idea li l-kompetituri fis-segmenti kollha tas-suq, inkluż l-iżghar segment possibbli, jixirqilhom protezzjoni minn atturi b'pożizzjoni dominanti.
- (103) Hija bbażata wkoll fuq konsiderazzjonijiet ekonomiċi rilevanti għall-kompetizzjoni. B'mod aktar speċifiku, dan l-approċċ huwa bbażat fuq it-teorija li tkun teżisti sostitwibbiltà tad-domanda bejn żewġ prodotti jekk dawn jitqiesu bħala sostituti mill-konsumaturi fid-dawl tal-karatteristiċi, il-prezz u l-użu mahsub tagħhom. Permezz tal-prassi tagħha li teżamina l-ishma tas-suq anki fl-iżghar segment possibbli tas-suq tal-karozzi li għalih tkun disponibbli informazzjoni, il-Kummissjoni ssegwi eżattament din il-logika, jiġifieri hija tqis li s-sostitwibbiltà fid-dawl tal-prezz, il-karatteristiċi u l-użu mahsub hija l-aktar b'saħħitha bejn prodotti li jappartjenu għall-istess segment. F'dan is-sens, l-applikazzjoni tal-idjaq segment possibbli tas-suq bħala suq plawżibbli tirrifletti l-logika tal-punt 28 tal-Linji gwida dwar Amalgamazzjonijiet Orizzontali li jsostni li "Prodotti jistgħu jiġu differenzati f'suq rilevanti b'mod li ċertu prodotti huma sostituti eqreb minn oħra. Aktar ma l-grad ta' sostituzzjoni bejn il-prodotti tad-ditti magħquda jkun għoli, aktar id-ditti magħquda jżidu il-prezzijiet b'mod sinjifikattiv. [...] L-inċentiv tad-ditta magħquda li tgħolli l-prezzijiet x'aktarx hija aktar ristretta meta ditti rivali jipproduċu sostituti li huma qrib għall-prodotti tad-ditti magħquda milli meta huma joffru sostituti li huma inqas fil-qrib".
- (104) Din hija r-raġuni wkoll għaliex il-karozzi konvenzjonali tradizzjonalment jinqasmu f'segmenti, u r-raġuni għaliex l-industrija awtomobilistika tassenja mudelli għad-diversi segmenti magħrufin sewwa. Din hija l-konsiderazzjoni li xprunat il-prassi tal-Kummissjoni fid-definizzjoni tas-suq rilevanti f'każi awtomobilistiċi anki f'termini tas-segmenti individwali u din hija r-raġuni għaliex l-Istati Membri pprezentaw l-argumenti relatati mas-suq rilevanti f'dan il-każ kif ukoll f'każijiet oħra fl-imghoddi f'termini tas-segmenti individwali.
- (105) Billi Autoeuropa se tipproduċi karozzi li jappartjenu għas-segmenti A0 u [...] skont POLK, u tista' tipproduċi wkoll karozzi li jappartjenu għas-segment B skont POLK, il-Kummissjoni qieset li dawn is-segmenti individwali u għall-SUVs anki s-segment SUV-B skont Global Insight, kif ukoll is-segment magħqud (A0 sa B) skont POLK għandhom kollha jitqiesu bħala swieq plawżibbli rilevanti għal dan il-każ.
- (106) Il-Kummissjoni qieset li s-suq ġeografiku rilevanti għall-prodotti kkonċernati huwa mill-anqas iż-ŻEE kollha. L-awtoritajiet Portugiżi u Autoeuropa aċċettaw li l-Kummissjoni tapplika din id-definizzjoni ta' suq ġeografiku għall-iskopijiet ta' din in-notifika. ⁽²⁴⁾
- (107) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, u billi matul l-investigazzjoni formali l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda informazzjoni addizzjonali li turi li hija għandha timmodifika l-konklużjonijiet tagħha mid-deċiżjoni ta' ftuh, il-Kummissjoni żżomm il-valutazzjoni tagħha fir-rigward tad-definizzjonijiet tas-suq tal-prodott u ġeografiku.

5.6.1. KONKLUŻJONI DWAR IT-TEST TAS-SEHEM MIS-SUQ (PARAGRAFU 68(A) TAR-RAG 2007-13)

- (108) Il-Kummissjoni wettqet it-test stabbilit fil-punt 68(a) tar-RAG 2007-13 fis-swieq plawżibbli kollha tal-prodott u ġeografici sabiex tivverifika jekk is-sehem mis-suq tal-benefiċjarju jaqbiżx 25 % qabel u wara l-investment.
- (109) Minhabba l-fatt li ma setax jiġi stabbilit suq rilevanti uniku tal-prodott u ġeografiku, kellhom jiġu kkunsidrati r-riżultati tas-swieq kollha plawżibbli. Is-sehem mis-suq tal-Grupp VW fis-segmenti individwali A u B u fis-segmenti kombinati A0, A u B (skont POLK) fiż-ŻEE jammonta għal aktar minn 25 % fis-snin kollha bejn l-2013 u l-2019. Il-Kummissjoni għalhekk tikkonkludi li l-livell limitu stabbilit fil-paragrafu 68(a) huwa maqbuż.

⁽²³⁾ Ara pereżempju, id-deċiżjoni finali tal-Kummissjoni fil-kawża ta' Porsche, SA. 34118 (adottata f'Lulju 2014) meta hija halliet miftuha l-kwistjoni tad-definizzjoni tas-suq u applikat l-approċċ tradizzjonali li teżamina d-"definizzjonijiet tas-suq alternattivi plawżibbli li jiddefinixxu s-segmenti individwali tal-karozzi, (inklużi l-aktar segmentazzjoni dejqa li għaliha hemm dejta disponibbli)". Ara l-premessa 86 ta' din id-Deciżjoni, li tikkwota firxa ta' każijiet, inkluż Fiat Powertrain technologies, SA.30340, il-premessa 88 ("Billi l-proġett ma jaqbiżx il-livelli limitu previsti fil-paragrafu 68(a) tar-RAG fil-livell tal-iżghar segmentazzjoni tas-suq tal-prodott downstream li għaliha hemm disponibbli dejta, jirriżulta li l-proġett ma jaqbiżx il-livelli limitu previsti fil-paragrafu 68(a) tar-RAG għall-kombinazzjonijiet kollha possibbli ta' dawn is-segmenti tal-karozzi"). Id-deċiżjonijiet dwar l-ghajnuna mill-Istat SA.30340 Fiat Powertrain Technologies, id-Deciżjoni tad-9 ta' Frar 2011, (C(2011) 612) (ĠU C 151, 21.5.2011, p. 5); SA. 32169 Volkswagen Sachsen, id-Deciżjoni tat-13 ta' Lulju 2011 (C(2011) 4935 (ĠU C 361, 10.12.2011, p. 17).

⁽²⁴⁾ Ara wkoll it-Taqsim 3.3.2.2 tad-deċiżjoni ta' ftuh.

5.6.2. KONKLUŻJONI DWAR IL-KAPAĊITÀ TA' PRODUZZJONI F'TEST TA' SUQ LI L-PRESTAZZJONI TIEGĦU TKUN ANQAS MIL-LIVELL STANDARD (IL-PARAGRAFU 68(B) TAR-RAG 2007-13)

- (110) Billi r-riżultat tat-test skont il-paragrafu 68(a) diġà jehtieg proċediment għall-valutazzjoni fil-fond tal-ghajjnuna, mhuwiex mehtieg li jitwettaq it-test skont il-paragrafu 68(b).

5.6.3. KONKLUŻJONI

- (111) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tiddeciedi li l-livell limitu rilevanti tat-test skont il-paragrafu 68 (a) inqabeż. Il-Kummissjoni għalhekk tiddeciedi li twettaq verifika dettaljata, wara l-ftuh tal-proċedura prevista fl-Artikolu 108(2) TFUE, li l-ghajjnuna hija neċessarja sabiex ttiprovdi effett ta' incenċiv għall-investiment u li l-benefiċċji tal-miżura ta' ghajjnuna huma akbar mid-distorsjoni li tirriżulta tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

5.7. VALUTAZZJONI FIL-FOND TAL-MIŻURA TA' GHAJJNUNA

- (112) Il-valutazzjoni fil-fond hija mwettqa abbażi tal-IDAC.

5.7.1. EFFETTI POŻITTIVI TAL-GHAJJNUNA

5.7.1.1. *Għan tal-ghajjnuna*

- (113) Il-paragrafu 12 tal-IDAC jitlob li l-Istati Membri jissostanzjaw il-kontribut tal-proġett ta' investiment għall-iżvilupp tar-reġjun ikkonċernat. Il-Kummissjoni tiehu nota tal-effetti reġjonali pożittivi tal-investiment, kif ipprezentati mill-Portugall (ara l-premessi 45 sa 49 aktar 'il fuq) u tqis li b'mod partikolari l-effetti tal-holqien ta' impjiegji diretti u indiretti, l-impjantazzjoni ta' fornituri addizzjonali fir-reġjun, it-trasferiment tal-gharfien fir-reġjun, u t-titjib tal-bażi tal-hiliet reġjonali jirrappreżentaw kontribut sinifikanti għall-iżvilupp tar-reġjun u għall-kisba tal-oġettiv ta' koeżjoni tal-UE.

5.7.1.2. *Adegwatezza tal-istrument ta' ghajjnuna*

- (114) Il-paragrafi 17 u 18 tal-IDAC jissottolinjaw li l-ghajjnuna mill-Istat fil-forma ta' ghajjnuna għall-investiment inizzjali hija biss wiehed mill-mezzi sabiex jinghelbu l-fallimenti tas-suq u jiġi promoss l-iżvilupp ekonomiku f'reġjuni żvantaġġati. L-ghajjnuna tikkostitwixxi strument xieraq billi ttiprovdi vantaġġ speċifiku meta mqabbel ma' miżuri ohra ta' politika. Skont il-paragrafu 18 tal-IDAC, huma biss "miżuri li għalihom l-Istat Membru kkunsidra għażliet politici ohra, u li għalihom huma stabbiliti l-vantaġġi tal-użu ta' strument selettiv bħal ma hija l-ghajjnuna mill-Istat għal kumpanija speċifika, huma kkunsidrati bħala li jikkostitwixxu strument xieraq."
- (115) Il-Portugall iġġustifika (ara l-premessi 51 u 52 aktar 'il fuq) l-adekwatezza tal-istrument ta' ghajjnuna bis-sitwazzjoni ekonomika fir-reġjun tal-Peninsula de Setubal, billi pprova li r-reġjun huwa żvantaġġat meta mqabbel mal-medja nazzjonali: matul il-perjodu 2011-2013, il-PDG *per capita* reġjonali kien madwar 75 % tal-medja Portugiża.
- (116) Fid-dawl tas-sitwazzjoni soċjoekonomika tar-reġjun tal-Peninsula de Setubal, kif ikkonfermat mill-istatus tiegħu bħala reġjun eliġibbli għall-ghajjnuna reġjonali skont l-Artikolu 107(3)(c) TFUE b'limitu massimu tal-intensità tal-ghajjnuna ta' 15 %, u b'konformità mal-prattika f'każijiet preċedenti (eż. id-deċiżjoni dwar Dell Poland ⁽²⁵⁾ u d-deċiżjoni dwar Porsche ⁽²⁶⁾), il-Kummissjoni taċċetta li l-ghoti tal-ghajjnuna mill-Istat huwa strument xieraq sabiex jintlaħaq l-oġettiv ta' żvilupp reġjonali fir-reġjun ikkonċernat.

5.7.1.3. *Effett ta' incenċiv/Xenarju kontrofattwali*

- (117) Il-paragrafu 20 tal-IDAC jitlob li jehtieg li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet formali ta' effett ta' incenċiv kif stabbiliti fil-paragrafu 38 tar-RAG 2007-13. Fit-Taqsima 5.5 aktar 'il fuq, il-Kummissjoni vverifikat li dan huwa l-każ għall-proġett innotifikat. Dwar l-effett sostantiv ta' incenċiv, l-IDAC jitlob li l-Kummissjoni tivverifika fid-dettall li

⁽²⁵⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/54/KE tat-23 ta' Settembru 2009 dwar l-ghajjnuna li l-Polonja qiegħda tippjana li timplimenta għal Dell Products (Polonja) Sp. z o.o. C 46/08 (ex N 775/07) (ĠU L 29, 2.2.2010, p. 8), il-premessa 171.

⁽²⁶⁾ SA.34118 (2012/C, ex 2011/N), għadha ma gietx ippubblikata fil-ĠU, disponibbli fis-sit http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=3, recital 107.

l-ghajjnuna hija neċessarja biex tibdel l-imġiba tal-benefiċjarju, sabiex iwettaq investiment (addizzjonali) fir-reġjun meġhun ikkonċernat. Il-paragrafu 22 tal-IDAC isostni li l-effett ta' incenċiv jista' jiġi ppruvat f'zewġ xenarji possibbli: fin-nuqqas tal-ghajjnuna, ma jsir l-ebda investiment billi minghajr l-ghajjnuna, l-investiment ma jkunx profittabbli għall-kumpanija fl-ebda post (xenarju 1); fin-nuqqas tal-ghajjnuna, l-investiment kieku jsir f'post ieħor (xenarju 2).

- (118) L-IDAC jitlob li l-Istat Membru juri l-eżistenza tal-effett ta' incenċiv tal-ghajjnuna u jipprovi evidenza ċara li l-ghajjnuna effettivament kellha impatt fuq l-ghażla tal-investiment jew fuq l-ghażla tal-post. Għaldaqstant huwa jpoġġi l-oneru tal-provi rigward l-eżistenza ta' effett ta' incenċiv fuq l-Istat Membru. F'dan il-kuntest, l-Istat Membru huwa meħtieġ ukoll li jagħti deskrizzjoni komprensiva tax-xenarju kontrofattwali li fih ma tingħata l-ebda ghajjnuna lill-benefiċjarju. Ix-xenarju kontrofattwali jrid jitqies bħala realistiku mill-Kummissjoni.
- (119) L-awtoritajiet Portugiżi sostnew (ara l-premessa 54 hawn fuq) li l-ghajjnuna lil Autoeuropa taqa' taht ix-xenarju 2 u ppreżentaw xenarju kontrofattwali li kien jirrifletti l-ippjanar konkret tal-investiment u l-post għall-proġett innotifikat li kkunsidra bħala post alternattiv impjant fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE], [...].
- (120) Il-paragrafu 25 tal-IDAC jindika li l-Istat Membru jista' jagħti prova tal-effett ta' incenċiv tal-ghajjnuna għal sitwazzjoni tax-xenarju 2 billi jipprovi dokumenti tal-kumpanija li juru li jkun sar tqabbil bejn l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-allokazzjoni fir-reġjun meġhun magħżul għall-investiment ma' post alternattiv. L-Istat Membru huwa mistieden jibbaża fuq rapporti finanzjarji, pjanijiet tan-negozju u dokumenti interni li jelaboraw fuq diversi xenarji ta' investiment.
- (121) Il-Portugall ipprova (ara l-premessi 68, 70 u 71 aktar 'il fuq) evidenza kontemporanja u ġenwina li tiddokumenta l-proċess multistadju tat-teħid ta' deċiżjonijiet tal-Grupp VW, u għall-proġett innotifikat, tal-Marka Volkswagen, l-ewwel nett rigward id-deċiżjoni dwar il-prodott u mbaġħad id-deċiżjoni ta' investiment u dwar il-post.
- (122) Din id-dokumentazzjoni turi li wara li ġie stabbilit il-potenzjal tal-bejgħ għal prodotti ġodda fis-segmenti A0 SUV u [...] ([...]) fl-2012 fis-sessjoni ta' ppjanar 61, id-dipartiment tal-kontroll [Kontroll tal-Grupp] f'Lulju 2012 inizjalment identifika erba' għażliet għall-post tal-produzzjoni: Setubal, [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE], [is-sit 2 barra ż-ŻEE] u [is-sit 3 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] billi applika żewġ kriterji prinċipali: jekk jistgħux jiġu installati kapaciċajiet addizzjonali f'impjant eżistenti u jekk il-facilitajiet eżistenti humiex kompatibbli mal-investiment ippjanat. Il-kalkoli mwettqa mill-[Kontroll tal-Grupp] kienu jinkludu wkoll il-volum tal-bejgħ tal-[mudell predefinit] li kellu SOP fi żmien simili. Kienu żviluppati tliet alternattivi bil-volumi maqsumin bejn l-erba' siti. Għal kull alternattiva, kienu kkalkulati l-ispejjeż tal-produzzjoni għal kull karożza u r-riżultat ta' dawn il-kalkoli wera li f'dak iż-żmien l-ahjar alternattiva kienet tkun li l-volumi tal-[mudell predefinit] u tal-A0 SUV jiġu kombinati fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] u li l-volumi ġodda f'Setubal jiġu limitati għas-segment [...].
- (123) Fil-proċess ta' ppjanar aktar wara, id-dipartiment tal-kontroll iddeċieda li jeskludi [is-sit 3 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] minhabba żvantaġġi fl-ispejjeż tal-persunal u [is-sit 2 barra ż-ŻEE] minhabba żvantaġġi fl-ispejjeż logistiċi u għalhekk żamm biss [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] bħala sit alternattiv vijabbli għal Setubal.
- (124) Il-Kummissjoni tinnota li f'Jannar 2014 Volkswagen iddeċidiet li ttilloka l-produzzjoni tal-[mudell predefinit] fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] u fi [is-sit 2 barra ż-ŻEE], fejn diġà kien prodott il-mudell ta' qabel. Il-Portugall ipprova evidenza sabiex jipprova li anki wara li ttiehdet id-deċiżjoni dwar il-[mudell predefinit], [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] baqa' xenarju realistiku għall-investiment innotifikat. Id-dokumenti pprovduti jippermettu lill-Kummissjoni li tikkonkludi li f'Marzu 2014 meta ttiehdet id-deċiżjoni dwar il-prodott mill-VAP, [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] kellu kapaciċità suffiċjenti sabiex jakkomoda l-htigijiet tal-proġett innotifikat. Dan huwa appoġġat ulterjorment mid-deċiżjoni tal-Grupp VW ta' Marzu 2015 li tipproduċi fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] mudell ieħor b'kapaciċità ta' produzzjoni annwali simili bħall-proġett innotifikat.
- (125) Barra minn hekk, il-Kummissjoni vverifikat li l-ispejjeż rilevanti kollha relatati max-xiftijiet addizzjonali meħtieġa fi [is-sit 1 f'żona mhux meġhuna fiż-ŻEE] sabiex ilaħhqu mal-kapaciċità addizzjonali meħtieġa għall-proġett innotifikat kienu kkunsidrati fix-xenarju kontrofattwali. Barra minn hekk, hija tiehu nota tal-argument tal-Portugall li kieku Setubal ma ntgħazilx bħala s-sit għall-proġett innotifikat, Autoeuropa jista' jkun li kien ikollha tagħlaq tal-anqas partijiet ewlenin tal-impjant. Il-Kummissjoni vverifikat li fix-xenarju kontrofattwali ġew ikkunsidrati kemm l-ispejjeż għat-tkeċċija tal-impjegati f'Setubal kif ukoll l-ispejjeż għar-rimborż tal-ghajjnuna mill-Istat mogħtija fil-proġetti ta' investiment preċedenti msemmija fit-Taqsima 4.2.

- (126) Il-Kummissjoni hija sodisfatta wkoll li l-kalkoli tal-investment u l-ispejjeż tal-produzzjoni fiż-żewġ siti użati fix-xenarju kontrofattwali huma preċiżi u huma bbażati fuq dejta kredibbli pprovduta mill-fabbriki jew fuq suppożizzjonijiet kredibbli.
- (127) Kif deskritt fil-premessa 70 u fl-Anness I ta' din id-deċiżjoni, l-istimi għall-ispejjeż tal-produzzjoni attribwibbli għas-siti, li jinkludu l-ispejjeż tal-produzzjoni u l-ispejjeż tal-investment, irriżultaw fi żvantaġġ, f'termini ta' spejjeż, ta' EUR 90 miljun f'valur nominali għal Setubal meta mqabbel ma' [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE]. Sabiex tnaqqas l-iżvantaġġ f'termini ta' spejjeż, ta' Setubal, u fid-dawl tad-deċiżjoni formali li jmiss tal-VAI dwar il-lokalizzazzjoni tal-proġett ta' investment, wara li ttiehdet id-deċiżjoni dwar il-prodott mill-VAP fl-10 ta' Marzu 2014, Autoeuropa introduċiet applikazzjoni għall-ghajjnuna fil-31 ta' Marzu 2014.
- (128) Fit-28 ta' Mejju 2014 u fis-26 ta' Ġunju 2014, il-VAI ddecieda li l-investment innotifikat jagħmlu f'Setubal. Kif dokumentat mill-minuti tal-laqqhaq tal-VAI, din id-deċiżjoni kienet adottata esplicitament soġġetta għad-disponibbiltà tal-ghajjnuna mill-Istat. Ix-xoghlijiet fuq il-proġett bdew fis-26 ta' Ġunju 2014.
- (129) Il-Kummissjoni diġà stabbiliet aktar 'il fuq (ara l-premessa 85) li skont il-paragrafu 20 tal-IDAC, ir-rekwiżiti formali għal effett ta' incentiv, stabbiliti fil-paragrafu 38 tar-RAG 2007-13, kienu ssodisfati. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Portugiżi pprovdew evidenza ċara li l-ghajjnuna effettivament kellha impatt fuq l-ghazla tas-siti tal-investment, billi d-deċiżjoni tal-Grupp VW li l-proġett innotifikat tagħmlu f'Setubal ittiehdet biss wara l-iffirmar tal-kuntratt ta' investment ⁽²⁷⁾ li kkonferma li l-proġett ta' investment ikun eliġibbli għal ghajjnuna mill-Istat. B'konformità mal-paragrafi 23 u 25 tal-IDAC, il-Kummissjoni tqis li x-xenarju kontrofattwali pprezentat mill-Portugall huwa realistiku u appoġġat b'evidenza ġenwina u kontemporanja li tipprova li l-ghajjnuna għandha effett reali (sostantiv) ta' incentiv: billi naqqset id-differenza fil-vijabilità bejn iż-żewġ siti favur Setubal, l-ghajjnuna kkontribwiet sabiex tinbidel id-deċiżjoni dwar il-post tal-kumpanija benefiċjarja. Minghajr l-ghajjnuna, l-investment ma kienx isir f'Setubal.

5.7.1.4. Proporzjonalità tal-ghajjnuna

- (130) Il-paragrafu 29 tal-IDAC jitlob li biex l-ghajjnuna tkun proporzjonali, l-ammont u l-intensità tal-ghajjnuna jridu jkunu limitati għall-minimu mehtieg biex l-investment isir fir-reġjun meghjun.
- (131) B'mod ġenerali, l-ghajjnuna reġjonali titqies li tkun proporzjonali mal-gravità tal-problemi li jaffettwaw ir-reġjuni meghjuna jekk tirrispetta l-limitu massimu applikabbli tal-ghajjnuna reġjonali, inkluż it-tnaqqis progressiv awtomatiku tal-limitu massimu tal-ghajjnuna reġjonali għal proġetti kbar ta' investment (li diġà huwa parti mill-mappa applikabbli tal-ghajjnuna reġjonali). L-intensità tal-ghajjnuna applikata f'dan il-każ mhijiex oghla mil-limiti massimi tal-ghajjnuna reġjonali korretti bil-mekkaniżmu ta' tnaqqis, kif diġà kien stabbilit fil-premessa 96.
- (132) Minbarra l-prinċipju ġenerali ta' proporzjonalità kontenut fir-RAG 2007-13, l-IDAC jitlob li titwettaq valutazzjoni aktar dettaljata. Taht ix-xenarju 2 tal-IDAC, l-ghajjnuna titqies proporzjonata jekk tkun daqs id-differenza bejn l-ispejjeż netti għall-benefiċjarju sabiex jinvesti fir-reġjun meghjun u l-ispejjeż netti sabiex jinvesti fis-siti alternattivi.
- (133) Id-dokumentazzjoni pprezentata mill-Portugall (ara l-premessi 68, 70 u 71 hawn fuq) tipprova li l-ghajjnuna kienet limitata għall-ammont neċessarju, minhabba li ma taqbiżx id-differenza fl-ispejjeż bejn it-tqeghid tal-investment f'Setubal u fi [...]. Il-kalkolu magħmul fiż-żmien tal-analizi kontrofattwali (u bbażat fuq dokumenti mfasslin kontemporanjament mad-deċiżjoni ta' investment) juri li anki bl-ghajjnuna, Setubal kien EUR 14,6-il miljun aktar għali fil-valur skontat minn [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE]. Il-Kummissjoni tinnota li l-iżvantaġġ li jifdal f'termini ta' spejjeż kien meqjus bħala aċċettabbli minhabba ċerti aspetti kwalitattivi, bħar-raġunijiet ta' responsabbiltà soċjali (minghajr l-investment, Autoeuropa kien ikollha taghlaq partijiet ewlenin tal-impjant f'Setubal) jew il-possibbiltà li Setubal ikopri qcaċet tal-produzzjoni minghajr l-ebda appoġġ minn impjanti oħra, filwaqt li [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE] ikollu jittrasferixxi parti mill-produzzjoni lejn [is-sit barra miż-ŻEE]. Jekk il-kalkolu jsir billi jitqies l-ammont skontat ta' ghajjnuna nnotifikata ta' EUR 36,15 miljun ⁽²⁸⁾, l-iżvantaġġ tas-siti ta' Setubal xorta jkun ta' EUR 11,85-il miljun (EUR 48 miljun — EUR 36,15-il miljun).

⁽²⁷⁾ Il-kuntratt ta' investment kien jinkludi klawżola sospensiva li kienet tagħmlu dipendenti fuq id-deċiżjoni tal-Grupp VW jekk ikomplex jew le bil-proġett, sakemm dik id-deċiżjoni tittiehed qabel it-30 ta' Ġunju 2014.

⁽²⁸⁾ Ara l-ispejjeż għad-differenza fl-ammonti ta' ghajjnuna fin-nota 19 f'qiegħ il-paġna aktar 'il fuq.

- (134) Billi l-ghajnuna hija limitata għall-ammont mehtieg sabiex jikkompensa għall-ispejjeż netti addizzjonali biex il-proġett ta' investiment isir f'Setubal, meta mqabbel mas-sit alternattiv [is-sit 1 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE], il-Kummissjoni tqis li l-proporzjonalità tal-ghajnuna fiż-żmien tad-deċiżjoni dwar is-sit giet murija.

5.7.2. EFFETTI NEGATTIVI TAL-GHAJNUNA FUQ IL-KOMPETIZZJONI U L-KUMMERĊ

- (135) Il-paragrafu 40 tal-IDAC isostni li "jekk l-analiżi kontrofattwali tissuggerixxi li minghajr l-ghajnuna, l-investiment xorta wahda kien jitwettaq, kien x'kien il-każ, ukoll jekk possibbilment minn lokalità oħra (it-tieni xenarju), u jekk l-ghajnuna tkun proporzjonali, l-indikazzjonijiet possibbli ta' deformazzjonijiet bhal ma huma sehem qawwi tas-suq u zieda fil-kapaċità f'suq li l-prestazzjoni tiegħu hija inqas mil-livell standard, għandhom, fil-prinċipju, ikunu l-istess, irrISPettivament mill-ghajnuna".
- (136) Minghajr l-ghajnuna nnotifikata, l-investiment kien isir f'sit iehor fi hdan iż-ŻEE, u kien iwassal għall-istess livell ta' tfixkil tal-kompetizzjoni (jigifieri x-xenarju 2). Billi l-ghajnuna hija limitata għall-minimu neċessarju sabiex jigu paċuti l-ispejjeż addizzjonali li jirriżultaw mill-iżvantaġġi reġjonali ta' reġjun meghjun, hija ma għandhiex effetti negattivi mhux xierqa fuq il-kompetizzjoni, bhas-soppressjoni tal-investiment privat.
- (137) Skont il-paragrafu 50 tal-IDAC, minhabba l-ispeċifità ġeografika tagħha, l-effetti negattivi potenzjali tal-post marbuta mal-ghajnuna reġjonali diġà huma rikonoxxuti u ristretti sa ċertu punt mir-RAG u l-mapep tal-ghajnuna reġjonali, li jiddefinixxu b'mod eżawrjenti ż-żoni eliġibbli sabiex jingħataw ghajnuna reġjonali, b'kont mehud tal-oġettivi tal-politika ta' ekwità u koeżjoni, u l-intensitajiet tal-ghajnuna eliġibbli. Madankollu, skont il-paragrafu 53 tal-IDAC, jekk, minghajr l-ghajnuna, l-investiment kien isir f'reġjun aktar fqir (aktar żvantaġġi reġjonali — intensità massima oghla tal-ghajnuna reġjonali) jew f'reġjun li jkun meqjus li għandu l-istess żvantaġġi reġjonali bħar-reġjun fil-mira (l-istess intensità massima tal-ghajnuna reġjonali), dan jikkostitwixxi effett negattiv fuq il-kummerċ u element negattiv fit-test ġenerali tal-ibbilanċjar li mhuwiex probabbli li jiġi kkompensat b'xi element pożittiv, minhabba li jmur kontra l-istess hsieb tal-ghajnuna reġjonali.
- (138) Fil-każ tal-proġett innotifikat, ma ġiex ikkunsidrat investiment f'żona ġdida billi pakkett ta' investiment ta' [140 000-160 000] karożza li jaqgħu f'segment ta' prezzijiet tas-suq [...] huwa żgħir wisq sabiex irendi l-investiment f'żona ġdida wiehed vijabbli. Bl-applikazzjoni ta' żewġ kriterji, il-kapaċitajiet addizzjonali eżistenti u faċilitajiet kompatibbli mal-proġett ipplanat, l-uniċi siti alternattivi inizjali kienu limitati għal [is-sit 1] (żona mhux meghjuna fi [iż-ŻEE]), [is-sit 2] ([barra ż-ŻEE]) u [is-sit 3] ([żona mhux meghjuna fiż-ŻEE]); [is-sit 2 barra ż-ŻEE] u [is-sit 3 f'żona mhux meghjuna fiż-ŻEE] kienu fi stadju aktar tard esklużi minhabba li kienu kkaratterizzati minn spejjeż għoljin tal-logistika u tal-persunal rISPettivament.
- (139) Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li ma hemm l-ebda indikazzjoni li l-investiment kien isir f'reġjun meghjun iehor bl-istess limitu massimu jew oghla tal-intensità tal-ghajnuna: għaldaqstant il-Kummissjoni tqis li l-ghajnuna ma għandha l-ebda effett kontra l-koeżjoni li jmur kontra l-istess hsieb tal-ghajnuna reġjonali u l-ghajnuna ma għandha l-ebda effett negattiv mhux xieraq fuq il-kummerċ.

5.8. IBBILANĊJAR

- (140) Wara li ġie stabbilit li l-ghajnuna ttipprovdi inċentiv għat-twettiq tal-investiment fir-reġjun ikkonċernat u hija proporzjonata, huwa neċessarju bbilanċjar tal-effetti pożittivi tal-ghajnuna mal-effetti negattivi tagħha.
- (141) Il-valutazzjoni kkonfermat li l-miżura ta' ghajnuna għandha effett ta' inċentiv sabiex tattira investiment li joffri kontribut importanti għall-iżvilupp reġjonali ta' reġjun żvantaġġat li huwa eliġibbli għall-ghajnuna reġjonali skont l-Artikolu 107(3)(c) TFUE, minghajr ma ċcaħhad mill-investiment l-ebda reġjun bl-istess limitu massimu jew oghla tal-intensità tal-ghajnuna (l-ebda effett kontra l-koeżjoni). Il-Kummissjoni tqis li l-attirar ta' investiment lejn reġjun aktar fqir huwa aktar ta' benefiċċju għall-koeżjoni fi hdan l-Unjoni milli kieku l-istess investiment sar f'reġjun aktar żviluppat. Kif iddikjarat fil-paragrafu 53 tal-IDAC, il-Kummissjoni tqis li "l-effetti pożittivi tal-ghajnuna reġjonali li tikkompensa biss għad-differenza tal-ispejjeż netti relattivi għal post alternattiv ta' investiment aktar żviluppat [...] ikunu normalment ikkunsidrati, skont it-test ta' bilanċ, bħala li jissuperaw l-effetti negattivi fil-post alternattiv għall-investiment il-ġdid".

- (142) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ssib li, billi l-ghajnuna hija proporzjonali ghad-differenza fl-ispejjeż netti ghat-twettiq tal-investiment fil-post magħżul, meta mqabbel ma' post alternattiv aktar żviluppat, l-effetti pożittivi tal-ghajnuna, f'termini tal-ghan u l-adegwatezza tagħha, kif murija hawn fuq, jegħlbu l-effetti negattivi fil-post alternattiv.
- (143) Skont il-paragrafu 68 tar-RAG 2007-13, u fid-dawl tal-valutazzjoni fil-fond imwettqa abbażi tal-IDAC, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ghajnuna hija neċessarja sabiex tipprovdi effett ta' incentiv għall-investiment u li l-benefiċċji tal-miżura ta' ghajnuna huma akbar mid-distorsjoni li tirriżulta tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

6. KONKLUŻJONI

- (144) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ghajnuna proposta għall-investiment reġjonali favur Volkswagen Autoeuropa, Lda mogħtija fit-30 ta' April 2014 soġġetta biss għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fir-RAG 2007-13 u fl-IDAC u għalhekk tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(3)(c) TFUE.
- (145) Il-Kummissjoni tfakkar li skont il-premessa 16 tad-deċiżjoni ta' ftuh, il-Portugall impenja ruhu li ma huwa se jinqabeż la l-ammont tal-ghajnuna nnotifikat u lanqas l-intensità tal-ghajnuna nnotifikata, jekk in-nefqa eliġibbli realizzata tiddevja mill-ammont ipplanat tan-nefqa eliġibbli, kif meqjus fin-notifika u fil-kalkolu tal-ammont massimu ta' ghajnuna. Il-Portugall intrabat ukoll li jissottometti lill-Kummissjoni kull hames snin, li jib dew mill-approvazzjoni tal-ghajnuna mill-Kummissjoni, rapport intermedju (li jinkludi informazzjoni dwar l-ammonti li jkun qegħdin jithallsu u dwar kwalunkwe proġett ta' investiment iehor mibdi fl-istess stabbiliment/impjant) u fi żmien sitt xhur wara l-pagament tal-aħħar segment tal-ghajnuna, skont l-iskeda tal-pagamenti nnotifikata, rapport finali dettaljat,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-ghajnuna mill-Istat li l-Portugall qiegħed jippjana li jimplementa għal Volkswagen Autoeuropa, Lda, li tammonta għal EUR 36,15 miljun fil-valur preżenti u li tirrappreżenta intensità massima tal-ghajnuna ta' 6,03 % f'ekwivalenti tal-ghotja gross, hija kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

L-implimentazzjoni tal-ghajnuna, li tammonta għal massimu ta' EUR 36,15 miljun fil-valur preżenti u għal intensità massima tal-ghajnuna ta' 6,03 % f'ekwivalenti tal-ghotja gross, hija għalhekk awtorizzata.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni
Margrethe VESTAGER
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/167**tat-30 ta' Jannar 2017**

li temporanjament tawtorizza lill-Belġju, lir-Repubblika Ċeka, lil Franza u lil Spanja biex jiċċertifikaw il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' speċijiet speċifiċi ta' pjanti tal-frott imsemmija fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE, li jkunu prodotti f'għalqa f'kundizzjonijiet fejn ma jkunux protetti mill-insetti

(notifikata bid-dokument C(2017) 60)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE tad-29 ta' Settembru 2008 dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 4, 6(4), 9(1) u 13(3) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/98/UE tal-15 ta' Ottubru 2014 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE fir-rigward ta' rekwiżiti speċifiċi għall-ġeneru u l-ispeċi tal-pjanti tal-frott imsemmija fl-Anness I tagħha, rekwiżiti speċifiċi li għandhom jiġu ssodisfati mill-fornituri u regoli dettaljati dwar l-ispezzjonijiet uffiċjali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE tistabbilixxi r-regoli għall-produzzjoni, għaċ-ċertifikazzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni ta' materjal bażiku, prebażiku u ċċertifikat.
- (2) Matul il-produzzjoni jiġu applikati dispożizzjonijiet stretti fir-rigward tal-protezzjoni ta' pjanti omm prebażiċi u ta' materjal prebażiku kontra kull tip ta' infezzjoni minn organiżmi ta' ħsara billi l-pjanti omm prebażiċi jikkostitwixxu l-punt tat-tluq tal-proċess ta' produzzjoni u ta' ċertifikazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott. L-Artikolu 8(1) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE jobbliga lill-fornituri li jżommu l-pjanti omm prebażiċi u l-materjali prebażiċi f'faċilitajiet apposta għalihom, li fihom ma jistgħux jidhlu insetti, u li jiżguraw ambjent hieles mill-infezzjonijiet trazzmessi minn vetturi fl-ajra u minn kull sors ieħor possibbli i. L-Artikolu 8(2) ta' dik id-Direttiva jehtieg li l-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku jiġu identifikati individwalment matul il-proċess kollu tal-produzzjoni. Barra minn hekk, l-Artikolu 8(3) ta' dik id-Direttiva jistipula li l-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku għandhom jiġu mkabbra b'mod li jkunu iżolati mill-ħamrija, fi qsari mimlija b'materjal għat-ħabbir mingħajr ħamrija jew sterilizzat.
- (3) Minħabba n-nuqqas ta' skema ta' ċertifikazzjoni armonizzata, attwalment il-fornituri għadhom jistgħu jipproduċu pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku fl-għalqa miftuħa. Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE se tidba tapplika mill-1 ta' Jannar 2017 u sa minn dik id-data se tintroduċi għall-ewwel darba r-rekwiżit li l-fornituri jridu jipproduċu pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku f'faċilitajiet protetti mill-insetti. Il-fornituri f'ċerti Stati Membri diġà investew fil-bini ta' faċilitajiet protetti mill-insetti qabel id-dhul fis-seħħ tar-regoli ta' dik id-Direttiva li timplimenta d-Direttiva 2008/90/KE, u għaldaqstant jistgħu jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(1), (2) u (3) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE sa mid-data tal-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva. Meta jitqies li l-bini ta' tali faċilitajiet protetti mill-insetti jehtieg investiment konsiderevoli ta' riżorsi umani u finanzjarji, huwa xieraq li jithalla biżżejjed żmien sabiex il-fornituri ta' Stati Membri oħra jadattaw is-sistemi ta' produzzjoni tagħhom għal ċerti speċijiet filwaqt li titkompla l-produzzjoni. Il-produtturi fil-Belġju u fi Franza bdew jinvestu qabel fil-bini ta' faċilitajiet protetti mill-insetti filwaqt li l-produtturi fir-Repubblika Ċeka u fi Spanja se jehtiegu aktar żmien biex jikkonformaw mar-rekwiżit ta' produzzjoni f'faċilitajiet protetti mill-insetti.
- (4) Il-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, Franza, u Spanja għalhekk ressqu t-talbiet għal awtorizzazzjoni temporanja li tiċċertifika l-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' ċerti speċijiet prodotti fl-għalqa taħt kundizzjonijiet mhux protetti mill-insetti skont l-Artikolu 8(4) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE. Dawk l-awtorizzazzjonijiet għandhom ikunu limitati fiż-żmien u ristretti għal ċerti speċijiet.

⁽¹⁾ ĠUL 267, 8.10.2008, p. 8.

⁽²⁾ ĠUL 298, 16.10.2014, p. 22.

- (5) Sabiex jiġi żgurat l-istess status ta' saħħa tal-pjanti omm prebażiċi u ta' materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa miftuħa meta mqabbla ma' pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku f'faċilitajiet protetti mill-insetti, għandhom jiġu previsti miżuri adatti. Dawn il-miżuri jikkonċernaw l-identifikazzjoni, l-ispezzjoni viżwali, l-ikkampjunar u l-ittestjar, id-distanza ta' iżolament, it-trattament, u l-kundizzjonijiet għat-tkabbir tal-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku, u l-analiżi tal-hamrija fejn daww il-pjanti omm prebażiċi u dak il-materjal prebażiku jiġu mkabbra. Barra minn hekk, għandhom jiġu stipulati miżuri għall-prevenzjoni ta' infezzjoni inkroċjata minn makkinarju, għodod tat-tilqim u minn kwalunkwe sors ieħor. Il-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, Franza u Spanja pproponew il-miżuri li huma jqisu meħtieġa sabiex jiġi limitat ir-riskju ta' infezzjoni skont il-kundizzjonijiet klimatiċi, il-kundizzjonijiet ta' tkabbir tal-pjanti omm prebażiċi u tal-materjal prebażiku, id-distanza għal kull speċi kkultivata u selvaġġa ta' importanza għall-pjanti omm prebażiċi u għall-materjal prebażiku kkonċernat abbażi tal-għarfien espert fir-rigward tal-prevalenza u l-bijoloġija tal-organizmi ta' ħsara rilevanti.
- (6) Fil-Belġju ma hemm l-ebda produzzjoni kummerċjali ta' materjal ta' propagazzjoni, pjanti tal-frott, u salvaġġ ta' *Malus domestica*, *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica* u *Pyrus communis* L. fil-provinċja tal-Lussemburgu. Biex tiġi żgurata distanza ta' iżolament xierqa minn kull *Malus domestica*, *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, u *Pyrus communis* L. ikkultivata, il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' daww il-speċijiet għandhom jiġu prodotti biss fl-ghalqa fil-provinċja tal-Lussemburgu.
- (7) Franza għandha proċedura speċifika li permezz tagħha l-pjanti omm prebażiċi kandidati jintgħażlu fl-ghalqa qrib pjanti oħra tal-istess speċi li mhumix soġġetti għal skema ta' ċertifikazzjoni. Il-mixtla Belġjana li tipproduċi pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku fl-ghalqa tinsab ma ġenb il-villaġġ Mussy-la-ville. Għal din ir-raġuni la l-Belġju u lanqas Franza ma jistgħu jiżguraw distanzi ta' iżolament. Biex tiġi salvagwardata s-saħħa tal-pjanti omm prebażiċi kandidati magħżula u tal-pjanti omm prebażiċi kkonċernati, daww il-pjanti jiġu spezzjonati regolament u analizzati aktar ta' spiss.
- (8) Il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku li ġew prodotti fl-ghalqa f'kundizzjonijiet fejn mhumix protetti mill-insetti għandhom jiġu identifikati permezz ta' tikketti biex tiġi żgurata t-traċċabbiltà tagħhom skont l-Artikolu 8(4) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE. Daww it-tikketti għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE ⁽¹⁾. Barra minn hekk, daww it-tikketti għandhom jipprovdu l-informazzjoni rilevanti meħtieġa kemm għall-kontroll uffiċjali kif ukoll biex l-utent tal-materjal jkun konxju ta' dan. Għaldaqstant it-tikketti għandhom jirreferu għall-kundizzjonijiet speċifiċi tal-produzzjoni u jkun fihom informazzjoni dwar sa liema data l-Istati Membri kkonċernati huma awtorizzati li jiċċertifikaw il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku prodott fl-ghalqa. Minhabba d-daqs limitat tat-tikketta, għandu jkun permess li tiġi limitata l-informazzjoni fuq it-tikketta nnifisha u li tingħata informazzjoni aktar fid-dettall dwar l-awtorizzazzjoni fid-dokument li jakkumpanja t-tikketta.
- (9) Għal raġunijiet ta' saħħa tal-pjanti huwa xieraq li jiġu stipulati regoli li jippermettu t-traċċar b'lura ta' kull materjal bażiku ċċertifikat ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott mnisla minn pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa. Għaldaqstant l-ittikkettar ta' kull materjal bażiku ċċertifikat ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott mnisla minn pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa, għandu jirreferi espliċitament għall-fatt li l-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku jkunu koperti mill-awtorizzazzjoni mogħtija minn din id-Deciżjoni.
- (10) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq u sabiex il-fornituri fil-Belġju, fir-Repubblika Ċeka, fi Franza u fi Spanja jkunu jistgħu jcaqilqu gradwalment il-produzzjoni tal-pjanti omm prebażiċi u tal-materjal prebażiku fl-ghalqa miftuħa lejn faċilitajiet protetti mill-insetti, daww l-Istati Membri għandhom ikunu temporanjament awtorizzati li jiċċertifikaw skont din id-Deciżjoni pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku ta' speċijiet speċifiċi ta' pjanti tal-frott prodotti fl-ghalqa taħt kundizzjonijiet ta' protezzjoni mill-insetti. Dik l-awtorizzazzjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2018 fil-każ tal-Belġju u ta' Franza u sal-31 ta' Diċembru 2022 għar-Repubblika Ċeka u għal Spanja.
- (11) Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-istess data bħal dik tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.
- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Animali, l-Ikel u l-Għalf,

⁽¹⁾ Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/96/UE tal-15 ta' Ottubru 2014 dwar ir-rekwiżiti għat-tikkettar, is-siġillar u l-imballaġġar ta' materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u ta' pjanti tal-frott mahsuba għall-produzzjoni tal-frott, li jaqgħu fl-ambitu tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/90/KE (ĠU L 298, 16.10.2014, p. 12).

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Awtorizzazzjoni

1. Skont l-Artikolu 8(4) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE, sal-31 ta' Diċembru 2022, ir-Repubblika Ċeka u Spanja jistgħu jiċċertifikaw il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa miftuħa f'kundizzjonijiet fejn mhumiex protetti mill-insetti tal-ispeċijiet elenkati fl-Anness, kemm-il darba jiġu sodisfatti r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 2, 3 u 4(1).
2. Skont l-Artikolu 8(4) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE, sal-31 ta' Diċembru 2018, il-Belġju u Franza jistgħu jiċċertifikaw il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa miftuħa f'kundizzjonijiet fejn mhumiex protetti mill-insetti, tal-ispeċijiet elenkati fl-Anness, kemm-il darba jiġu sodisfatti r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 2, 3 u 4(1).

Artikolu 2

Rekwiżiti dwar iż-żamma

1. Il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku prodotti fl-ghalqa għandhom ikunu miżmuma skont ir-rekwiżiti stabbiliti fit-Taqsima A tal-Anness għall-Istati Membri u l-ispeċijiet ikkonċernati.
2. Il-makkinarju u l-ghodod tat-tilqim u taż-żbir għandhom jiġu ċċekkjati, imnaddfa u ddiżinfettati qabel u wara kull użu fuq il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku kkonċernati.
3. Għandu jkun hemm distanza xierqa bejn il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku sabiex jiġi minimizzat ir-riskju ta' kuntatt bejn l-gheruq tal-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku kkonċernati.

Artikolu 3

Rekwiżiti dwar l-ispezzjoni viżiva, l-ikkampjunar u l-ittestjar

Flimkien mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE, il-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, Franza u Spanja għandhom jiżguraw li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fit-Taqsima B tal-Anness għall-Istati Membri u l-ispeċijiet ikkonċernati.

Artikolu 4

Rekwiżiti dwar l-ittikkettar

1. Flimkien mal-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 2(2) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, it-tikketta tal-pjanti omm prebażiċi u tal-materjal prebażiku ċċertifikati, mir-Repubblika Ċeka u minn Spanja għandu jkun fiha l-indikazzjoni: "Prodott fl-ghalqa skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/167; ċertifikazzjoni awtorizzata sal-31 ta' Diċembru 2022."
2. Fejn jiġi pprovdut dokument ta' akkumpanjament skont l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, l-informazzjoni fuq it-tikketta uffiċjali msemmija fil-paragrafu 1 tista' tkun ristretta għal "Prodotti fl-ghalqa". F'każ bħal dan, flimkien mal-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, id-dokument ta' akkumpanjament tal-pjanti omm prebażiċi u tal-materjal prebażiku kkonċernati għandu jkun fih l-indikazzjoni stipulata fil-paragrafu 1.

3. Flimkien mal-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 2(2) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, it-tikketta tal-materjal kollu bażiku ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott bażiċi kollha u ta' kull materjal ċċertifikat ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott ċċertifikati kollha ippropagati minn pjanti omm prebażiċi u minn materjal prebażiku ċċertifikat skont din id-Deciżjoni għandu jkun fiha l-indikazzjoni: "Miksub minn materjal prodott fl-ghalqa skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/167".

4. Fejn jiġi pprovdut dokument ta' akkumpanjament skont l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, l-informazzjoni fuq it-tikketta uffiċjali msemija fil-paragrafu 3 tista' tkun ristretta għal "Miksub minn materjal prodott fl-ghalqa". F'każ bħal dan, flimkien mal-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/96/UE, id-dokument ta' akkumpanjament tal-materjal kollu bażiku ta' propagazzjoni u tal-pjanti tal-frott bażiċi kollha u l-materjal kollu ċċertifikat ta' propagazzjoni u l-pjanti tal-frott kollha ċċertifikati ppropagati minn pjanti omm prebażiċi u minn materjal prebażiku ċċertifikat skont din id-Deciżjoni għandu jkun fih l-indikazzjoni stipulata fil-paragrafu 3.

Artikolu 5

Notifika

Il-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, Franza u Spanja għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar kull ċertifikazzjoni skont l-Artikolu 1. In-notifika għandha tinkludi l-kwantità tal-pjanti omm prebażiċi u tal-materjal prebażiku ċċertifikati, u l-ispeċijiet li għalihom jappartjenu daww il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku.

Artikolu 6

Data ta' applikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Artikolu 7

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

TAQSIMA A

Listi ta' speċijiet imsemmija fl-Artikolu 1 u rekwiżiti dwar iż-żamma tagħhom imsemmija fl-Artikolu 2

1. Il-Belġju

1.1. Lista ta' speċijiet:

Malus domestica Mill., *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, *Pyrus communis* L. u salvaġġ ta' dawk l-ispeċijiet

1.2. Rekwiżiti għall-ispeċijiet kollha elenkati hawn fuq

1.2.1. Miżuri

Fejn l-ispezzjonijiet viżivi għall-preżenza tal-insetti vetturi rilevanti tal-organizmi ta' hsara elenkati fil-Parti A tal-Anness I u fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE jidentifikaw il-preżenza ta' dawk il-vetturi, għandu jkun hemm trattament b'insettiċida.

1.3. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

1.3.1. *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. Domestica*, u *P. persica*

1.3.1.1. Kundizzjonijiet ta' tkabbir

Pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku ta' *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, u *P. Persica* ma għandhomx jithallew iwarrdu.

2. Ir-Repubblika Ċeka

2.1. Lista ta' speċijiet:

Castanea sativa Mill. u *Juglans regia* L.

2.2. Rekwiżiti għaż-żewġ ispeċijiet elenkati hawn fuq

2.2.1. Miżuri

F'każijiet ta' dubju dwar il-preżenza tal-organizmi ta' hsara rilevanti elenkati fil-Parti A tal-Anness I u tal-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE dwar pjanti omm prebażiċi u materjal prebażiku, dawk il-pjanti omm prebażiċi u dak il-materjal prebażiku għandhom jitnehhew minnufih.

2.2.2. Kundizzjonijiet ta' tkabbir

Il-pjanti omm prebażiċi ma għandhomx jithallew iwarrdu permezz tal-irmondar fil-bidu ta' kull perjodu veġitattiv.

2.3. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

2.3.1. *Juglans regia* L.

2.3.1.1. Kundizzjonijiet tat-tkabbir

Il-pjanti omm prebażiċi għandhom jithawlu f'żoni fejn l-ispezzjonijiet viżivi jkunu kkonfermaw l-assenza ta' vetturi tal-virus Cherry leafroll.

3. Franza

3.1. Lista ta' speċijiet:

Castanea sativa Mill., *Corylus avellana* L., *Cydonia oblonga* Mill., *Juglans regia* L., *Malus domestica* Mill., *Prunus amygdalus*, *P. armeniaca*, *P. avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, *P. salicina*, u *Pyrus communis* L.

3.2. Rekwiżiti għall-ispeċijiet kollha elenkati hawn fuq

3.2.1. Mizuri

Fejn l-ispezzjonijiet viżivi għall-preżenza tal-insetti vetturi rilevanti tal-organizmi ta' hsara elenkati fil-Parti A tal-Anness I u fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE jidentifikaw il-preżenza ta' dawg il-vetturi, għandu jkun hemm trattament b'insettiċida.

3.2.2. Kundizzjonijiet tat-tkabbir

Il-pjanti omm prebażiċi għandhom jitlaqqmu fuq salvaġġ prodott permezz ta' kultivazzjoni in vitro fejn disponibbli.

3.3. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

3.3.1. *Prunus amygdalus*, *P. armeniaca*, *P. avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, u *P. salicina*

Il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' *Prunus amygdalus*, *P. armeniaca*, *P. avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, u *P. salicina* ma għandhomx jithallew iwarri.

4. Spanja

4.1. Lista ta' speċijiet:

Olea europaea L., *Prunus amygdalus* x *P. persica*, *P. armeniaca*, *P. domestica*, *P. domestica* x *P. salicina*, *P. dulcis*, *P. persica*, u *Pyrus communis* L.

4.2. Rekwiżiti għall-ispeċijiet kollha elenkati hawn fuq

4.2.1. Mizuri

Fejn l-ispezzjonijiet viżivi għall-preżenza tal-insetti vetturi rilevanti tal-organizmi ta' hsara elenkati fil-Parti A tal-Anness I u fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE jidentifikaw il-preżenza ta' dawg il-vetturi, għandu jkun hemm trattament b'insettiċida.

4.3. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

4.3.1. *Olea europaea* L.

4.3.1.1. Distanza ta' iżolament

Għandu jkun hemm distanza ta' iżolament ta' mill-inqas 100 m sa kull *Olea europaea* L. kkultivata jew fin-natura li mhix soġġetta għal skema ta' ċertifikazzjoni.

4.3.2. *Prunus amygdalus* x *P. persica*, *P. armeniaca*, *P. domestica*, *P. domestica* x *P. salicina*, *P. dulcis*, u *P. persica*

4.3.2.1. Distanza ta' iżolament

Għandu jkun hemm distanza ta' iżolament ta' mill-inqas 500 m sa kull *Prunus amygdalus*, *P. cerasus* u *P. prunophora* kkultivata jew fin-natura, mhux soġġetta għal skema ta' ċertifikazzjoni.

4.3.2.2. Kundizzjonijiet tat-tkabbir

Il-pjanti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' *Prunus amygdalus* x *P. persica*, *P. armeniaca*, *P. domestica*, *P. domestica* x *P. salicina*, *P. dulcis*, u *P. Persica* ma ghandhomx jithallew iwarrrdu.

4.3.3. *Pyrus communis* L.

4.3.3.1. Distanza ta' iżolament

Għandu jkun hemm distanza ta' iżolament ta' mill-inqas 500 m sa kull *P. communis* L. ikkultivata jew fin-natura li mhix soġġetta għal skema ta' ċertifikazzjoni.

4.3.3.2. Kundizzjonijiet tat-tkabbir

Il-janti omm prebażiċi u l-materjal prebażiku ta' *P. communis* L. ma ghandhomx jithallew iwarrrdu.

TAQSIMA B

Rekwiżiti dwar l-ispezzjoni viżiva, il-kampjunar u l-ttestjar imsemmija fl-Artikolu 31. *Il-Belġju*

1.1. Rekwiżiti għall-ispeċijiet kollha elenkati fil-punt 1.1 tat-Taqsima A

1.1.1. Spezzjoni viżiva

Għandu jkun hemm spezzjonijiet viżivi tal-inqas darba fis-sena għall-preżenza tal-insetti vetturi rilevanti tal-organizmi ta' hsara elenkati fil-Parti A tal-Anness I u fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.

1.2. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

1.2.1. *Malus domestica* Mill. u *Pyrus communis* L.

1.2.1.1. Ikkampjunar u ttestjar

Kull pjanta omm prebażika għandha tiġi kkampjunata u ttestjata għall-virusis trażmessi mill-insetti u mit-trab tad-dakra elenkati fil-Parti A tal-Anness I u fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.

1.2.2. *Prunus avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, u *P. persica*

1.2.2.1. Ikkampjunar u ttestjar

Kull pjanta omm prebażikagħandha tiġi kkampjunata u ttestjata kull sena u ma' kull ċiklu ta' multiplikazzjoni għall-virusis trażmessi mill-insetti u mit-trab tad-dakra elenkati fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.

2. *Ir-Repubblika Ċeka*

2.1. Rekwiżiti speċifiċi għal ċerti speċijiet

2.1.1. *Castanea sativa* Mill.

2.1.1.1. Spezzjoni viżiva

L-ispezzjonijiet viżivi għandhom isiru minn April sa Mejju.

2.1.2. *Juglans regia* L.

2.1.2.1. Spezzjoni viżiva

L-ispezzjonijiet viżivi għandhom isiru fl-aħħar tas-sajf jew fil-ħarifa.

3. *Franza*
 - 3.1. Rekwiziti għall-ispeċijiet kollha elenkati fil-punt 3.1 tat-Taqsima A
 - 3.1.1. Spezzjoni viżiva
L-ispezzjonijiet viżivi għandhom isiru tal-inqas darba fis-sena.
 - 3.2. Rekwiziti speċifiċi għal ċerti speċijiet
 - 3.2.1. *Corylus avellana* L.
 - 3.2.1.1. Ikkampjunar u ttestjar
Għandhom jittiehdu l-kampjuni minn kull pjanta omm prebażika u kull waħda għandha tiġi ttestjata kull sena għall-virus Apple mosaic (ApMV).
 - 3.2.2. *Cydonia oblonga* Mill., *Malus domestica* Mill., u *Pyrus communis* L.
 - 3.2.2.1. Ikkampjunar u ttestjar
Għandhom jittiehdu l-kampjuni minn kull pjanta omm prebażika u kull waħda għandha tiġi ttestjata kull sena għall-virus Apple chlorotic leaf spot (ACLSV), Apple stem-grooving (ASGV), Apple stem-pitting (ASPV) u rubbery wood.
 - 3.2.3. *Prunus amygdalus*, *P. armeniaca*, *P. avium*, *P. cerasus*, *P. domestica*, *P. persica*, u *P. salicina*
 - 3.2.3.1. Ikkampjunar u ttestjar
Għandhom jittiehdu l-kampjuni minn kull pjanta omm prebażika u kull waħda għandha tiġi ttestjata kull sena u ma' kull ċiklu ta' multiplikazzjoni għall-Prune dwarf virus (PDV) u l-*Prunus necrotic ringspot virus* (PNRSV). Fil-każ ta' *P. persica* għandhom jittiehdu l-kampjuni minn kull pjanta omm prebażika u kull waħda għandha tiġi ttestjata kull sena u ma' kull ċiklu ta' multiplikazzjoni għall-Peach latent mosaic viroid (PLMVd).
 4. *Spanja*
 - 4.1. Rekwiziti speċifiċi għal ċerti speċijiet
 - 4.1.1. *Olea europaea* L. u *Pyrus communis* L.
 - 4.1.1.1. Ikkampjunar u ttestjar
Għandhom jittiehdu l-kampjuni minn kull pjanta omm prebażika u kull waħda għandha tiġi ttestjata kull sena għall-viruses jew mard minn aġenti li jixbhu virus elenkat fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.
 - 4.1.2. *Prunus amygdalus* x *P. persica*, *P. armeniaca*, *P. domestica*, *P. domestica* x *P. salicina*, *P. dulcis*, u *P. persica*
 - 4.1.2.1. Ikkampjunar u ttestjar
L-ikkampjunar u l-ittestjar għandu jsir kull sena għal xi virus u mard minn aġenti li jixbhu xi virus elenkat fl-Anness II tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/98/UE.
-

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/168**tal-31 ta' Jannar 2017****dwar l-identifikazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi tal-“Internet Engineering Task Force” għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(1) tiegħu,

Wara li kkonsultat mal-pjattaforma Ewropea ta' bosta partijiet ikkonċernati dwar l-istandardizzazzjoni tal-ICT u l-esperti fis-settur

Billi:

- (1) L-istandardizzazzjoni għandha rwol importanti fil-hidma favur l-istrategija Ewropa 2020, kif stabbilit fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni “Ewropa 2020: Strategija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv” ⁽²⁾. Diversi inizjattivi ewlenin tal-istrategija Ewropa 2020 jishqu fuq l-importanza tal-istandardizzazzjoni volontarja fis-swieq tal-prodotti jew tas-servizzi sabiex tiġi żgurata l-kompatibbiltà u l-interoperabbiltà bejn il-prodotti u s-servizzi, sabiex jitrawwem l-iżvilupp teknologiku u sabiex jingħata appoġġ lill-innovazzjoni.
- (2) Ir-rilevanza tal-istandards hija rrikonoxxuta wkoll fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni “Naġġornaw is-Suq Uniku: aktar opportunitajiet għaċ-ċittadini u għan-negozji” ⁽³⁾ li tqis l-istandards bħala essenzjali għall-kompetittività Ewropea u kruċjali għall-innovazzjoni u l-progress fis-Suq Uniku għax iżidu s-sikurezza, l-interoperabbiltà u l-kompetizzjoni u jgħinu biex jitnehhew l-ostakli għall-kummerċ.
- (3) It-tlestija tas-Suq Uniku Diġitali hija prijorità ewlenija għall-Unjoni Ewropea, kif ġie enfasizzat fl-Istharriġ Annwali dwar it-Tkabbir 2015 ⁽⁴⁾. Fil-Komunikazzjoni tagħha dwar l-Istrategija għal Suq Uniku Diġitali għall-Ewropa ⁽⁵⁾, il-Kummissjoni saħqet fuq ir-rwol tal-istandardizzazzjoni u tal-interoperabbiltà fil-holqien ta' Ekonomija Diġitali Ewropea b'potenzjal ta' tkabbir fit-tul.
- (4) Fis-socjetà diġitali, ir-riżultati tangibbli tal-istandardizzazzjoni huma indispensabbli biex tiġi żgurata l-interoperabbiltà bejn l-apparati, l-applikazzjonijiet, ir-repożitorji tad-dejta, is-servizzi u n-netwerks. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni “Viżjoni strategika għal standards Ewropej: il-mixja 'l quddiem biex jittejjeb u jithaffef it-tkabbir sostenibbli tal-ekonomija Ewropea sal-2020” ⁽⁶⁾ tirrikonoxxi l-ispeċifità tal-istandardizzazzjoni fil-qasam tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (l-ICT), fejn is-soluzzjonijiet, l-applikazzjonijiet u s-servizzi hafna drabi jiġu żviluppati minn Fora u Konsorzji globali tal-ICT, li saru organizzazzjonijiet ewlenin għall-iżvilupp tal-istandards tal-ICT.
- (5) Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 għandu l-għan li jimmodernizza u jtejjeb il-qafas Ewropew tal-istandardizzazzjoni. Jistabbilixxi sistema li biha l-Kummissjoni tista' tiddeciedi li tidentifika l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT li huma l-aktar rilevanti u aċċettati mahruġin minn organizzazzjonijiet li mhumix organizzazzjonijiet tal-istandardizzazzjoni Ewropej, internazzjonali jew nazzjonali. Il-possibbiltà li tintuża l-medda shiha tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT fl-akkwist ta' hardwer, softwer u servizzi tat-teknoloġija tal-informazzjoni se tippermetti l-interoperabbiltà bejn l-apparati, is-servizzi u l-applikazzjonijiet, se tgħin lill-amministrazzjonijiet pubbliċi jevitaw

⁽¹⁾ ĠUL 316, 14.11.2012, p. 12.⁽²⁾ COM(2010) 2020 final tat-3 ta' Marzu 2010.⁽³⁾ COM(2015) 550 final tat-28 ta' Ottubru 2015.⁽⁴⁾ COM(2014) 902 final tat-28 ta' Novembru 2014.⁽⁵⁾ COM(2015) 192 final tas-6 ta' Mejju 2015.⁽⁶⁾ COM(2011) 311 finali tal-1 ta' Ġunju 2011.

ir-restrizzjonijiet li jseħhu meta x-xerrej pubbliku ma jkunx jista' jibdel il-fornitur wara l-iskadenza tal-kuntratt tal-akkwist minhabba l-użu ta' soluzzjonijiet proprjetarji tal-ICT, u se thegġegħ il-kompetizzjoni fil-provvista ta' soluzzjonijiet interoperabbli tal-ICT.

- (6) Sabiex l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT ikunu eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku, iridu jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012. Il-konformità ma' daww ir-rekwiżiti tiggarantixxi lill-awtoritajiet pubbliċi li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT huma stabbiliti skont il-prinċipji tal-aċċess miftuħ, tal-imparzjalità, tal-oġġettività u tan-nondiskriminazzjoni li huma rrikonoxxuti mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fil-qasam tal-istandardizzazzjoni.
- (7) Id-deċizzjoni li tiġi identifikata l-ispeċifikazzjoni tal-ICT għandha tiġi adottata wara konsultazzjoni tal-Pjattaforma Ewropea ta' bosta partijiet ikkonċernati dwar l-istandardizzazzjoni tal-ICT, stabbilita permezz tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ ikkumplementata minn forom ohra ta' konsultazzjoni ta' esperti fis-settur.
- (8) Fil-11 ta' Ġunju 2015, il-pjattaforma Ewropea ta' bosta partijiet ikkonċernati dwar l-istandardizzazzjoni tal-ICT evalwat 27 speċifikazzjoni teknika tal-"Internet Engineering Task Force" billi qabblithom mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 u tat parir pożittiv dwar l-identifikazzjoni tagħhom għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku. Sussegwentement, l-evalwazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-IETF għet ippreżentata għall-konsultazzjoni ta' esperti fis-settur li tennew il-parir pożittiv dwar l-identifikazzjoni.
- (9) Is-27 speċifikazzjoni teknika huma żviluppata u ġestiti mill-Internet Engineering Task Force (IETF), il-korp prinċipali involut fl-iżvilupp ta' speċifikazzjonijiet standard għodda tal-Internet ta' kwalità għolja għat-tfassil, l-użu u l-ġestjoni tal-Internet. L-IETF hija organizzazzjoni globali bbażata fuq il-"proċess standard tal-Internet", proċess miftuħ, trasparenti u bbażat fuq il-kunsens użat mill-komunità tal-Internet għall-istandardizzazzjoni ta' protokoll u proċeduri għall-benefiċċju tal-utenti kollha madwar id-dinja.
- (10) Is-27 speċifikazzjoni teknika tal-IETF jintużaw b'mod estensiv għall-finijiet tal-Internet. Dawn jikkonsistu fi standards u protokoll għall-istabbiliment ta' netwerk tal-Internet (il-Protokoll tal-Kontroll tat-Trażmissjoni/il-Protokoll tal-Internet (TCP/IP — Transmission Control Protocol/Internet protocol), il-Protokoll tad-Datagramma tal-Utent (UDP — User Datagram Protocol), is-Sistema tal-Isem ta' Dominju (DNS — Domain Name System), il-Protokoll ta' Konfigurazzjoni Dinamika tal-Host (DHCP — Dynamic Host Configuration Protocol), il-Protokoll Semplici għall-Ġestjoni tan-Netwerk (SNMP — Simple Network Management Protocol), l-Arkitettura ta' Sigurtà għall-Protokoll tal-Internet (Ipsec — Security Architecture for the Internet Protocol) u l-Protokoll għas-Sinkronizzazzjoni tan-Netwerk (NTP — Network Time Protocol)); l-istandards u l-protokoll għall-konnessjonijiet siguri (il-Protokoll Secure Shell-2 (SSH-2), il-Protokoll tat-Transport Layer Security (TLS) u l-Profil tal-Internet X.509 taċ-Ċertifikat għall-Infrastruttura taċ-Ċavetta Pubblika u tal-Lista ta' Revoka taċ-Ċertifikat (CRL — Certificate Revocation List) (PKIX — Public Key Infrastructure Certificate)); l-istandards u l-protokoll sabiex jiġi stabbilit sit web (il-Protokoll tat-Trasferiment tal-Hypertext (HTTP — Hypertext Transfer Protocol), l-Agġornament għal TLS fl-HTTP/1.1 (HTTPS — Upgrading to TLS Within HTTP/1.1), l-Identifikaturi Uniformi tar-Riżorsi (URI — Uniform Resource Identifiers), il-Lokalizzatur Uniformi tar-Riżorsi (URL — Uniform Resource Locator), l-Ismijiet Uniformi tat-Riżorsi (URN — Uniform Resource Names), il-Protokoll tat-Trasferiment tal-Fajls (FTP — File Transfer Protocol), il-Format tat-Trasformazzjoni Unicode ta' 8 bits (UTF-8 — 8-bit Unicode Transformation Format), in-Notazzjoni tal-Oġġetti JavaScript (JSON — JavaScript Object Notation)); l-istandards u l-protokoll għall-applikazzjonijiet tal-posta elettronika, tal-kalendarju u tal-ahbarijiet (il-Protokoll Semplici għat-Trasferiment tal-Posta Elettronika (SMTP — Simple Mail Transfer Protocol), il-Protokoll ta' Aċċess tal-Messaġġi tal-Internet (IMAP — Internet Message Access Protocol), il-Post Office Protocol — verżjoni 3 (POP3), il-Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME), il-Protokoll għat-Trasferiment tal-Ahbarijiet fuq in-Netwerk (NNTP — Network News Transfer Protocol), u l-Ispeċifikazzjoni tal-Oġġetti Bażiċi tal-Kalendarju u tal-Iskedar fuq l-Internet (iCalendar — Internet Calendaring and Scheduling Core Object Specification), il-vCard (VCF), il-Format Komuni u t-Tip MIME għall-Valuri Mifrudin b'Virgola (CSV — Common Format and MIME Type for Comma-Separated Values)) u l-istandards u l-protokoll għall-applikazzjonijiet tal-istreaming tal-multimedia (il-Protokoll tat-Trasport fil-Hin Reali (RTP — Real-time Transport Protocol) u l-Protokoll tal-Inizjazzjoni tas-Sessjoni (SIP — Session Initiation Protocol).
- (11) Għalhekk, is-27 speċifikazzjoni teknika tal-IETF għandhom jiġu identifikati bħala speċifikazzjoni teknika tal-ICT eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku.

ADOttat Din Id-Deċizzjoni:

Artikolu 1

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-"Internet Engineering Task Force" elenkati fl-Anness huma eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku.

⁽¹⁾ Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2011 li twaqqaf Pjattaforma Ewropea ta' bosta Partijiet Interessati dwar l-Istandardizzazzjoni tal-ICT (ĠU C 349, 30.11.2011, p. 4).

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Il-lista tal-Ispesifikazzjonijiet Tekniċi tal-“Internet Engineering Task Force” (IETF) għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku ⁽¹⁾

1. Il-Protokoll tal-Kontroll tat-Trażmissjoni/il-Protokoll tal-Internet (TCP/IP)
2. Il-Protokoll tad-Datagramma tal-Utent (UDP)
3. Is-Sistema tal-Isem ta' Dominju (DNS)
4. Il-Protokoll ta' Konfigurazzjoni Dinamika tal-Host (DHCP)
5. Il-Protokoll Semplici għall-Ġestjoni tan-Netwerk (SNMP)
6. L-Arkittettura ta' Sigurtà għall-Protokoll tal-Internet (IPsec)
7. Il-Protokoll għas-Sinkronizzazzjoni tan-Netwerk (NTP)
8. Il-Protokoll Secure Shell-2 (SSH-2)
9. Il-Protokoll tat-Transport Layer Security (TLS)
10. Il-Profil tal-Internet X.509 taċ-Ċertifikat għall-Infrastruttura taċ-Ċavetta Pubblika u tal-Lista ta' Revoka taċ-Ċertifikat (CRL) (PKIX)
11. Il-Protokoll tat-Trasferiment tal-Hypertext (HTTP)
12. L-Aġġornament għal TLS fl-HTTP/1.1 (HTTPS)
13. L-Identifikaturi Uniformi tar-Riżorsi (URI)
14. Il-Lokalizzatur Uniformi tar-Riżorsi (URL)
15. L-Ismijiet Uniformi tat-Riżorsi (URN)
16. Il-Protokoll tat-Trasferiment tal-Fajls (FTP)
17. Il-Format tat-Trasformazzjoni Unicode ta' 8 bits (UTF-8)
18. il-Protokoll Semplici għat-Trasferiment tal-Posta Elettronika (SMTP)
19. Il-Protokoll ta' Aċċess tal-Messaġġi tal-Internet (IMAP)
20. Il-Post Office Protocol — verżjoni 3 (POP3)
21. Il-Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME)
22. Il-Protokoll għat-Trasferiment tal-Aħbarijiet fuq in-Netwerk (NNTP)
23. L-Ispesifikazzjoni tal-Ogġetti Bażiċi tal-Kalendarju u tal-Iskedar fuq l-Internet (iCalendar)
24. Il-format ta' fajl standard għall-business cards elettronici (vCard)
25. Il-Format Komuni u t-Tip MIME għall-Valuri Mifrudin b'Virgola (CSV)
26. Il-Protokoll tat-Trasport fil-Hin Reali (RTP)
27. Il-Protokoll tal-Inizjazzjoni tas-Sessjoni (SIP).

⁽¹⁾ L-ispesifikazzjonijiet tal-IETF jistgħu jitnizzlu mingħajr hlas minn <http://www.rfc-editor.org/>

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2015 TAL-KUMITAT KONGUNT GHALL-AGRIKOLTURA

tad-19 ta' Novembru 2015

li tirrigwarda l-emenda tal-Appendicijiet 1, 2 u 4 tal-Anness 4 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli [2017/169]

IL-KUMITAT KONGUNT GHALL-AGRIKOLTURA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli, u b'mod partikulari l-Artikolu 11 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) L-ghan tal-Anness 4 huwa li jiffacilita l-kummerċ bejn il-Partijiet fil-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra suġġetti għal miżuri tas-saħħa tal-pjanti. Dan l-stess Anness ġie ssupplimentat b'għadd ta' appendicijiet skont l-Artikoli 1, 2 u 4 tiegħu.
- (3) L-appendicijiet 1, 2 u 4 tal-Anness 4 ġew sostitwiti bid-Deciżjoni Nru 1/2010 tal-Kumitat Kongunt għall-Agricoltura.
- (4) Mid-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni Nru 1/2010, id-dispożizzjonijiet leġislattivi tal-Partijiet fil-qasam tas-saħħa tal-pjanti ġew emendati f'oqsma li jaffettwaw il-Ftehim.
- (5) Il-leġislazzjoni tal-Partijiet tistipula l-kundizzjonijiet li jkopru l-kontrolli tal-pjanti, tal-prodotti tal-pjanti u ta' oġġetti ohra li jidhru fil-lista stabbilita fl-Appendiċi 1, li joriġinaw minn pajjiżi terzi, u li jsiru f'post li mhux il-punt tad-dhul fit-territorju rispettiv tagħhom. Fejn jikkoncerna ż-żewġ Partijiet, il-kundizzjonijiet li jirregolaw dawn il-kontrolli jehtieġ li jiġu speċifikati.
- (6) Għaldaqstant, l-Appendicijiet 1, 2 u 4 tal-Anness 4 għandhom jiġu emendati.

IDDEĊIEDA:

Artikolu 1

L-Appendicijiet 1 u 2 tal-Anness 4 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli għandhom jinbidlu bit-test li jinsab fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni.

L-Appendiċi 4 tal-Anness 4 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli għandu jinbidel bit-test li jinsab fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2016.

Magħmul f'Bern, id-19 ta' Novembru 2015.

Għall-Kumitat Kongunt għall-Agrikultura

*Il-President u l-Kap tad-
Delegazzjoni Żvizzera*

Adrian AEBI

*Il-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni
Ewropea*

Lorenzo TERZI

Is-Segretarju tal-Kumitat

Thomas MAIER

ANNEX I

"APPENDIĊI 1

PJANTI, PRODOTTI TAL-PJANTI U OGĠETTI OHRA

A. **Pjanti, prodotti tal-pjanti u ogġetti ohra, li joriġinaw minn kwalunkwe Parti, u li għalihom iż-żewġ Partijiet għandhom leġiżlazzjoni simili li twassal għal riżultati ekwivalenti u li jirrikonoxxu l-passaport tal-pjanti**

1. Pjanti u prodotti tal-pjanti

1.1. Pjanti tal-ġeneru *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Prunus* L., għajr *Prunus laurocerasus* L. u *Prunus lusitanica* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. u *Sorbus* L, li huma intenzjonati għat-thawwil u li mhumiex żrieragh

1.2. Pjanti ta' *Beta vulgaris* L. u *Humulus lupulus* L., intiżi għat-thawwil, għajr żrieragh

1.3. Pjanti tal-ispeċi *Solanum* L li jiffurmaw stolon jew tuberu jew l-ibridi tagħhom, intiżi għat-thawwil

1.4. Pjanti ta' *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., u l-ibridi tagħhom, *Casimiroa* La Llave, *Clausena* Burm f., *Vepris* Comm., *Zanthoxylum* L. u *Vitis* L., għajr frott u żerriegħa

1.5. Mingħajr preġudizzju għall-punt 1.6, pjanti ta' *Citrus* L. u l-ibridi tagħhom, għajr frott u żrieragh

1.6. Frott ta' *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom bil-weraq u l-pedunkuli

1.7. Injam li joriġina mill-Unjoni u zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu għalkollox jew parzjalment, bil-qoxra jew mingħajrha, jew li jiġi ppreżentat f'forma ta' laqx, partikuli, serratura, fdalijiet tal-injam jew ruttam

(a) ikun inkiseb għalkollox jew f'parti minn *Platanus* L., li jinkludi injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, u

(b) li jaqbel ma' wahda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 ⁽¹⁾, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, friegħi, qatet ta' għesieleg jew forom simili
4401 22 00	Injam mhux tal-koniferi, f'laqx jew fraq
ex 4401 30 80	Fdal tal-Injam u skrapp (minbarra serratura), mhux mgħaqqad fi zkuk, trab tal-faham, paliti jew forom simili
4403 10 00	Injam mhux mahdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew b'konservanti ohra, sew jekk bil-qoxra jew bl-ilbieba mnehhija u sew jekk le, jew f'ghamla bejn wiehed u iehor kwadra jew le

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar it-tariffa u n-nomenklatura tal-istatistika u t-Tariffa Komuni Doganali (GU L 256, 7.9.1987, p. 1).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 4403 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), mhux maħdum, imneżża jew le mill-qoxra jew l-ilbieba tal-injam, jew kwadrat mhux irfinut, mhux trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, krijożat (creosote) jew preservattivi oħra
ex 4404 20 00	Arbli maqsuma mhux koniferi; puntali u pali ta' injam, ippuntati iżda mhux isserrati għat-tul
ex 4407 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat f'subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), issegat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahhal mit-tarf, ta' hxuna li teċċedi s-6 mm

2. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra maħduma minn produtturi li l-produzzjoni u l-bejgħ tagħhom huma awtorizzati għal persuni professjonalment involuti fil-produzzjoni tal-pjanti, għajr dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra li huma ppreparati u lesti għal bejgħ lejn il konsumatur finali, u li dwarhom il-korpi uffiċjali responsabbli tal-Istati Membri jew tal-Iżvizzera jiggarrantixxu li l-produzzjoni tagħhom hija separata b'mod ċar minn dawk tal-prodotti l-oħra
 - 2.1. Pjanti intiżi għat-thawwil (għajr żrieragh) tal-ġeneru *Abies* Mill. u ta' *Apium graveolens* L., *Argyranthemum* spp., *Asparagus officinalis* L., *Aster* spp., *Brassica* spp., *Castanea* Mill., *Cucumis* spp., *Dendranthema* (DC.) Ta' Moul., *Dianthus* L. u l-ibridi, *Exacum* spp., *Fragaria* L., *Gerbera* Cass., *Gypsophila* L., *Impatiens* L. (kollha varjetajiet ta' ibridi min-New Guinea), *Lactuca* spp., *Larix* Mill., *Leucanthemum* L., *Lupinus* L., *Pelargonium* l'Hérit. ex Ait., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., *Platanus* L., *Populus* L., *Prunus laurocerasus* L., *Prunus lusitanica* L., *Pseudotsuga* Carr., *Quercus* L., *Rubus* L., *Spinacia* L., *Tanacetum* L., *Tsuga* Carr., *Verbena* L. u pjanti oħra tal-ispeċi erbaċea (għajr dawk tal-grupp Gramineae) intiżi għat-thawwil (għajr basal, basal tal-qasab, rizomi, żrieragh u tuberi)
 - 2.2. Pjanti ta' *Solanaceae*, għajr dawk li hemm referenza għalihom fil-punt 1.3 intiżi għat-thawwil, għajr żrieragh
 - 2.3. Pjanti ta' *Araceae*, *Marantaceae*, *Musaceae*, *Persea* spp. u *Strelitziaceae*, bl-għerug jew bil-materjal għat-tkabbir haġa wahda miegħu jew marbut
 - 2.4. Pjanti ta' *Palmae*, intiżi għat-thawwil, li għandhom zokk li fil-baži tiegħu għandu dijametru ta' iktar minn 5 cm u li jagħmlu parti mill-ġeneri jew l-ispeċijiet li ġejjin: *Brahea* Mart., *Butia* Becc., *Chamaerops* L., *Jubaea* Kunth., *Livistona* R. Br., *Phoenix* L., *Sabal* Adans., *Syagrus* Mart., *Trachycarpus* H. Wendl., *Trithrinax* Mart., *Washingtonia* Raf.
 - 2.5. Pjanti, żrieragh u basal:
 - (a) Żrieragh u basal ta' *Allium ascalonicum* L., *Allium cepa* L. u *Allium schoenoprasum* L. intiżi għat-thawwil u l-pjanti ta' *Allium porrum* L. intiżi għat-thawwil.
 - (b) Żrieragh ta' *Medicago sativa* L.
 - (c) Żrieragh ta' *Helianthus annuus* L., ta' *Solanum lycopersicum* L. u ta' *Phaseolus* L.
3. Basal, basal tal-qasab, tuberi u rizomi ta' *Camassia* Lindl., *Chionodoxa* Boiss., *Crocus flavus* Weston 'Golden Yellow', *Dahlia* spp., *Galanthus* L., *Galtonia candicans* (Baker) Decne., kultivari żgħar u l-ibridi tagħhom tal-ġeneru *Gladiolus* Tourn. ex L., bħal *Gladiolus callianthus* Marais, *Gladiolus colvillei* Sweet, *Gladiolus nanus* hort., *Gladiolus ramosus* hort. u *Gladiolus tubergenii* hort., *Hyacinthus* L., *Iris* L., *Ismene* Herbert, *Lilium* spp., *Muscari* Miller, *Narcissus* L., *Ornithogalum* L., *Puschkinia* Adams, *Scilla* L. *Tigridia* Juss. u *Tulipa* L., intiżi għat-thawwil, prodotti minn produtturi li l-produzzjoni u l-bejgħ tagħhom huma awtorizzati lil persuni involuti b'mod professjonali fil-produzzjoni tal-pjanti, għajr dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra li huma ppreparati u mhejjija għall-bejgħ lill-konsumatur finali, u li dwarhom il-korpi uffiċjali responsabbli tal-Istati Membri jew tal-Iżvizzera jiggarrantixxu li l-produzzjoni tagħhom hija separata biċ-ċar minn dik ta' prodotti oħra.

B. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra, li joriginaw barra mit-territorji tal-Partijiet, li għalihom id-dispożizzjonijiet dwar is-sahha tal-pjanti taż-żewġ Partijiet li jirrigwardaw l-importazzjoni jwasslu għal riżultati ekwivalenti u li jistgħu jkunu oġġetti ta' kummerċ ta' bejniethom b'passaport tal-pjanti jekk ikunu elenkati fil-Parti A ta' dan l-Appendiċi jew b'mod hieles jekk mhumiex elenkati fih.

1. Minghajr preġudizzju għall-pjanti elenkati fil-parti C ta' dan l-Appendiċi, il-pjanti kollha intiżi għat-thawwil, għajr għaž-żrieragħ, iżda inkluż iż-żrieragħ ta': Cruciferae, Gramineae u *Trifolium* spp., li joriginaw mill-Argentina, l-Awstralja, il-Bolivja, iċ-Ċile, in-New Zealand u l-Urugwaj, il-ġeneri *Triticum*, *Secale* u *X Triticosecale*, li joriginaw mill-Afganistan, l-Afrika t'Isfel, l-Istati Uniti tal-Amerika, l-Indja, l-Iran, l-Iraq, il-Messiku, in-Nepal u l-Pakistan, ta' *Citrus* L., *Fortunella* Swingle u *Poncirus* Raf., u l-ibridi tagħhom, ta' *Capsicum* spp., *Helianthus annuus* L., *Solanum lycopersicum* L., *Medicago sativa* L., *Prunus* L., *Rubus* L., *Oryza* spp., *Zea mais* L., *Allium ascalonicum* L., *Allium cepa* L., *Allium porrum* L., *Allium schoenoprasum* L. u *Phaseolus* L.
2. Partijiet tal-pjanti, għajr il-frott u ż-żerriegħa ta':
 - *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC.) Des. Moul., *Dianthus* L., *Gypsophila* L., *Pelargonium* l'Herit. ex Ait, *Phoenix* spp., *Populus* L., *Quercus* L., *Solidago* L. u fjuri maqtugħa ta' *Orchidaceae*,
 - koniferi (*Coniferales*),
 - *Acer saccharum* Marsh., li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika u mill-Kanada
 - *Prunus* L., li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - fjuri maqtugħa ta' *Aster* spp., *Eryngium* L., *Hypericum* L., *Lisianthus* L., *Rosa* L. u *Trachelium* L., li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - legumi mwerrqa ta' *Apium graveolens* L., *Ocimum* L., *Limnophila* L. u *Eryngium* L,
 - weraq ta' *Manihot esculenta* Crantz,
 - friegħi maqtugħa ta' *Betula* L. bil-weraq jew minghajru
 - friegħi maqtugħa ta' *Fraxinus* L., *Juglans ailantifolia* Carr, *Juglans mandshurica* Maxim., *Ulmus davidiana* Planch. u *Pterocarya rhoifolia* Siebold & Zucc., bil-weraq jew minghajru, li joriginaw mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Gappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
 - *Amiris* P. Browne, *Casimiroa* La Llave, *Citropsis* Swingle & Kellerman, *Eremocitrus* Swingle, *Esenbeckia* Kunth., *Glycosmis* Corrêa, *Merrillia* Swingle, *Naringi* Adans., *Tetradium* Lour., *Toddalia* Juss. et *Zanthoxylum* L.
- 2.1. Partijiet ta' pjanti, għajr frott iżda bl-inklużjoni taż-żerriegħa, ta' *Aegle* Corrêa, *Aeglopsis* Swingle, *Afraegle* Engl, *Atalantia* Corrêa, *Balsamocitrus* Stapf, *Burkillanthus* Swingle, *Calodendrum* Thunb., *Choisya* Kunth, *Clausena* Burm. f., *Limonia* L., *Microcitrus* Swingle., *Murraya* J. Koenig ex L., *Pamburus* Swingle, *Severinia* Ten., *Swinglea* Merr., *Triphasia* Lour u *Vepris* Comm.
3. Il-frott ta':
 - *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom, *Momordica* L. u *Solanum melongena* L.
 - *Annona* L., *Cydonia* Mill. *Diospyros* L., *Malus* Mill., *Mangifera* L., *Passiflora* L., *Prunus* L., *Psidium* L., *Pyrus* L., *Ribes* L. *Syzygium* Gaertn., et *Vaccinium* L., li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - *Capsicum* L.
4. Tuberi ta' *Solanum tuberosum* L.
5. Il-qoxra iżolata ta':
 - koniferi (*Coniferales*), li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - *Acer saccharum* Marsh, *Populus* L., u *Quercus* L. għajr *Quercus suber* L.

- *Fraxinus L., Juglans ailantifolia Carr, Juglans mandshurica Maxim., Ulmus davidiana Planch. u Pterocarya rhoifolia Siebold & Zucc.*, li joriġinaw mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Ġappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
- *Betula L.*, li joriġinaw mill-Kanada u mill-Istati Uniti tal-Amerika.

6. Injam skont it-tifsira tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE ⁽¹⁾, fejn:

(a) l-injam ikun inkiseb għalkollox jew parzjalment minn wiehed mill-ordnijiet, ġeneri jew speċijiet kif deskritt hawn taht, għajr materjal għall-ippakkjar tal-injam kif definit f'Anness IV, il-Parti A, it-Taqsima I, il-punt 2 tad-Direttiva 2000/29/KE:

- *Quercus L.*, inkluż injam li ma żammx il-wiċċ naturali u tond tiegħu, li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika, għajr injam li jaqa' taht id-deskrizzjoni msemmija fil-punt (b) tal-kodiċi NM 4416 00 00, u fejn hemm evidenza ddokumentata li l-injam kien ipproċessat jew manifatturat bl-użu ta' trattament ta' shana sabiex tinkiseb temperatura minima ta' 176 °C għal ghoxrin minuta
- *Platanus L.*, inkluż injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika jew mill-Armenja
- *Populus L.*, inkluż injam li ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina minn pajjiżi fil-kontinent Amerikan
- *Acer saccharum Marsh*, inkluż injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika jew mill-Kanada
- Koniferi (*Coniferales*), inkluż injam li ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina minn pajjiżi li mhumx Ewropej, mill-Każakistan, mir-Russja u mit-Turkija
- *Fraxinus L., Juglans ailantifolia Carr, Juglans mandshurica Maxim., Ulmus davidiana Planch. u Pterocarya rhoifolia Siebold & Zucc.*, inkluż injam li ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Ġappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
- *Betula L.*, inkluż injam li ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina mill-Kanada u mill-Istati Uniti tal-Amerika; u

(b) jaqbel ma' wahda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, friegħi, qatet ta' għesieleg jew forom simili
4401 21 00	Injam koniferu f'forma ta' laqx jew partikuli
4401 22 00	Injam mhux koniferu f'forma ta' laqx jew partikuli
ex 4401 30 40	Serratura, mhux miġbura fi zkuk, trab tal-faħam, pritkuni jew forom simili
ex 4401 30 80	Fdal tal-injam iehor u skrapp, mhux mghaqqad fi zkuk, trab tal-faħam, pritkuni jew forom simili
4403 10 00	Injam mhux mahdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreozot jew preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mhux imneħħija, u mhux f'forma bejn wiehed u iehor kwadra

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4403 20	Injam koniferu mhux maħdum, barra dak trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew bi preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, f'forma bejn wiehed u iehor kwadra jew le
4403 91	Injam tal-ballut (<i>Quercus</i> spp.) mhux maħdum, barra dak trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew bi preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, f'forma bejn wiehed u iehor kwadra jew le
ex 4403 99	Injam mhux koniferu (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 tal-Kapitolu 44 jew injam tropikali iehor, ballut (<i>Quercus</i> spp.), fagu (<i>Fagus</i> spp.) jew betula (<i>Betula</i> L.)), mhux maħdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru, mhux ittrattat biż-żebgħa, tbajja', kreożot jew prezervattivi ohra
4403 99 51	Zkuk għall-qtuġh tal-betula (<i>Betula</i> L.), mhux maħdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru
4403 99 59	Injam tal-betula (<i>Betula</i> L.), mhux maħdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru, għajr iż-zkuk għall-qtuġh
ex 4404	Arbli maqsumin; puntali, pali u bsaten tal-injam, ippuntati iżda mhux isserrati għat-tul
4406	Travi tal-injam mimdudin (sleepers, cross-ties) għal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm
4407 10	Injam koniferu, isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahhal mit-tarf, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm
4407 91	Injam tal-ballut (<i>Quercus</i> spp.), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm
ex 4407 93	Injam ta' <i>Acer saccharum</i> Marsh, isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm
4407 95	Injam tal-fraxxnu (<i>Fraxinus</i> spp.), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm
ex 4407 99	Injam mhux koniferu (minbarra njam tropikali speċifikat fin-nota tas-subintestatura 1 tal-Kapitolu 44 jew injam tropikali iehor, ballut (<i>Quercus</i> spp.), fagu (<i>Fagus</i> spp.), aġġru (<i>Acer</i> spp.), ċirasa (<i>Prunus</i> spp.) jew fraxxnu (<i>Fraxinus</i> spp.)), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm
4408 10	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin mit-tiflil ta' njam laminat), għat-triplaj jew għal injam simili laminat u injam iehor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat, impalellat jew imminċottat fit-truf u sew jew le, mhux ehxen minn 6 mm
4416 00 00	Btieti, krietel, btieti kbar, banijiet tal-injam, u prodotti ohra magħmula mill-buttar u l-partijiet tagħhom, magħmulin mill-injam, inklużi bċejjeċ ta' njam imqawwes
9406 00 20	Bini prefabbrikat tal-injam

7. Hamrija u materjal għat-*tkabbir*
- (a) Hamrija u materjal għat-*tkabbir* bħala tali, li tikkonsisti għalkollox jew f'parti minnha f'hamrija jew sustanzi organiċi solidi bħal ma huma partijiet tal-pjanti, humus inkluż il-kompost jew il-qxur, għajr dak magħmul kollu kemm hu mill-peat.
- (b) Hamrija u materjal għat-*tkabbir*, marbuta mal-pjanti jew assoċjati magħhom, li huma magħmula kompletament jew parzjalment mill-materjal speċifikat f'punt (a) jew li jikkonsistu parzjalment minn kwalunkwe sustanza inorganika solida, maħsuba għas-sostenn tal-vitalità tal-pjanti, li joriġinaw minn:
- It-Turkija,
 - Il-Belarus, il-Georgia, il-Moldova, ir-Russja u l-Ukrajna,
 - minn pajjiżi mhumiex Ewropej, barra mill-Alġerija, l-Eġittu, l-Iżrael, il-Libja, il-Marokk jew it-Tuneżija.
8. Ċereali tal-ġeneri *Triticum*, *Secale* u *X Triticosecale* li joriġinaw fl-Afganistan, fl-Indja, fl-Iran, fl-Iraq, fil-Messiku, fin-Nepal, fil-Pakistan, fl-Afrika t'isfel u fl-Istati Uniti tal-Amerika.

C. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra, li jiġu minn kwalunkwe Parti, li għalihom il-Partijiet m'għandhomx legiżlazzjoni simili u ma jirrikonossux il-passaport tal-pjanti.

1. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu mill-Iżvizzera, li għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-pjanti meta jiġu importati minn Stat Membru tal-Unjoni
- 1.1. Pjanti maħsuba għat-thawwil, bl-eskluzjoni taż-żrieragh
- mhux applikabbli
- 1.2. Partijiet tal-pjanti, bl-eskluzjoni tal-frott u ż-żrieragh
- mhux applikabbli
- 1.3. Żrieragh
- mhux applikabbli
- 1.4. Frott
- mhux applikabbli
- 1.5. Injam li zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu għalkollox jew parzjalment, bil-qoxra jew minghajrha, jew li hu pprezentat f'forma ta' laqx, partikuli, serratura, fdalijiet tal-injam jew ruttam,
- (a) ikun inkiseb għalkollox jew f'parti minn *Platanus* L., li jinkludi injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, u
- (b) li jaqbel ma' wahda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, frieghi, qatet ta' ghesieleg jew forum simili
4401 22 00	Injam mhux tal-koniferi, f'laqx jew frak
ex 4401 30 80	Fdal tal-Injam u skrapp (minbarra serratura), mhux mgħaqqad fi zkuk, trab tal-faham, paliti jew forum simili
4403 10 00	Injam mhux mahdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew b'konservanti ohra, sew jekk bil-qoxra jew bl-ilbieba mnehhija u sew jekk le, jew f'għamla bejn wiehed u iehor kwadra jew le

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 4403 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), mhux maħdum, imneżża jew le mill-qoxra jew l-ilbieba tal-injam, jew kwadrat mhux irfinut, mhux trattat biż-żeġgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, krijożat (creosote) jew aġenti ta' preservazzjoni ohra
ex 4404 20 00	Arbli maqsuma mhux koniferi; puntali u pali ta' injam, ippuntati iżda mhux isserrati għat-tul
ex 4407 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra injam tropikali speċifikat f'subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), issegat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahhal mit-tarf, ta' hxuna li teċċedi s-6 mm

2. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu minn Stat Membru tal-Unjoni li għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-pjanti meta jiġu importati fl-Iżvizzera

mhux applikabbli

3. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu mill-Iżvizzera u li l-importazzjoni tagħhom fi Stat Membru tal-Unjoni hija projbita

Pjanti, bl-eskluzzjoni tal-frott u ż-żrieragħ

mhux applikabbli

4. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu minn Stat Membru tal-Unjoni u li l-importazzjoni tagħhom fl-Iżvizzera hija projbita

Pjanti:

Cotoneaster Ehrh.

Photinia davidiana (Dcne.) Cardot ⁽¹⁾

APPENDIĊI 2

LEĠIŻLAZZJONI ⁽²⁾

Dispożizzjonijiet tal-Unjoni

- Id-Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tal-marda tal-ġlata fil-patata
- Id-Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE tad-9 ta' Diċembru 1974 dwar il-kontroll tad-dudu li jdawwar il-weraq tal-qronfla
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 91/261/KEE tat-2 ta' Mejju 1991 li tirrikonoxxi l-Awstralja bħala hielsa mill-*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/70/KEE tat-30 ta' Lulju 1992 li tippreskrivi regoli dettaljati biex isir sħarriġ għall-iskopijiet tar-rikonoxximent ta' żoni protetti fil-Komunità

⁽¹⁾ B'deroga mill-Punt 4, id-dhul u t-tranżitu ta' dawn il-pjanti mit-territorju Żvizzeru huma awtorizzati iżda t-tqegħid fis-suq, il-produzzjoni u t-tkabbir ta' dawn il-pjanti huma projbiti fl-Iżvizzera.

⁽²⁾ Sakemm mhux indikat mod iehor, kull referenza għal att, għandha tfigher dak l-att kif emendat sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2015.

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/90/KEE tat-3 ta' Novembru 1992 li twaqqaf l-obbligi li għalihom produttori u importaturi ta' pjanti, produttori ta' pjanti u oġġetti ohra huma suġġetti u li twaqqaf dettalji għar-registrazzjoni tagħhom
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/105/KEE tat-3 ta' Diċembru 1992 li tistabbilixxi grad ta' standardizzazzjoni għal passaporti tal-pjanti biex jintużaw għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti ta' pjanti jew oġġetti ohra ġewwa l-Komunità, u li tistabbilixxi l-proċeduri ddettaljati dwar il-ħruġ ta' passaporti simili u l-kondizzjonijiet u l-proċeduri dettaljati għas-sostituzzjoni tagħhom.
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 93/359/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' *Thuja L.*, li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 93/360/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' *Thuja L.*, li joriġina fil-Kanada
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 93/365/KEE tat-2 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fil-Kanada, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam ittrattat bis-shana
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 93/422/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fil-Kanada, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam mnixxef fil-for
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 93/423/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam mnixxef fil-for
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/50/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 li tispeċifika ċerti pjanti mhux elenkati fl-Anness V, il-parti A tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE, li l-produttori tagħhom, jew l-imhażen, ċentri tad-dispaċċ fiz-zoni tal-produzzjoni ta' dawk il-pjanti, għandhom ikunu elenkati f'reġistru uffiċjali
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/51/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 li tistabbilixxi regoli għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti tal-pjanti jew prodotti ohrajn tal-pjanti matul żona protetta, u għaċ-ċaqliq ta' dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti ohrajn li joriġinaw fi jew li jiċċaqlqu fi hdan dik iż-żona protetta
- Id-Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE tal-4 ta' Ottubru 1993 dwar il-kontroll tat-thassir forma ta' ċirku tal-patata
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/3/KE tal-21 ta' Jannar 1994 li tistabbilixxi proċedura għan-notifika ta' interċet-tazzjoni ta' kunsinna jew organiżmu li jikkawża ħsara minn pajjiż terz u li jkun ta' periklu fitosanitarju imminenti
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/22/KE tal-15 ta' April 1998 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet minimi biex isiru verifiki fuq is-sahha tal-pjanti fil-Komunità, f'postijiet ta' spezzjoni għajr dawk li jkun hemm fil-post tad-destinazzjoni, ta' pjanti, ta' prodotti tal-pjanti jew ta' oġġetti ohra li jkunu għejjin minn pajjiżi terzi
- Id-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-kontroll tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 98/109/KE tat-2 ta' Frar 1998 li tawtorizza lill-Istati Membri temporanjament sabiex jiehdu miżuri ta' emerġenza kontra t-tixtrid tat-*Thrips palmi* Karny rigward it-Tajlandja
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixtrid tagħhom ġewwa l-Komunità
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 2002/757/KE tad-19 ta' Settembru 2002 dwar miżuri fitosanitarji provvizorji ta' emerġenza sabiex ma jithalliex id-dhul u l-firxa fil-Komunità tal-*Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in 't Veld sp. nov.
- Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 2002/499/KE tas-26 ta' Ġunju 2002, li tawtorizza li jkun hemm derogi għal ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar pjanti ta' *Chamaecyparis* Spach, *Juniperus L.* u *Pinus L.*, imċekknin b'mod naturali jew artifiċjal u li għandhom l-orijini tagħhom fir-Repubblika tal-Korea

- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/887/KE tat-8 ta' Novembru 2002, li tawtorizza li jkun hemm derogi għal ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar pjanti ta' *Chamaecyparis* Spach, *Juniperus* L. u *Pinus* L., imċekknin b'mod naturali jew artifiċjal u li għandhom l-oriġini tagħhom fil-Ġappun
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/200/KE tas-27 ta' Frar 2004 fuq miżuri li ma jkunux hallew l-introduzzjoni u l-firxa fil-Komunità tal-virus Pepino mosaic
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/103/KE tas-7 ta' Ottubru 2004 dwar il-kontrolli tal-identità u s-saħħa tal-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra, elenkati f'Parti B tal-Anness V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE, li jistgħu jiġu esegwiti f'post ieħor li m'huxwix il-punt tad-dhul fil-Komunità jew f'post ieħor fil-qrib u tispeċifika l-kundizzjonijiet li jirrigwardaw dawn il-kontrolli
- Regoli ta' implimentazzjoni: meta l-punt tad-dhul tal-pjanti, tal-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Appendiċi 1 li jkunx għejjin minn pajjiżi li jinsabu fit-territorju ta' wahda mill-Partijiet, iżda l-punt tad-destinazzjoni jinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra, il-kontrolli tad-dokumenti, tal-identità u tas-saħħa tal-pjanti għandhom isiru fil-punt tad-dhul jekk ma jkunx hemm xi ftehim speċifiku bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-punt tad-dhul u l-punt tad-destinazzjoni. Jekk ikun hemm ftehim speċifiku bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-punt tad-dhul u l-punt tad-destinazzjoni, dan irid ikun bil-miktub.
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/105/KE tal-15 ta' Ottubru 2004 li tiddetermina l-mudelli ta' ċertifikati fitosanitarji uffiċjali jew ċertifikati fitosanitarji għar-riesportazzjoni li jakkumpanjaw il-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra minn pajjiżi terzi u mnizzla fid-Direttiva 2000/29/KE
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/416/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-miżuri temporanji tal-emergenza fir-rigward ta' ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Argentina jew mill-Brazil
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/51/KE tal-21 ta' Jannar 2005 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu temporanjament għal derogi minn ċertu dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tal-importazzjoni tal-hamrija kkontaminata mill-pestiċidi jew sustanzi organiċi persistenti li jniġġsu għall-ghanijiet ta' dekontaminazzjoni
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/359/KE tad-29 ta' April 2005 li tipprovdi deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward ta' zkuk tal-ballut (*Quercus* L.) bil-qoxra magħhom, li joriġinaw mill-Istati Uniti
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/473/KE tal-5 ta' Lulju 2006 li tagħraf ċerti pajjiżi terzi u ċerti żoni ta' pajjiżi terzi bħala hielsa mill-*Xanthomonas campestris* (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), iċ-*Cercospora angolensis* Carv. et Mendes u l-*Guignardia citricarpa* Kiely (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/91/KEE tas-7 ta' Novembru 2006 dwar il-kontroll tal-miskta ta' San José
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/365/KE tal-25 ta' Mejju 2007 dwar miżuri ta' emergenza għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tar-*Rhynchophorus ferrugineus* (Olivier)
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2007/33/KE tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar il-kontroll ta' nematodi taċ-ċisti fil-patata u li tħassar id-Direttiva 69/465/KEE
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/433/KE tat-18 ta' Ġunju 2007 dwar miżuri ta' emergenza provvizorji għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tal-*Gibberella circinata* Nirenberg & O'Donnell
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/61/KE tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom ċerti organiżmi ta' hsara, pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Annessi I sa V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE jistgħu jiddaħhlu jew jiġu mċaqalqa fil-Komunità jew f'ċerti żoni protetti tagħha, għal prova jew għal skopijiet xjentifiċi u għal xogħol fuq selezzjonijiet varjetali
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/778/UE tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2011 li tawtorizza lil ċerti Stati Membri jipprevedu derogi temporanji minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward ta' patata għaž-żriġ li toriġina minn ċerti provincji tal-Kanada
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/787/UE tad-29 ta' Novembru 2011 li tawtorizza lill-Istati Membri temporanjament sabiex jieħdu miżuri ta' emergenza kontra t-tixrid tal-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al fir-rigward tal-Eġittu

- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/138/UE tal-1 ta' Marzu 2012 fir-rigward tal-miżuri ta' emerġenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) fl-Unjoni.
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/219/UE tal-24 ta' April 2012 li tirrikonoxxi s-Serbia bħala hielja mill-*Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Speckerman et Kothhoff) Davis et al.
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/270/UE tas-16 ta' Mejju 2012 fir-rigward ta' miżuri ta' emerġenza li jevitaw l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Epitrix cucumeris* (Harris), l-*Epitrix similis* (Gentner), l-*Epitrix subcrinita* (Lec.) u l-*Epitrix tuberis* (Gentner) fl-Unjoni
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/697/UE tat-8 ta' Novembru 2012 dwar miżuri li jipprevjenu d-dhul u t-tixrid fl-Unjoni tal-ġeneru *Pomacea* (Perry) (2012/697/UE)
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/756/UE tal-5 ta' Diċembru 2012 dwar miżuri li jipprevjenu d-dhul u t-tixrid fl-Unjoni ta' *Pseudomonas syringae* pv. *actinidiae* Takikawa, Serizawa, Ichikawa, Tsuyumu et Goto
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/92/UE tat-18 ta' Frar 2013 dwar is-superviżjoni, il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti u l-miżuri li għandhom jittiehdu rigward il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bħalissa jintuża fit-trasport ta' prodotti speċifikati li joriġinaw fiċ-Ċina
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/413/UE tat-30 ta' Lulju 2013 li tawtorizza lill-Istati Membri li tipprevedi għal deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE rigward patata, barra l-patata maħsuba għat-tħawwil, li toriġina fir-reġjuni Akkar u Bekaa tal-Libanu
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/754/UE tal-Kummissjoni tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Guignardia citricarpa* Kiely fl-Unjoni (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), fir-rigward tal-Afrika t'Isfel
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/780/UE tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 2013 li ttipprovdi deroga mill-Artikolu 13(1)(ii) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/29/KE fir-rigward tal-injam isserrat mingħajr qoxra ta' *Quercus* L., *Platanus* L. u *Acer saccharum* Marsh. li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/782/UE tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2002/757/KE dwar ir-rekwiżit taċ-ċertifikat fitosanitarju fir-rigward tal-organizmu ta' ħsara *Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in t Veld sp. Novembru għall-injam isserrat mingħajr qoxra ta' *Acer macrophyllum* Pursh u *Quercus* spp. L. li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika
- Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2014/63/UE tas-6 ta' Frar 2014 dwar miżuri ta' kontroll tad-*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte f'żoni tal-Unjoni fejn il-preżenza tiegħu hija kkonfermata
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/422/UE tat-2 ta' Lulju 2014 li tistabbilixxi l-miżuri rigward ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Afrika t'Isfel li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa fl-Unjoni tal-Phyllosticta citricarpa (McAlpine) Van der Aa
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/917/UE tal-15 ta' Diċembru 2014 li tistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tan-notifika tal-preżenza ta' organiżmi ta' ħsara u ta' miżuri li ttiehdu jew huma maħsuba li jittiehdu mill-Istati Membri
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/924/UE tal-Kummissjoni tas-16 ta' Diċembru 2014 li ttipprovdi deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tal-injam tal-fraxxu (*Fraxinus* L.), li joriġina mill-Kanada u l-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/179 tal-4 ta' Frar 2015 li tawtorizza lill-Istati Membri sabiex jipprovdu għal deroga minn ċerta dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE rigward il-materjal tal-injam tal-koniferi (Coniferales) għall-ippakkjar fil-forma ta' kaxxi tal-munizzjon li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika taħt il-kontroll tad-Dipartiment tad-Difiża tal-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (ue) 2015/789 tat-18 ta' Mejju 2015 fir-rigward ta' miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid fl-Unjoni tal-*Xylella fastidiosa* (Wells et al.)

Id-Dispożizzjonijiet tal-Iżvizzera

- L-Ordinanza tas-27 ta' Ottubru 2010 dwar il-protezzjoni tal-pjanti (RS 916.20)
- L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Affarijiet Ekonomiċi tal-15 ta' April 2002 dwar il-pjanti projbiti (RS 916.205.1)
- L-Ordinanza tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tat-13 ta' Marzu 2015 dwar miżuri għas-saħħa tal-pjanti temporanji (RS 916.202.1)
- L-Ordinanza tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tal-24 ta' Marzu 2015 li tipprojbixxi l-importazzjoni ta' ċertu frott u ħaxix li joriġina mill-India. (RS 916.207.142.3)
- Id-Deciżjoni ta' ambitu ġenerali tal-Uffiċċju Federali għall-Ambjent tal-14 ta' Diċembru 2012 dwar l-applikazzjoni tal-Istandard NIMP 15 għall-importazzjonijiet ta' oġġetti minn pajjiżi terzi f'imballaġġi tal-injam (fosc.ch 130 244)
- Id-Deciżjoni ta' ambitu ġenerali tad-9 ta' Awwissu 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tad-dhul u t-tixrid tal-ġeneru *Pomacea* (Perry) (FF 2013 5917)
- Id-Deciżjoni ta' ambitu ġenerali tad-9 ta' Awwissu 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tad-dhul u t-tixrid tal-ġeneru *Pseudomonas syringae* pv. *actinidiae* Takikawa, Serizawa, Ichikawa, Tsuyumu u Goto (FF 2013 5911)
- Id-Deciżjoni ta' ambitu ġenerali tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tas-16 ta' Marzu 2015 li tistabbilixxi l-miżuri fir-rigward ta' ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Afrika t'Isfel li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa fl-Unjoni tal-*Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa (FF 2015 2596)
- Id-Direttiva Nru 1 tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tal-1 ta' Jannnar tal-2012 lis-servizzi u l-organizzazzjonijiet għas-saħħa tal-pjanti kantonali responsabbli mill-monitoraġġ u l-kontroll tan-nematodu forma ta' ċisti tal-patata (*Globodera rostochiensis* u *Globodera pallida*)
- Manwal tal-Uffiċċju Federali għall-Ambjent tat-30 ta' Marzu 2015 dwar il-ġestjoni tan-nematodu tal-injam tal-arżnu (*Bursaphelenchus xylophilus*)"

ANNEX II

“APPENDIĊI 4 ⁽¹⁾”**ŻONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4 U REKWIŻITI SPEĊJALI RELATATI MAGĦHOM**

Iż-żoni msemmija fl-Artikolu 4 u r-rekwiżiti speċjali relatati magħhom li għandu jkun hemm konformità magħhom miż-żewġ Partijiet huma definiti fid-dispożizzjonijiet leġiżlattivi u amministrattivi rispettivi taż-żewġ Partijiet, li jidhru hawn taħt.

Dispożizzjonijiet tal-Unjoni

- Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 tal-4 ta' Lulju 2008 li jirrikonoxxi żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħha tal-pjanti fil-Komunità

Id-Dispożizzjonijiet tal-Iżvizzera

- L-Ordinanza tas-27 ta' Ottubru 2010 dwar il-protezzjoni tal-pjanti, Anness 12 (RS 916.20)

⁽¹⁾ Sakemm mhux indikat mod ieħor, kull referenza għal att, għandha tfisser dak l-att kif emendat sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2015.”

RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/799 tat-18 ta' Marzu 2016 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 165/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-konstruzzjoni, l-ittestjar, l-istallazzjoni, l-operazzjoni u t-tiswija ta' takografi u l-komponenti tagħhom

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 139 tas-26 ta' Mejju 2016)

Fil-paġni 427, 428 u 429 fl-Anness I C, l-Appendiċi 13, l-Anness 1, fit-tielet kolonna tar-ringiela tal-intestaturi:

minflok: "Klassifikazzjoni rakkomandata",

aqra: "Klassifikazzjoni tad-dejta (personali/mhux personali)".

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT